

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

ARBITRAGEHOF

N. 97 — 1462

[C - 97/21208]

Arrest nr. 38/97 van 8 juli 1997

Rolnummer 1025

In zake : het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 66 van de wet van 15 juli 1996 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, ingesteld door het O.C.M.W. van Huldenberg.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters L. De Grève en M. Melchior, en de rechters H. Boel, G. De Baets, E. Cerexhe, A. Arts en R. Henneuse, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter L. De Grève,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 11 december 1996 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 12 december 1996, heeft het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Huldenberg, met zetel te 3040 Loonbeek, St.-Jansbergsteenweg 44a, beroep tot gedeeltelijke vernietiging ingesteld van artikel 66 van de wet van 15 juli 1996 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 5 oktober 1996).

II. *De rechtspleging*

Bij beschikking van 12 december 1996 heeft de voorzitter in functie de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De rechters-verslaggevers hebben geoordeeld dat er geen aanleiding was om artikel 71 of 72 van de organieke wet toe te passen.

Van het beroep is kennisgegeven overeenkomstig artikel 76 van de organieke wet bij op 14 januari 1997 ter post aangetekende brieven.

Het bij artikel 74 van de organieke wet voorgeschreven bericht is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1997.

De Ministerraad, Wetstraat 16, 1000 Brussel, heeft een memorie ingediend bij op 26 februari 1997 ter post aangetekende brief.

Van die memorie is kennisgegeven overeenkomstig artikel 89 van de organieke wet bij op 10 maart 1997 ter post aangetekende brief.

De verzoekende partij heeft een memorie van antwoord ingediend bij op 4 april 1997 ter post aangetekende brief.

Bij beschikking van 28 mei 1997 heeft het Hof de zaak in gereedheid verklaard en de dag van de terechtzitting bepaald op 19 juni 1997.

Van die beschikking is kennisgegeven aan de partijen en hun advocaten bij op 29 mei 1997 ter post aangetekende brieven.

Bij beschikking van 29 mei 1997 heeft het Hof de termijn waarbinnen het arrest moet worden gewezen, verlengd tot 11 december 1997.

Op de openbare terechtzitting van 19 juni 1997 :

— zijn verschenen :

- W. Appels, secretaris van het O.C.M.W. van Huldenberg, voor de verzoekende partij;

- Mr. E. Brewaeys, advocaat bij de balie te Brussel, voor de Ministerraad;

— hebben de rechters-verslaggevers H. Boel en E. Cerexhe verslag uitgebracht;

— zijn de voornoemde partijen gehoord;

— is de zaak in beraad genomen.

De rechtspleging is gevoerd overeenkomstig de artikelen 62 en volgende van de organieke wet, die betrekking hebben op het gebruik van de talen voor het Hof.

III. *Onderwerp van de bestreden bepaling*

Artikel 66 van de wet van 15 juli 1996 wijzigt artikel 57ter van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Die bepaling, zoals gewijzigd door de bestreden bepaling, luidt als volgt :

« De maatschappelijke dienstverlening is niet door het centrum verschuldigd wanneer de asielvrager of de vreemdeling die niet als vluchteling werd erkend, vrijwillig of krachtens een administratieve beslissing, verblijft in een onthaalcentrum dat door de Staat is belast met het verlenen van de noodzakelijke dienstverlening om een menswaardig leven te kunnen leiden.

In afwijking van artikel 57, § 1, kan de asielzoeker aan wie met toepassing van artikel 54 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, een door de Staat georganiseerd centrum of een plaats waar hulpverlening wordt verstrekt op verzoek en op kosten van de Staat, als verplichte plaats van inschrijving is aangewezen, alleen in dat centrum of op die plaats maatschappelijke dienstverlening verkrijgen. Deze maatschappelijke dienstverlening, waarvan de Koning de nadere regels kan bepalen, moet de betrokkene in staat stellen een leven te leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid. De Koning kan, voor de periodes die Hij bepaalt, deze bepaling toepasbaar maken op andere categorieën van asielzoekers.

Het Rode Kruis van België en de verenigingen die voldoen aan de voorwaarden die de Koning bepaalt, kunnen door de Minister tot wiens bevoegdheid de Maatschappelijke Integratie behoort, ermee worden belast maatschappelijke dienstverlening te verstrekken aan asielzoekers, op kosten van de Staat en volgens de bij overeenkomst vastgestelde regels. Bij het begin van elk kalenderjaar en indien de overeenkomst niet is opgezegd, hebben het Rode Kruis of de in de voorgaande zin bedoelde verenigingen recht op betaling van een voorschot, gelijk aan tenminste één vierde van het bedrag waarop zij het voorgaande jaar recht hadden. Dit voorschot wordt betaald uiterlijk op 31 maart. De draagwijdte van de overeenkomst kan worden uitgebreid tot andere categorieën van vreemdelingen. »

IV. In rechte

- A -

Verzoekschrift

A.1. De verzoekende partij heeft verscheidene rechtszaken lopen voor de Arbeidsrechtbank te Leuven, ingeleid door asielaanvragers die ontevreden zijn over het feit dat het bestuur hun geen steun ten bedrage van het bestaansminimum, noch medisch-farmaceutische dienstverlening toekent, doch hun slechts een woon- en leefsteun toekent op grond van twee stellingen. Enerzijds, hebben de wet op het bestaansminimum en de uitvoeringsbesluiten ervan de asielaanvragers het recht op een steun ten bedrage van het bestaansminimum ontzegd, doordat die categorie van personen niet in het toepassingsgebied van de wet werd opgenomen en, anderzijds, moeten ook de Belgen een remgeld betalen en kent het bestuur ook aan de Belgen geen blanco cheque toe in verband met de gezondheidszorg.

De bestreden bepaling legt een resultaatsverbintenis op aan de opvangcentra. Uit artikel 1 van de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn volgt niet dat een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (O.C.M.W.) een hulpvrager in staat moet stellen een leven te leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid. Het doel van de maatschappelijke dienstverlening dient niet noodzakelijk bereikt te worden. Het moet enkel voor zover mogelijk nagestreefd worden. Zulks volgt ook uit de rechtspraak van het Hof van Cassatie met betrekking tot artikel 57, § 2, van vermelde organieke wet.

Uit de bestreden bepaling kunnen hulpvragers op grond van het niet-discriminatiebeginsel het argument afleiden dat wanneer de opvangcentra ten aanzien van de aldaar verblijvende asielzoekers de verplichting hebben hen in staat te stellen een menswaardig leven te leiden, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn zeker de verplichting hebben de Belgische en buitenlandse hulpvragers in de mogelijkheid te stellen een menswaardig bestaan te leiden, zonder dat de openbare centra voor maatschappelijk welzijn zich mogen baseren op de beleidsvisie en de financiële middelen van het centrum om de gevraagde steun in te perken of te weigeren.

De verzoekende partij heeft er belang bij die minstens verwarring stichtende bepaling te laten vernietigen.

Memorie van de Ministerraad

A.2.1. De bezorgdheid van de verzoekende partij, zelfs indien gegrond, *quod non*, bestaat er niet in dat het gelijkheids- en niet-discriminatiebeginsel door de bestreden bepaling zou worden geschonden, maar behelst slechts de vrees door hoven en rechtbanken veroordeeld te worden om de hulpvragers in staat te stellen een menswaardig leven te leiden. *In casu* bestaat er geen persoon die door de bestreden bepaling negatief gediscrimineerd wordt. De eigenlijke bedoeling van de verzoekende partij is om via het Hof een definitie te verkrijgen van wat onder menswaardig leven moet worden verstaan, definitie die richtinggevend zou zijn voor de arbeidsrechtbanken, zonder dat er sprake is van enige discriminerende bepaling. Het Hof is daartoe niet bevoegd.

A.2.2. De verzoekende partij doet niet van het vereiste belang blijken om de vernietiging van de bestreden bepaling te vorderen.

De bestreden bepaling werd ingevoerd om de openbare centra voor maatschappelijk welzijn zoveel mogelijk te ontlasten van steunverlening aan personen wier asielaanvraag nog niet ontvankelijk is verklaard. De verzoekende partij kan niet op een ontvankelijke wijze een bepaling bestrijden waardoor zij rechtstreeks wordt begunstigd.

Wat de inhoud van de dienstverlening betreft, verschaft de bestreden bepaling een definitie die identiek is met die welke is vervat in artikel 57ter van de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, te weten de steun die noodzakelijk is om een menswaardig leven te leiden. De bestreden norm heeft geen nieuwe bepaling toegevoegd aan de bestaande regeling, die ook niet wordt gewijzigd. De bestreden bepaling is dus slechts een bevestiging van een reeds bestaande regeling. Een beroep tegen een dergelijke bepaling is niet ontvankelijk (arrest nr. 31/93).

De verzoekende partij blijft in gebreke om aan te tonen op welke manier zij persoonlijk getroffen wordt door de bestreden bepaling. De verzoekende partij heeft de hoedanigheid niet om een ontvankelijk beroep tot nietigverklaring in te stellen, omdat andere personen het voorwerp zouden uitmaken van discriminatie.

De verzoekende partij blijft ook in gebreke om concrete elementen naar voren te brengen betreffende de door haar aangehaalde rechtsgedingen en de eventuele beslissingen daaromtrent. De verzoekende partij kan andere rechtsmiddelen aanwenden tegen die beslissingen, indien zij meent ten onrechte door die beslissingen te worden benadeeld. De vrees om veroordeeld te worden door een niet definitieve beslissing van een rechtbank, omdat de rechtbank een bepaalde interpretatie aan de bestreden bepaling zal geven, is niet voldoende om een vernietigingsberoep in te stellen bij het Hof. Het aangevoerde belang is voorbarig en zuiver hypothetisch.

Zelfs indien de argumentatie van de verzoekende partij als juist moet worden aangenomen, *quod non*, dan is het nadeel van de verzoekende partij slechts onrechtstreeks. Slechts wanneer de rechtbanken de argumentatie van de Belgen en asielzoekers, die door de verzoekende partij wordt vermeld, aanvaarden zal de verzoekende partij immers een nadeel kunnen ondervinden. Een vordering is niet ontvankelijk, indien een verzoekende partij niet rechtstreeks door de bestreden bepaling wordt geraakt (arrest nr. 78/95).

De verzoekende partij stelt ten onrechte dat artikel 1 van de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn slechts een doelstelling is die moet worden nagestreefd en geen resultaatsverbintenis. Er is duidelijk sprake van een recht dat aan iedere persoon toekomt. Dat recht krijgt een subjectief en afdwingbaar karakter, indien een persoon aan de voorwaarden die door de wet gesteld zijn, beantwoordt. Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn heeft de wettelijke opdracht de maatschappelijke dienstverlening waarvan sprake in artikel 1, eerste lid, van de organieke wet, te weten de mogelijkheid om een menswaardig leven te leiden, te verlenen. Het betreft een resultaatsverbintenis. Indien men het betoog van de verzoekende partij aanvaardt, dreigt het gevaar dat zelfs de personen, onder wie ook Belgen, die aan de door de wet gestelde voorwaarden voldoen, uitgesloten worden van de steun, omdat het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn een andere beleidsvisie nastreeft.

De door de verzoekende partij geciteerde arresten van het Hof van Cassatie hebben betrekking op asielzoekers wier aanvraag definitief beslecht is en een bevel hebben gekregen om het land te verlaten. Hier gaat het echter om asielzoekers in afwachting van de al dan niet ontvankelijkverklaring van hun asielaanvraag.

Artikel 11, lid 1, van het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, waarin het recht op een behoorlijke levensstandaard is vervat, heeft een *standstill*-werking (arresten nr. 33/92 en nr. 51/94). De verplichting om personen ertoe in staat te stellen naar hun land of een ander land te gaan vloeit voort uit internationale verdragen die België binden, zodat de vraag of die steun beantwoordt aan de menselijke waardigheid overbodig is. In artikel 31, lid 2, laatste zinsnede, van het Verdrag van Genève van 28 juli 1951 wordt gesteld dat de verdragsluitende Staten aan deze vluchtelingen een redelijk uitstel alsmede de nodige faciliteiten verlenen, teneinde toelating te verkrijgen in een ander land.

Memorie van antwoord van het O.C.M.W. van Huldenberg

A.3. Als onregelmatig in België verblijvende vreemdelingen een onvoorwaardelijk recht hebben op maatschappelijke dienstverlening die hen in de mogelijkheid moet stellen een menswaardig bestaan te leiden, waar staat de verzoekende partij dan met haar opdracht mensen te begeleiden opdat zij geleidelijk aan zelf hun moeilijkheden te boven komen? De verzoekende partij is ter vrijwaring van de menselijke waardigheid van haar hulpvragers genoodzaakt zich juridisch te weren tegen elke instantie die van mening is dat menselijke waardigheid een onvoorwaardelijk recht op een basisinkomen impliceert. De verzoekende partij heeft er minstens moreel belang bij dat vastgesteld wordt dat haar beleid in overeenstemming is met de geest van de O.C.M.W.-wet, namelijk dat het tot de opdracht van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn behoort hulpvragers te begeleiden om hen ertoe te brengen geleidelijk aan zelf hun moeilijkheden te boven te komen in plaats van als een financieel doorgeefluik bepaalde bevolkingscategorieën wel en andere dan weer geen onvoorwaardelijk recht op een basisinkomen te garanderen, wanneer de wetgever op een later moment de wettekst op een ondoordachte manier wijzigt. Bovendien werd de verzoekende partij sinds het indienen van het verzoekschrift door de Arbeidsrechtbank te Leuven viermaal veroordeeld om een onvoorwaardelijk basisinkomen gelijk aan het bestaansminimum toe te kennen aan personen behorend tot de categorie van mensen aan wie het recht op het bestaansminimum reeds jaren geweigerd wordt door de Regering. Het aangevoerde belang is dus niet voorbarig en zuiver hypothetisch. Zelfs indien beroep en desnoods cassatie openstaan tegen vonnissen van de arbeidsrechtbank blijft het een feit dat die rechtsmiddelen tijd en geld kosten voor de verzoekende partij, terwijl een duidelijke wetgeving zulks overbodig zou maken en dat zo de asielaanvrager het land dient te verlaten vóór de definitieve uitspraak, de toegekende hogere steun niet meer kan worden teruggevorderd.

Bekeken vanuit het standpunt van de wetgevende of administratieve overheid impliceert het gelijkheidsbeginsel dat niemand benadeeld of bevoordeeld mag worden, zo dit niet verantwoord wordt door een relevant onderscheid tussen de twee vergeleken categorieën van mensen. Het verbod op positieve discriminatie volgt ook uit het niet-discriminatiebeginsel, wanneer men dit koppelt aan de zuinigheidsplicht en het zorgvuldigheidsbeginsel. Het gelijkheidsbeginsel schrijft niet alleen gelijke behandeling in gelijke omstandigheden voor, maar ook ongelijke behandeling in ongelijke omstandigheden.

De verzoekende partij wordt geraakt in het beleid dat zij ten aanzien van hulpvragers als het juiste beleid voorstaat, namelijk begeleiden opdat de hulpvrager zo vlug mogelijk onafhankelijk wordt van de collectieve solidariteit. De verzoekende partij wordt niet begunstigd door de bestreden bepaling. Weliswaar zorgt de verplichte opname in een opvangcentrum ervoor dat minder asielaanvragers aan de verzoekende partij worden toegewezen, maar die bepaling wordt niet bestreden. Wat bestreden wordt is het recht dat de aldaar opgevangen asielaanvragers wordt toegekend. Die toekenning vormt wel een positieve discriminatie die tot een symmetrische escalatie zal leiden waarvan de verzoekende partij nu reeds het slachtoffer is. De bestreden bepaling is geen herhaling van artikel 57ter, aangezien dat artikel geen resultaatsverbintenis inhoudt, wat ontegenzeggelijk wel het geval is met de bestreden bepaling.

- B -

B.1. Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Huldenberg vordert de vernietiging van de tweede volzin van het tweede lid van artikel 57ter van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996. Luidens die bepaling moet de maatschappelijke dienstverlening die wordt verstrekt in een door de Staat georganiseerd centrum of een plaats waar hulpverlening wordt verstrekt op verzoek en op kosten van de Staat, een asielzoeker aan wie dat centrum of die plaats als verplichte plaats van inschrijving is aangewezen « in staat stellen een leven te leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid ». De Koning kan de nadere regels daarvan bepalen.

B.2. De Grondwet en de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof vereisen dat elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een beroep tot vernietiging instelt doet blijken van een belang. Van het vereiste belang doen slechts blijken de personen wier situatie door de bestreden norm rechtstreeks en ongunstig zou kunnen worden geraakt.

B.3. Artikel 57ter van de organieke wet van 8 juli 1976 bepaalt een uitzondering op de in artikel 57, § 1, van dezelfde wet vermelde taak van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn aan personen en gezinnen de dienstverlening te verzekeren waartoe de gemeenschap gehouden is. Asielzoekers aan wie een door de Staat georganiseerd centrum of een plaats waar hulpverlening wordt verstrekt op verzoek en op kosten van de Staat als verplichte plaats van inschrijving is aangewezen, kunnen enkel in dat centrum of op die plaats maatschappelijke dienstverlening verkrijgen.

Een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn wordt niet ongunstig in haar situatie geraakt door een regeling die de openbare centra voor maatschappelijk welzijn vrijstelt van de verplichting tot maatschappelijke dienstverlening aan bepaalde categorieën van asielzoekers en die die verplichting oplegt aan door de Staat opgerichte dan wel door de Staat gefinancierde centra en plaatsen. Overigens wordt een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn niet rechtstreeks en ongunstig geraakt door een bepaling die in het algemeen aangeeft aan welke vereisten de door andere instellingen verstrekte maatschappelijke dienstverlening moet beantwoorden.

Het beroep is onontvankelijk bij gemis aan belang.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 8 juli 1997.

De griffier,
L. Potoms.

De voorzitter,
L. De Grève.

COUR D'ARBITRAGE

F. 97 — 1462

[C — 97/21208]

Arrêt n° 38/97 du 8 juillet 1997

Numéro du rôle : 1025

En cause : le recours en annulation partielle de l'article 66 de la loi du 15 juillet 1996 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, introduit par le C.P.A.S. de Huldenberg.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents L. De Grève et M. Melchior, et des juges H. Boel, G. De Baets, E. Cerexhe, A. Arts et R. Henneuse, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président L. De Grève,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 11 décembre 1996 et parvenue au greffe le 12 décembre 1996, le centre public d'aide sociale de Huldenberg, dont le siège est établi à 3040 Loonbeek, St.-Jansbergsteenweg 44a, a introduit un recours en annulation partielle de l'article 66 de la loi du 15 juillet 1996 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (publiée au *Moniteur belge* du 5 octobre 1996).

II. *La procédure*

Par ordonnance du 12 décembre 1996, le président en exercice a désigné les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé n'y avoir lieu de faire application des articles 71 ou 72 de la loi organique.

Le recours a été notifié conformément à l'article 76 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 14 janvier 1997.

L'avis prescrit par l'article 74 de la loi organique a été publié au *Moniteur belge* du 15 janvier 1997.

Le Conseil des ministres, rue de la Loi 16, 1000 Bruxelles, a introduit un mémoire par lettre recommandée à la poste le 26 février 1997.

Ce mémoire a été notifié conformément à l'article 89 de la loi organique, par lettre recommandée à la poste le 10 mars 1997.

La partie requérante a introduit un mémoire en réponse par lettre recommandée à la poste le 4 avril 1997.

Par ordonnance du 28 mai 1997, la Cour a déclaré l'affaire en état et fixé l'audience au 19 juin 1997.

Cette ordonnance a été notifiée aux parties ainsi qu'à leurs avocats, par lettres recommandées à la poste le 29 mai 1997.

Par ordonnance du 29 mai 1997, la Cour a prorogé jusqu'au 11 décembre 1997 le délai dans lequel l'arrêt doit être rendu.

A l'audience publique du 19 juin 1997 :

— ont comparu :

- W. Appels, secrétaire du C.P.A.S. de Huldenberg, pour la partie requérante;

- Me E. Brewaeyns, avocat au barreau de Bruxelles, pour le Conseil des ministres;

— les juges-rapporteurs H. Boel et E. Cerexhe ont fait rapport;

— les parties précitées ont été entendues;

— l'affaire a été mise en délibéré.

La procédure s'est déroulée conformément aux articles 62 et suivants de la loi organique, relatifs à l'emploi des langues devant la Cour.

III. *Objet de la disposition entreprise*

L'article 66 de la loi du 15 juillet 1996 modifie l'article 57ter de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

Cette disposition, telle qu'elle est modifiée par la disposition attaquée, s'énonce comme suit :

« L'aide sociale n'est pas due par le centre lorsque, de son propre chef ou obligatoirement en exécution d'une décision administrative, le demandeur d'asile ou l'étranger dont la qualité de réfugié n'a pas été reconnue séjourne dans un centre chargé par l'Etat de lui assurer l'aide nécessaire pour mener une vie conforme à la dignité humaine.

Par dérogation à l'article 57, § 1^{er}, le demandeur d'asile auquel a été désigné comme lieu obligatoire d'inscription en application de l'article 54 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, un centre que l'Etat organise ou un lieu où une aide est fournie à la demande de l'Etat et à ses frais, ne peut obtenir l'aide sociale que dans ce centre ou dans ce lieu. Cette aide sociale dont le Roi peut fixer les modalités, doit permettre à l'intéressé de mener une vie conforme à la dignité humaine. Le Roi peut, pour les périodes qu'il détermine, rendre cette disposition applicable à d'autres catégories de demandeurs d'asile.

La Croix-Rouge de Belgique et les associations qui satisfont aux conditions fixées par le Roi, peuvent être chargées par le Ministre qui a l'Intégration sociale dans ses attributions, de dispenser l'aide sociale à des demandeurs d'asile, aux frais de l'Etat, selon des règles fixées par contrat. Au début de chaque année civile, si le contrat n'est pas dénoncé, la Croix-Rouge ou les associations visées à la phrase précédente, ont droit au paiement d'une avance correspondant au moins au quart du montant auquel elles ont eu droit l'année précédente. Cette avance sera payée au plus tard le 31 mars. La portée du contrat peut être étendue à d'autres catégories d'étrangers. »

IV. *En droit*

- A -

Requête

A.1. La partie requérante est engagée dans plusieurs procédures pendantes devant le Tribunal du travail de Louvain, introduites par des demandeurs d'asile mécontents parce que l'administration ne leur octroie pas une aide égale au minimum de moyens d'existence, ni une aide médico-pharmaceutique, mais seulement une aide au logement et l'aide vitale sur la base de deux principes. D'une part, la loi relative au minimum de moyens d'existence et ses arrêtés d'exécution ont refusé aux demandeurs d'asile le droit à une aide égale au minimum de moyens d'existence du fait que cette catégorie de personnes ne figure pas dans le champ d'application de la loi, et, d'autre part, les Belges doivent eux aussi payer un ticket modérateur, l'administration n'octroyant pas non plus aux Belges un chèque en blanc en matière de soins de santé.

La disposition attaquée impose une obligation de résultat aux centres d'accueil. De l'article 1^{er} de la loi organique des centres publics d'aide sociale, il ne résulte pas qu'un centre public d'aide sociale (C.P.A.S.) doit permettre à un demandeur d'assistance de mener une vie conforme à la dignité humaine. Le but de l'aide sociale ne doit pas nécessairement être atteint. Il doit uniquement être poursuivi dans la mesure du possible. Cette conception rejoint celle que traduit la jurisprudence de la Cour de cassation relative à l'article 57, § 2, de la susdite loi organique.

Eu égard au principe de non-discrimination, les demandeurs d'assistance peuvent puiser dans la disposition entreprise l'argument selon lequel, si les centres d'accueil ont l'obligation de permettre aux demandeurs d'asile qui y séjournent de mener une vie conforme à la dignité humaine, les centres publics d'aide sociale sont certainement obligés de permettre aux demandeurs d'assistance belges et étrangers de mener une vie conforme à la dignité humaine, sans que les centres publics d'aide sociale puissent invoquer des arguments relatifs à la gestion ou aux moyens financiers du centre pour limiter ou refuser l'aide demandée.

La partie requérante a intérêt à faire annuler cette disposition, qui prête pour le moins à confusion.

Mémoire du Conseil des ministres

A.2.1. La préoccupation de la partie requérante, quand bien même elle serait fondée, *quod non*, n'est pas que le principe d'égalité et de non-discrimination serait violé par la disposition attaquée : la partie requérante craint uniquement d'être condamnée par les cours et tribunaux à devoir faire en sorte que les demandeurs d'assistance mènent une vie conforme à la dignité humaine. En l'espèce, personne n'est discriminé négativement par la disposition attaquée. Le véritable but de la partie requérante est d'obtenir de la part de la Cour une définition de ce qu'il convient d'entendre par « vie conforme à la dignité humaine », définition qui tiendrait lieu de directive pour les juridictions du travail, sans qu'il soit question d'une disposition discriminatoire quelconque. La Cour n'a pas cette compétence.

A.2.2. La partie requérante ne justifie pas de l'intérêt requis pour demander l'annulation de la disposition attaquée.

La disposition litigieuse a été instaurée pour décharger autant que possible les centres publics d'aide sociale de l'assistance aux personnes dont la demande d'asile n'a pas encore été déclarée recevable. La partie requérante n'est pas recevable à attaquer une disposition qui lui procure directement un avantage.

Pour ce qui est du contenu de l'assistance, la disposition attaquée fournit une définition identique à celle inscrite dans l'article 57^{ter} de la loi organique des centres publics d'aide sociale, à savoir l'aide nécessaire pour mener une vie conforme à la dignité humaine. La norme entreprise n'a ajouté aucune disposition nouvelle à la réglementation existante, qui est restée inchangée. Elle n'est donc qu'une confirmation d'une réglementation préexistante. Un recours dirigé contre semblable disposition est irrecevable (arrêt n° 31/93).

La partie requérante reste en défaut d'indiquer de quelle manière elle est affectée personnellement par la disposition contestée. Elle n'a pas la qualité pour être recevable à introduire un recours en annulation au motif que d'autres personnes feraient l'objet d'une discrimination.

La partie requérante reste également en défaut de produire des éléments concrets relatifs aux litiges cités par elle et aux éventuelles décisions y afférentes. Elle peut user d'autres voies de recours contre ces décisions si elle estime être injustement lésée par celles-ci. La crainte d'être condamnée par une décision non définitive d'un tribunal parce que celui-ci fera une interprétation déterminée de la disposition attaquée ne suffit pas pour introduire un recours en annulation auprès de la Cour. L'intérêt invoqué est prématuré et purement hypothétique.

Même si l'argumentation de la partie requérante devait être considérée comme exacte, *quod non*, le préjudice de la partie requérante ne serait qu'indirect. C'est uniquement lorsque les tribunaux admettront l'argumentation des Belges et des demandeurs d'asile qui est mentionnée par la partie requérante que cette dernière pourra subir un préjudice. Un recours est irrecevable si la partie requérante n'est pas affectée directement par la disposition entreprise (arrêt n° 78/95).

C'est à tort que la partie requérante affirme que l'article 1^{er} de la loi organique des centres publics d'aide sociale n'est qu'un objectif qui doit être poursuivi et non une obligation de résultat. Il est clairement question d'un droit reconnu à chacun. Ce droit revêt un caractère subjectif et contraignable lorsqu'une personne répond aux conditions posées par la loi. Le centre public d'aide sociale est investi de la mission légale d'assurer l'aide sociale dont il est question à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi organique, à savoir la possibilité de mener une vie conforme à la dignité humaine. Il s'agit d'une obligation de résultat. Si l'on admet la thèse de la partie requérante, l'on court le risque que même les personnes, notamment des Belges, qui remplissent les conditions légales pourraient être exclues de l'aide en raison du fait que le centre public d'aide sociale mène une politique différente.

Les arrêts de la Cour de cassation cités par la partie requérante concernent des demandeurs d'asile dont la demande a été tranchée définitivement et qui ont reçu l'ordre de quitter le territoire. En l'espèce, il s'agit toutefois de demandeurs d'asile qui attendent de voir déclarer leur demande d'asile recevable ou non.

L'article 11, paragraphe 1, du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, qui consacre le droit à un niveau de vie suffisant, contient une obligation de *standstill* (arrêts nos 33/92 et 51/94). L'obligation de permettre à des personnes de rentrer dans leur pays ou d'aller dans un autre pays découle de conventions internationales liant la Belgique, en sorte que la question de savoir si cette aide est conforme à la dignité humaine ne se pose pas. L'article 31, paragraphe 2, dernière phrase, de la Convention de Genève du 28 juillet 1951 prévoit que les Etats contractants accordent à ces réfugiés un délai raisonnable ainsi que toutes facilités nécessaires en vue de leur admission dans un autre pays.

Mémoire en réponse du C.P.A.S. de Huldenberg

A.3. Si les étrangers en séjour irrégulier en Belgique ont un droit inconditionnel à l'aide sociale qui doit leur permettre de mener une vie conforme à la dignité humaine, qu'en est-il alors de la tâche de la partie requérante qui consiste à aider les personnes à surmonter progressivement elles-mêmes leurs difficultés ? Pour préserver la dignité humaine de ses demandeurs d'assistance, la partie requérante est obligée de déployer des moyens juridiques contre toute instance qui estime que la dignité humaine implique un droit inconditionnel à un revenu de base. La partie requérante a pour le moins un intérêt moral à ce qu'il soit constaté que la politique qu'elle mène est conforme à l'esprit de la loi organique des C.P.A.S., c'est-à-dire qu'il incombe à un centre public d'aide sociale de fournir une assistance aux demandeurs pour qu'ils puissent progressivement surmonter eux-mêmes leurs difficultés, au lieu de fonctionner comme une étape intermédiaire sur le plan financier qui garantit le droit inconditionnel à un revenu de base à certaines catégories de la population et non à d'autres, lorsque le législateur modifie ultérieurement le texte légal de façon irréflective. En outre, depuis l'introduction de la requête, la partie requérante a déjà été condamnée à quatre reprises par le Tribunal du travail de Louvain au versement d'un revenu de base inconditionnel équivalent au minimum de moyens d'existence à des personnes appartenant à la catégorie de celles auxquelles le droit au minimum de moyens d'existence est refusé depuis des années par le Gouvernement. L'intérêt invoqué n'est donc ni prématuré ni purement

hypothétique. Même si un recours et éventuellement un pourvoi en cassation sont ouverts contre les jugements du tribunal du travail, il n'en demeure pas moins que ces voies de recours sont longues et coûteuses pour la partie requérante, tandis qu'une législation claire rendrait ces procédures superflues et que, si le demandeur d'asile doit quitter le pays avant la décision définitive, l'aide supplémentaire qui a été accordée ne peut plus être récupérée.

Examiné du point de vue de l'autorité législative ou administrative, le principe d'égalité implique que nul ne peut être lésé ou privilégié sans que cela soit justifié par une distinction pertinente entre les deux catégories de personnes comparées. L'interdiction d'opérer une discrimination positive résulte aussi du principe de non-discrimination lié à l'obligation de parcimonie et au principe de prévoyance. Le principe d'égalité ne prescrit pas seulement un traitement égal dans des circonstances égales, mais également un traitement inégal dans des circonstances inégales.

La partie requérante est affectée dans sa politique qu'elle considère comme juste à l'égard des demandeurs d'aide, à savoir fournir une assistance pour que le demandeur cesse au plus vite d'être dépendant de la solidarité collective. La partie requérante n'est pas avantagée par la disposition attaquée. Il est exact que l'admission obligatoire dans un centre d'accueil a pour effet que le nombre de demandeurs d'asile confiés à la partie requérante diminue, mais cette disposition n'est pas attaquée. Ce qui est contesté, c'est le droit accordé aux demandeurs d'asile hébergés dans ces centres. L'octroi de ce droit constitue bel et bien une discrimination positive qui conduira à une escalade symétrique des demandes, dont la partie requérante est déjà victime aujourd'hui. La disposition entreprise n'est pas un rappel de l'article 57ter, étant donné que cet article ne contient pas une obligation de résultat, ce qui est incontestablement le cas de la disposition attaquée.

- B -

B.1. Le centre public d'aide sociale de Huldenberg demande l'annulation de la deuxième phrase de l'alinéa 2 de l'article 57ter de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, modifié par la loi du 15 juillet 1996. Aux termes de cette disposition, l'aide sociale dispensée dans un centre organisé par l'Etat ou dans un lieu où une aide est fournie à la demande de l'Etat et à ses frais doit permettre « de mener une vie conforme à la dignité humaine » à un demandeur d'asile auquel a été désigné comme lieu obligatoire d'inscription ce centre ou ce lieu. Le Roi peut en préciser les règles.

B.2. La Constitution et la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage imposent à toute personne physique ou morale qui introduit un recours en annulation de justifier d'un intérêt. Ne justifient de l'intérêt requis que les personnes dont la situation pourrait être affectée directement et défavorablement par la norme entreprise.

B.3. L'article 57ter de la loi organique du 8 juillet 1976 prévoit une exception à la mission, mentionnée à l'article 57, § 1^{er}, de la même loi, des centres publics d'aide sociale d'assurer aux personnes et aux familles l'aide due par la collectivité. Les demandeurs d'asile auxquels a été désigné comme lieu obligatoire d'inscription un centre que l'Etat organise ou un lieu où une aide est fournie à la demande de l'Etat et à ses frais ne peuvent obtenir l'aide sociale que dans ce centre ou dans ce lieu.

Un centre public d'aide sociale n'est pas affecté défavorablement dans sa situation par une réglementation qui dispense les centres publics d'aide sociale de l'obligation d'assurer une aide sociale à certaines catégories de demandeurs d'asile et qui impose cette obligation aux centres et lieux organisés par l'Etat ou financés par lui. Par ailleurs, un centre public d'aide sociale n'est pas affecté directement et défavorablement par une disposition qui indique de manière générale à quelles exigences doit répondre l'aide sociale assurée par d'autres établissements.

Le recours est irrecevable pour défaut d'intérêt.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 8 juillet 1997.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

L. De Grève.

SCHIEDSHOF

D. 97 — 1462

[C - 97/21208]

Urteil Nr. 38/97 vom 8. Juli 1997

Geschäftsverzeichnisnummer 1025

In Sachen: Klage auf teilweise Nichtigerklärung von Artikel 66 des Gesetzes vom 15. Juli 1996 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfzentren, erhoben vom ÖSHZ von Huldenberg.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden L. De Grève und M. Melchior, und den Richtern H. Boel, G. De Baets, E. Cerexhe, A. Arts und R. Henneuse, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden L. De Grève,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der Klage

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 11. Dezember 1996 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 12. Dezember 1996 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob das Öffentliche Sozialhilfzentrum von Huldenberg, mit Sitz in 3040 Loonbeek, St.-Jansbergsteenweg 44a, Klage auf teilweise Nichtigerklärung von Artikel 66 des Gesetzes vom 15. Juli 1996 zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern und des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfzentren (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 5. Oktober 1996).

II. Verfahren

Durch Anordnung vom 12. Dezember 1996 hat der amtierende Vorsitzende gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der Besetzung bestimmt.

Die referierenden Richter haben Artikel 71 bzw. 72 des organisierenden Gesetzes im vorliegenden Fall nicht für anwendbar erachtet.

Die Klage wurde gemäß Artikel 76 des organisierenden Gesetzes mit am 14. Januar 1997 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Die durch Artikel 74 des organisierenden Gesetzes vorgeschriebene Bekanntmachung erfolgte im *Belgischen Staatsblatt* vom 15. Januar 1997.

Der Ministerrat, Wetstraat 16, 1000 Brüssel, hat mit am 26. Februar 1997 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief einen Schriftsatz eingereicht.

Dieser Schriftsatz wurde gemäß Artikel 89 des organisierenden Gesetzes mit am 10. März 1997 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief notifiziert.

Die klagende Partei hat mit am 4. April 1997 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief einen Erwidernschriftsatz eingereicht.

Durch Anordnung vom 28. Mai 1997 hat der Hof die Rechtssache für verhandlungsreif erklärt und den Sitzungstermin auf den 19. Juni 1997 anberaumt.

Diese Anordnung wurde den Parteien und deren Rechtsanwälten mit am 29. Mai 1997 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Durch Anordnung vom 29. Mai 1997 hat der Hof die für die Urteilsfällung vorgesehene Frist bis zum 11. Dezember 1997 verlängert.

Auf der öffentlichen Sitzung vom 19. Juni 1997

— erschienen:

- W. Appels, Sekretär des Öffentlichen Sozialhilfezentrums von Huldenberg, für die klagende Partei,

- RA E. Brewaeyns, in Brüssel zugelassen, für den Ministerrat,

— haben die referierenden Richter H. Boel und E. Cereche Bericht erstattet,

— wurden die vorgenannten Parteien angehört,

— wurde die Rechtssache zur Beratung gestellt.

Das Verfahren wurde gemäß den Artikeln 62 ff. des organisierenden Gesetzes, die sich auf den Sprachgebrauch vor dem Hof beziehen, geführt.

III. Gegenstand der angefochtenen Bestimmung

Artikel 66 des Gesetzes vom 15. Juli 1996 ändert Artikel 57ter des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren ab.

In der abgeänderten Fassung lautet diese Bestimmung folgendermaßen :

« Die Sozialhilfe ist nicht vom Zentrum zu leisten, wenn der Asylbewerber oder der Ausländer, der nicht als Flüchtling anerkannt wurde, sich freiwillig oder kraft einer Verwaltungsmaßnahme in einem Aufnahmezentrum aufhält, das vom Staat mit der Gewährung der zum Führen eines menschenwürdigen Lebens erforderlichen Hilfe beauftragt worden ist.

In Abweichung von Artikel 57 § 1 kann der Asylsuchende, für den in Anwendung von Artikel 54 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern ein vom Staat organisiertes Zentrum oder ein Ort, an dem auf Antrag und auf Kosten des Staates Hilfe gewährt wird, als obligatorischer Eintragungsort bestimmt wird, Sozialhilfe nur in diesem Zentrum beziehungsweise an diesem Ort erhalten. Diese Sozialhilfe, deren Modalitäten der König bestimmen kann, muß dem Betreffenden ermöglichen, ein menschenwürdiges Leben zu führen. Der König kann diese Bestimmung für Zeiträume, die Er bestimmt, auf andere Kategorien von Asylsuchenden anwendbar machen.

Das Belgische Rote Kreuz und Vereinigungen, die die vom König festgelegten Bedingungen erfüllen, können vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Sozialeingliederung gehört, beauftragt werden, Asylsuchenden auf Kosten des Staates und nach vertraglich festgelegten Regeln Sozialhilfe zu leisten. Sofern der Vertrag nicht aufgekündigt worden ist, haben das Rote Kreuz oder die im vorhergehenden Satz erwähnten Vereinigungen am Anfang jedes Kalenderjahres Anrecht auf die Zahlung eines Vorschusses, der mindestens einem Viertel des Betrags entspricht, auf den sie im vorhergehenden Jahr Anrecht gehabt haben. Dieser Vorschuss wird spätestens am 31. März gezahlt. Der Vertrag kann auf andere Kategorien von Ausländern ausgedehnt werden. »

IV. In rechtlicher Beziehung

- A -

Klageschrift

A.1. Die klagende Partei sei in mehrere Rechtssachen vor dem Arbeitsgericht Löwen verwickelt, die von Asylbewerbern anhängig gemacht worden seien, die sich darüber beschwerten würden, daß ihnen die Verwaltung weder Unterstützung in Höhe des Existenzminimums noch ärztlich-pharmazeutische Hilfe gewähre, sondern nur Wohn- und Lebenshilfe, und zwar auf einer zweifachen Grundlage. Einerseits hätten das Gesetz über das Existenzminimum und seine Durchführungserlasse den Asylbewerbern das Recht auf Unterstützung in Höhe des Existenzminimums versagt, indem diese Personenkategorie nicht in den Anwendungsbereich des Gesetzes aufgenommen worden sei, und andererseits seien auch die Belgier zur Selbstbeteiligung verpflichtet und erteile die Verwaltung auch den Belgiern keinen Blankoscheck im Bereich der ärztlichen Versorgung.

Die angefochtene Bestimmung erlege den Aufnahmezentren eine Ergebnisverpflichtung auf. Aus Artikel 1 des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfezentren gehe nicht hervor, daß ein öffentliches Sozialhilfezentrum (ÖSHZ) einen Unterstützungsbewerber in die Lage versetzen müsse, ein der Menschenwürde entsprechendes Leben führen zu können. Das Ziel der Sozialhilfe müsse nicht notwendigerweise erreicht werden. Es solle lediglich nach Möglichkeit erstrebt werden. Dies ergebe sich auch aus der Rechtsprechung des Kassationshofes in bezug auf Artikel 57 § 2 des besagten Grundlagengesetzes.

Aus der angefochtenen Bestimmung könnten die Unterstützungsbewerber aufgrund des Nichtdiskriminierungsgrundsatzes das Argument herleiten, daß, wenn die Aufnahmezentren angesichts der sich dort aufhaltenden Asylsuchenden die Verpflichtung hätten, sie dazu in die Lage zu versetzen, ein menschenwürdiges Leben zu führen, die öffentlichen Sozialhilfezentren erst recht die Verpflichtung hätten, den belgischen und ausländischen Unterstützungsbewerbern das Führen eines menschenwürdigen Daseins zu ermöglichen, ohne daß sich die öffentlichen Sozialhilfezentren auf das Verwaltungsgebaren oder die Finanzmittel des Zentrums berufen könnten, um die verlangte Unterstützung einzuschränken oder zu verweigern.

Die klagende Partei habe ein Interesse daran, diese auf jeden Fall irreführende Bestimmung für nichtig erklären zu lassen.

Schriftsatz des Ministerrats

A.2.1. Auch in der - übrigens nicht zutreffenden - Annahme, daß die Besorgnis der klagenden Partei begründet sei, hänge sie nicht damit zusammen, daß die angefochtene Bestimmung gegen den Grundsatz der Gleichheit und des Diskriminierungsverbots verstoßen würde; sie betreffe nur die Befürchtung, von den Höfen und Gerichten dazu verurteilt zu werden, die Unterstützungsbewerber in die Lage zu versetzen, ein menschenwürdiges Leben zu führen. Im vorliegenden Fall werde niemand durch die angefochtene Bestimmung negativ diskriminiert. Die eigentliche Absicht der klagenden Partei bestehe darin, beim Hof eine Definition zu erhalten von dem, was unter dem Begriff « menschenwürdiges Leben » zu verstehen sei, wobei diese Definition für die Arbeitsgerichte richtungsweisend wäre, aber von irgendeiner diskriminierenden Bestimmung sei gar nicht die Rede. Der Hof wäre dafür nicht zuständig.

A.2.2. Die klagende Partei weise nicht das erforderliche Interesse an der Nichtigerklärung der angefochtenen Bestimmung auf.

Die angefochtene Bestimmung sei mit dem Ziel eingeführt worden, die öffentlichen Sozialhilfezentren möglichst weitgehend davon zu entbinden, Personen zu unterstützen, deren Asylantrag noch nicht für zulässig erklärt worden sei. Die klagende Partei könne nicht in zulässiger Weise eine Bestimmung anfechten, durch die sie unmittelbar begünstigt werde.

Was den Inhalt der Unterstützung anbelangt, vermittele die angefochtene Bestimmung eine Definition, die inhaltlich mit derjenigen identisch sei, die Artikel 57ter des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfezentren enthalte, d.h. die zum Führen eines menschenwürdigen Lebens erforderliche Hilfeleistung. Die bestrittene Rechtsnorm habe der bisherigen Regelung keine neue Bestimmung hinzugefügt, so daß die bisherigen Vorschriften unverändert geblieben seien. Die angefochtene Bestimmung stelle lediglich die Bestätigung einer bisherigen Regelung dar. Die Klage gegen eine solche Bestimmung sei unzulässig (Urteil Nr. 31/93).

Die klagende Partei unterlasse es, nachzuweisen, wie sie persönlich von der angefochtenen Bestimmung betroffen sei. Sie habe nicht die erforderliche Eigenschaft, um mit der Begründung, daß andere Personen Gegenstand einer Diskriminierung wären, eine zulässige Nichtigkeitsklage zu erheben.

Die klagende Partei unterlasse es ebenfalls, konkrete Angaben zu den von ihr angeführten Gerichtsverfahren und den eventuellen diesbezüglichen Entscheidungen zu vermitteln. Die klagende Partei könne gegen diese Entscheidungen andere Rechtsmittel verwenden, wenn sie der Ansicht sei, sie würde durch diese Entscheidungen zu Unrecht benachteiligt. Die Befürchtung, durch eine nicht endgültige Gerichtsentscheidung verurteilt zu werden, weil das Gericht der angefochtenen Bestimmung eine bestimmte Auslegung vermitteln werde, reiche nicht aus, um die Klageerhebung auf Nichtigerklärung vor dem Hof zu begründen. Das geltend gemachte Interesse sei voreilig und rein hypothetisch.

Auch in der - übrigens nicht zutreffenden - Annahme, daß die Argumentation der klagenden Partei für richtig zu befinden sei, so sei der von der klagenden Partei erlittene Nachteil ohnehin nur mittelbar. Nur wenn die Gerichte der von der klagenden Partei erwähnten Argumentation der Belgier und Asylsuchenden beipflichten würden, könnte der klagenden Partei nämlich ein Nachteil entstehen. Eine Klage ist nicht zulässig, wenn die klagende Partei nicht unmittelbar von der angefochtenen Bestimmung betroffen sei (Urteil Nr. 78/95).

Die klagende Partei gehe zu Unrecht davon aus, daß Artikel 1 des Grundlagengesetzes über die öffentlichen Sozialhilfezentren nur eine zu verfolgende Zielsetzung, nicht aber eine Ergebnisverpflichtung darstelle. Es sei eindeutig die Rede von einem Recht, das einem jeden zustehe. Dieses Recht erhalte einen subjektiven und erzwingbaren Charakter, wenn jemand die gesetzlich vorgesehenen Bedingungen erfülle. Dem öffentlichen Sozialhilfezentrum obliege die gesetzliche Aufgabe, die Sozialhilfe zu leisten, auf die sich Artikel 1 Absatz 1 des Grundlagengesetzes beziehe, wobei es darum gehe, ein menschenwürdiges Leben führen zu können. Es handele sich dabei um eine Ergebnisverpflichtung. Pflichte man der Argumentation der klagenden Partei bei, so entstehe die Gefahr, daß sogar Personen - unter ihnen auch Belgier -, die die gesetzlich vorgesehenen Bedingungen erfüllen würden, von der Unterstützung ausgeschlossen würden, weil das öffentliche Sozialhilfezentrum einen anderen politischen Kurs verfolge.

Die von der klagenden Partei angeführten Urteile des Kassationshofes bezögen sich auf Asylsuchende, über deren Antrag eine endgültige Entscheidung getroffen worden sei und die angewiesen worden seien, das Staatsgebiet zu verlassen. Im vorliegenden Fall gehe es aber um Asylsuchende, die auf die Zulässigerklärung ihres Asylantrags warten würden.

Artikel 11 Absatz 1 des Internationalen Paktes über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte, in dem das Recht auf einen angemessenen Lebensstandard verankert sei, habe einen Stillhalte-Effekt (Urteile Nrn. 33/92 und 51/94). Die Verpflichtung, Personen in die Lage zu versetzen, sich in ihre Heimat oder in ein anderes Land zu begeben, ergebe sich aus für Belgien verbindlichen internationalen Verträgen, weshalb sich die Frage erübrige, ob diese Unterstützung im Einklang mit der Menschenwürde sei. Artikel 31 Absatz 2 letzter Satz des Genfer Abkommens vom 28. Juli 1951 bestimme, daß die vertragschließenden Staaten diesen Flüchtlingen eine angemessene Frist sowie alle notwendigen Erleichterungen zur Aufnahme in einem anderen Land gewähren würden.

Erwiderungsschriftsatz des ÖSHZ von Huldenberg

A.3. Wenn sich illegal in Belgien aufhaltende Ausländer ein bedingungsloses Recht auf Sozialhilfe hätten, die es ihnen ermöglichen sollte, ein menschenwürdiges Dasein zu führen, so könne man sich fragen, wie es sich mit der der klagenden Partei obliegenden Aufgabe verhalte, Menschen zu betreuen, damit sie selbst ihre Schwierigkeiten überwinden könnten. Die klagende Partei sei zur Wahrung der Menschenwürde ihrer Unterstützungsbewerber gezwungen, rechtlich gegen jede Instanz vorzugehen, die davon ausgehe, daß die Menschenwürde ein bedingungsloses Recht auf ein Mindesteinkommen voraussetze. Die klagende Partei habe zumindest ein moralisches Interesse daran, daß festgestellt werde, daß ihre Politik im Einklang mit dem Sinn und Zweck des ÖSHZ-Gesetzes sei, d.h. daß es zum Aufgabenbereich eines öffentlichen Sozialhilfezentrums gehöre, Unterstützungsbewerber zu betreuen, damit sie allmählich selbst ihre Schwierigkeiten bewältigen könnten, statt als finanzielle Vermittlungsstelle bestimmten Bevölkerungskategorien ein bedingungsloses Recht auf ein Mindesteinkommen zu gewähren, anderen dieses Recht aber vorzuenthalten, wenn der Gesetzgeber zu einem späteren Zeitpunkt den Gesetzestext auf unüberlegte Art und Weise ändere. Außerdem sei die klagende Partei seit dem Zeitpunkt der Klageerhebung viermal vom Arbeitsgericht Löwen dazu verurteilt worden, Personen, die zu jener Kategorie von Menschen gehören würden, denen die Regierung das Recht auf das Existenzminimum schon seit Jahren verweigere, ein bedingungsloses Mindesteinkommen in Höhe des Existenzminimums zu gewähren. Das geltend gemachte Interesse sei also weder voreilig noch rein hypothetisch. Auch wenn Berufung und sogar Kassationsklage gegen Urteile des Arbeitsgerichts erhoben werden könnten, so komme man nicht umhin festzustellen, daß diese Rechtsmittel die klagende Partei Zeit und Geld kosten würden, während eine klare Gesetzgebung dies überflüssig machen würde, und daß in dem Fall, wo der Asylbewerber vor der endgültigen Urteilsfällung das Staatsgebiet zu verlassen habe, die gewährte zusätzliche Unterstützung nicht mehr zurückgefordert werden könne.

Aus gesetzgeberischer oder verwaltungsmäßiger Sicht impliziere der Gleichheitsgrundsatz, daß niemand benachteiligt oder begünstigt werden dürfe, wenn es dafür keine Rechtfertigung aufgrund eines relevanten Unterschieds zwischen den zwei verglichenen Kategorien von Menschen gebe. Das Verbot der positiven Diskriminierung ergebe sich auch aus dem Grundsatz der Nichtdiskriminierung, wenn man den Wirtschaftlichkeitsgrundsatz und die Sorgfaltspflicht damit verbinde. Der Gleichheitsgrundsatz schreibe nicht nur die gleiche Behandlung unter gleichen Umständen vor, sondern auch die ungleiche Behandlung unter ungleichen Umständen.

Die klagende Partei sei betroffen, was die Politik angeht, die sie angesichts der Unterstützungsbewerber befürworte und die darauf abziele, die Unterstützungsbewerber zu betreuen im Hinblick auf deren baldestmögliche Unabhängigkeit von der kollektiven Solidarität. Die klagende Partei werde durch die angefochtene Bestimmung nicht begünstigt. Zwar führe die verpflichtende Einweisung in ein Aufnahmezentrum dazu, daß der klagenden Partei weniger Asylbewerber zugewiesen würden, aber diese Bestimmung werde nicht bestritten. Angefochten werde das Recht, das den dort aufgenommenen Asylbewerbern gewährt werde. Diese Gewährung stelle tatsächlich eine positive Diskriminierung dar, die zu einer symmetrischen Eskalierung führen werde, der die klagende Partei schon jetzt zum Opfer falle. Die angefochtene Bestimmung sei keine Wiederholung von Artikel 57ter, da dieser Artikel keine Ergebnisverpflichtung beinhalte, was bei der angefochtenen Bestimmung aber eindeutig der Fall sei.

- B -

B.1. Das Öffentliche Sozialhilfezentrum von Huldenberg beantragt die Nichtigerklärung des zweiten Satzes von Absatz 2 von Artikel 57ter des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren in der durch das Gesetz vom 15. Juli 1996 abgeänderten Fassung. Laut dieser Bestimmung muß die Sozialhilfe, die in einem vom Staat organisierten Zentrum oder an einem Ort, wo auf Antrag und auf Kosten des Staates Hilfe gewährt wird, einem Asylsuchenden für den dieses Zentrum bzw. dieser Ort als obligatorischer Eintragungsort bestimmt worden ist, « ermöglichen, ein menschenwürdiges Leben zu führen ». Der König kann die diesbezüglichen Modalitäten bestimmen.

B.2. Die Verfassung und das Sondergesetz vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof erfordern, daß jede natürliche oder juristische Person, die eine Nichtigkeitsklage erhebt, ein Interesse nachweist. Das erforderliche Interesse liegt nur bei jenen Personen vor, deren Situation durch die angefochtene Rechtsnorm unmittelbar und ungünstig beeinflusst werden könnte.

B.3. Artikel 57ter des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 bestimmt eine Ausnahme von der in Artikel 57 § 1 desselben Gesetzes vorgesehenen Aufgabe der öffentlichen Sozialhilfezentren, Personen und Familien die Hilfe zu leisten, zu der die Allgemeinheit gehalten ist. Asylsuchende, für die ein vom Staat organisiertes Zentrum oder ein Ort, wo auf Antrag und auf Kosten des Staates Hilfe gewährt wird, als obligatorischer Eintragungsort bestimmt worden ist, können nur in diesem Zentrum bzw. an diesem Ort Sozialhilfe erhalten.

Die Situation eines öffentlichen Sozialhilfezentrums wird nicht ungünstig beeinflusst durch eine Regelung, die die öffentlichen Sozialhilfezentren von der Verpflichtung, bestimmten Kategorien von Asylsuchenden Sozialhilfe zu leisten, entbindet und diese Verpflichtung den vom Staat gegründeten bzw. finanzierten Zentren und Orten auferlegt. Übrigens ist ein öffentliches Sozialhilfezentrum nicht unmittelbar und in ungünstigem Sinne von einer Bestimmung betroffen, die generell angibt, welchen Erfordernissen die durch andere Einrichtungen geleistete Sozialhilfe zu entsprechen hat.

Die Klage ist unzulässig wegen fehlenden Interesses.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage zurück.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 8. Juli 1997.

Der Kanzler,
L. Potoms.

Der Vorsitzende,
L. De Grève.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F. 97 — 1463

[S - C - 97/9556]

3 JUIN 1997. — Loi sur les protêts (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE Ier. — Dispositions générales

CHAPITRE Ier. — *Des protêts faute de paiement de lettres de change et de billets à ordre présentés en Chambre de compensation*

Art. 2. Les protêts faute de paiement de lettres de change et de billets à ordre présentés en Chambre de compensation conformément aux articles 38, alinéa 2, et 42, des lois coordonnées sur la lettre de change et le billet à ordre sont dressés par les huissiers de justice auprès d'une institution dénommée « dépositaire central » désignée à cette fin par le Roi.

Art. 3. L'acte de protêt dressé conformément à l'article 2 contient :

1° les lieu, date et nature du protêt;

2° le type d'effet auquel l'acte de protêt se rapporte;

3° les nom et prénoms, raison sociale ou dénomination particulière du bénéficiaire du billet à ordre ou du tireur de la lettre de change, ainsi que son domicile ou siège social et son numéro d'immatriculation à la taxe sur la valeur ajoutée, s'il y est assujéti;

4° les nom et prénoms, raison sociale ou dénomination particulière du souscripteur du billet à ordre ou du tiré de la lettre de change, ainsi que son acceptation ou non par celui-ci, son domicile ou siège social et son numéro d'immatriculation à la taxe sur la valeur ajoutée, s'il y est assujéti;

5° la date de l'échéance;

6° le montant de l'effet et, s'il est différent, le montant pour lequel l'effet est protesté;

7° le motif du refus qui donne lieu au protêt;

8° le coût détaillé de l'acte;

9° les nom et prénoms de celui qui a dressé l'acte de protêt;

10° la raison sociale de l'établissement de crédit qui a requis le protêt et de celui auquel l'effet a été présenté au paiement.

Art. 4. Le dépositaire central conserve l'acte de protêt; dans les quatre jours de la date du protêt, il délivre aux établissements de crédit visés à l'article 3, 10°, un avis reprenant les mentions essentielles de cet acte et de l'effet protesté.

Lorsque le dernier jour de délai fixé à l'alinéa 1^{er} est un jour de fermeture des bureaux du dépositaire central, ce délai est prorogé jusqu'au premier jour d'ouverture des bureaux qui suit l'expiration du délai.

CHAPITRE II. — *Des autres protêts faute de paiement et des protêts faute d'acceptation*

Art. 5. § 1^{er}. Les protêts faute d'acceptation ou de paiement autres que ceux visés à l'article 2 sont dressés par les huissiers de justice.

(1) Session 1996-1997.

Chambre des représentants :

Documents. — Projet de loi : 803, n° 1. — Rapport de M. Schoeters : 803, n° 2. — Projet de loi : 817, n° 1. — Rapport de M. Schoeters : 817, n° 2. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat : 817, n° 3.

Annales. — 26 et 27 février 1997.

Sénat :

Documents. — Projet transmis par la Chambre des représentants : 1-555, n° 1. — Projet transmis par la Chambre des représentants (Procédure d'évocation) : 1-556, n° 1.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 97 — 1463

[S - C - 97/9556]

3 JUNI 1997. — Protestwet (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL I. — Algemene bepalingen

HOOFDSTUK I. — *Protesten wegens niet-betaling van wisselbrieven en orderbriefjes die in de Verrekeningskamer aangeboden worden*

Art. 2. De protesten wegens niet-betaling van wisselbrieven en orderbriefjes die in de Verrekeningskamer aangeboden worden, overeenkomstig artikelen 38, tweede lid, en 42, van de gecoördineerde wetten op de wisselbrief en het orderbriefje worden opgemaakt door de gerechtsdeurwaarders bij een door de Koning te dien einde aangewezen instelling, die « centrale depositaris » wordt.

Art. 3. De overeenkomstig artikel 2 opgemaakte protestakte bevat :

1° plaats, datum en aard van het protest;

2° het soort handelspapier waarop het protest betrekking heeft;

3° de naam en voornamen, firma of bijzondere benaming van de begunstigde van het orderbriefje of van de trekker van de wisselbrief, alsook zijn woonplaats of zetel en zijn nummer van inschrijving in het register van de belasting over de toegevoegde waarde, indien hij in die belastingheffing betrekbaar is;

4° de naam en voornamen, firma of bijzondere benaming van de ondertekenaar van het orderbriefje of van de betrokkene van de wisselbrief, alsook de vermelding of hij de wisselbrief al dan niet geaccepteerd heeft, zijn woonplaats of zetel en zijn nummer van inschrijving in het register van de belasting over de toegevoegde waarde, indien hij in die belastingheffing betrekbaar is;

5° de vervalddag;

6° het bedrag van het handelspapier en, indien dat zou verschillen, het bedrag waarvoor het protest werd opgemaakt;

7° de reden van de weigering die aanleiding geeft tot het protest;

8° de gedetailleerde kosten van de akte;

9° de naam en voornamen van de persoon die de protestakte heeft opgemaakt;

10° de firma van de kredietinstelling die het protest heeft aangevraagd, alsook die van de kredietinstelling aan wie het handelspapier ter betaling aangeboden is.

Art. 4. De centrale depositaris bewaart de protestakte; binnen de vier dagen vanaf de dagtekening van het protest bezorgt hij de kredietinstellingen bedoeld in artikel 3, 10°, een bericht dat de essentiële gegevens van die akte en van het geprotesteerde handelspapier bevat.

Wanneer op de laatste dag van de in eerste lid bedoelde termijn de kantoren van de centrale depositaris gesloten zijn, wordt de termijn verlengd tot de eerstvolgende dag waarop de kantoren geopend zijn.

HOOFDSTUK II. — *Andere protesten wegens niet-betaling en protesten wegens niet-acceptatie*

Art. 5. § 1. De protesten wegens niet-acceptatie of wegens niet-betaling andere dan die bedoeld in artikel 2, worden door de gerechtsdeurwaarders opgemaakt.

(1) Zitting 1996-1997.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Documenten. — Wetsontwerp : 803, nr. 1. — Verslag van de heer Schoeters, nr. 2. — Wetsontwerp : 817, nr. 1. — Verslag van de heer Schoeters : 817, nr. 2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat : 817, nr. 3.

Handelingen. — 26 en 27 februari 1997.

Senaat :

Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers : 1-555, nr. 1. — Onwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers (Evocatieprocedure) : 1-556, nr. 1.

§ 2. Les protêts sont dressés :

1° au domicile ou siège social indiqué sur l'effet et à défaut d'indication, au dernier domicile ou siège social connu du débiteur;

2° au domicile ou siège social des personnes indiquées sur l'effet soit par le tireur, soit par l'endosseur pour le payer au besoin;

3° au domicile ou siège social du tiers qui a accepté par intervention.

En cas d'indication fautive ou incorrecte du domicile ou siège social, l'huissier de justice constate sur l'acte que le débiteur n'a pas été trouvé.

Art. 6. Pour autant qu'elles soient pertinentes au regard du type d'effet auquel elles se rapportent, les mentions énoncées dans l'acte de protêt sont :

1° les mentions reprises à l'article 3, 1° à 9°;

2° le nom du requérant;

3° la présence ou l'absence de celui qui doit payer;

4° le nom de la personne à qui l'avis visé à l'article 7 a été remis.

Art. 7. Celui qui a dressé le protêt laisse au domicile ou au siège social visé à l'article 5, § 2, un avis mentionnant :

1° le nom et l'adresse du porteur qui a requis le protêt;

2° le nom de celui qui a dressé le protêt;

3° le montant de l'effet protesté.

S'il n'est trouvé personne audit domicile ou siège social, l'acte de protêt énonce ce fait et aucun avis n'est remis.

Art. 8. Au plus tard le premier jour ouvrable suivant la date du protêt, l'huissier de justice transmet une copie certifiée conforme de l'acte de protêt au dépositaire central.

Si un paiement total ou partiel de l'effet protesté intervient avant l'envoi du tableau prévu à l'article 443 de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis, l'huissier de justice adresse sans délai au dépositaire central une attestation relatant ce paiement.

Le Roi règle la manière dont la transmission s'opère.

CHAPITRE III. — Répertoire des actes de protêt

Art. 9. Un répertoire, tenu par le dépositaire central, contient l'indication de tous les actes de protêts. Ce répertoire peut prendre la forme d'un fichier informatisé.

CHAPITRE IV. — Dispositions diverses et pénales

Art. 10. § 1^{er}. Le Roi fixe la rémunération du dépositaire central pour l'exécution des prestations de cette institution découlant de l'établissement, l'enregistrement et la publication des protêts.

§ 2. Le Roi règle la forme des actes de protêt visés aux articles 3 et 6 ainsi que celle des avis visés aux articles 4 et 7.

Art. 11. Est puni, de la peine prévue par l'article 38 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, le dépositaire central, son préposé ou son mandataire qui a divulgué à quelque personne que ce soit non autorisée à les recevoir, des données à caractère personnel relatives aux effets de commerce protestés qui n'ont pas encore fait l'objet de la publicité visée à l'article 443 de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis.

§ 2. De protesten worden opgemaakt :

1° aan de woonplaats of zetel aangewezen op het handelspapier, en bij ontbreken van aanwijzing, aan de laatste bekende woonplaats of zetel van de debiteur;

2° aan de woonplaats of zetel van de personen die op het handelspapier, hetzij door de trekker, hetzij door de endossant zijn aangewezen om zo nodig het handelspapier te betalen;

3° aan de woonplaats of zetel van de derde die bij tussenkomst heeft geaccepteerd.

In geval van een valse of onjuiste aanwijzing van de woonplaats of zetel, stelt de gerechtsdeurwaarder in de akte vast dat de debiteur niet is gevonden.

Art. 6. De protestakte bevat de volgende vermeldingen, in zoverre ze verenigbaar zijn met het soort handelspapier waarop het protest betrekking heeft :

1° de vermeldingen opgesomd in artikel 3, 1° tot 9°;

2° de naam van de verzoeker;

3° de aan- of afwezigheid van degene die moet betalen;

4° de naam van de persoon aan wie het in artikel 7 bedoelde bericht is overhandigd.

Art. 7. Hij die het protest heeft opgemaakt, laat op de in artikel 5, § 2, bedoelde woonplaats of zetel een bericht na, met volgende vermeldingen :

1° de naam en het adres van de houder die om het protest verzocht heeft;

2° de naam van degene die het protest heeft opgemaakt;

3° het bedrag van het geprotesteerde handelspapier.

Indien niemand wordt aangetroffen aan de bedoelde woonplaats of zetel, vermeldt de protestakte dit feit en wordt geen bericht nagelaten.

Art. 8. Uiterlijk de eerste werkdag na de dagtekening van het protest maakt de gerechtsdeurwaarder een eensluidend verklaard afschrift van de protestakte over aan de centrale depositaris.

Wordt het geprotesteerde handelspapier geheel of gedeeltelijk betaald voordat de in artikel 443 van de wet van 18 april 1851 betreffende het faillissement, de bankbreuk en het uitstel van betaling, genoemde tabel wordt verzonden, dan zendt de gerechtsdeurwaarder onverwijld een attest over die betaling aan de centrale depositaris.

De Koning regelt de wijze waarop deze documenten overgemaakt worden.

HOOFDSTUK III. — Repertorium van de protestakten

Art. 9. Een door de centrale depositaris gehouden repertorium vermeldt alle protestakten. Dit repertorium kan de vorm van een computerbestand aannemen.

HOOFDSTUK IV. — Diverse en strafbepalingen

Art. 10. § 1. De Koning bepaalt de vergoeding van de centrale depositaris voor zijn prestaties die voortvloeien uit het opmaken, de registratie en de bekendmaking van de protesten.

§ 2. De Koning bepaalt de vorm van de protestakten bedoeld in de artikelen 3 en 6 en van de berichten bedoeld in de artikelen 4 en 7.

Art. 11. Met de straf bepaald in artikel 38 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, wordt de centrale depositaris, zijn aangestelde of zijn lasthebber bestraft, wanneer hij persoonsgegevens die verband houden met het geprotesteerde handelspapier waarvan het protest nog niet werd bekendgemaakt zoals bepaald in artikel 443 van de wet van 18 april 1851 betreffende het faillissement, de bankbreuk en het uitstel van betaling, meedeelt aan om het even welke persoon die niet gerechtigd is ze te ontvangen.

Art. 12. La présente loi entre en vigueur le même jour que la loi du 10 juin 1997 portant des dispositions diverses relatives aux protêts.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 3 juin 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Art. 12. Deze wet treedt in werking op dezelfde dag als de wet van 10 juni 1997 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de protesten.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 3 juni 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

F. 97 — 1464

[S - C - 97/9557]

10 JUIN 1997. — Loi portant des dispositions diverses relatives aux protêts (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE Ier. — Dispositions fiscales

CHAPITRE Ier. — *Modifications au Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe*

Art. 2. L'article 19, alinéa 1^{er}, 6°, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, remplacé par la loi du 13 août 1947, est abrogé.

Art. 3. L'article 22 du même code est abrogé.

Art. 4. A l'article 32 du même code, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 2°, modifié par la loi du 5 juillet 1963, est complété par les mots « autres que les protêts »;

2° le 8° est remplacé par la disposition suivante :

« 8° de huit jours à compter de la date de l'inscription du protêt dans le répertoire tenu par le dépositaire central conformément à l'article 9 de la loi du 3 juin 1997 sur les protêts, pour les protêts. »

Art. 5. A l'article 35, alinéa 1^{er}, du même code, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 1°, modifié par la loi du 5 juillet 1963, est complété par les mots « autres que les protêts »;

2° le 2°, abrogé par la loi du 19 juin 1986, est rétabli dans la rédaction suivante :

« 2° au dépositaire central visé à l'article 2 de la loi du 3 juin 1997 sur les protêts, pour les protêts; »;

3° le 7° est abrogé.

(1) *Session 1996-1997.*

Sénat :

Documents. — Projet transmis par la Chambre des représentants : 1-555, n° 1. — Projet transmis par la Chambre des représentants (Procédure d'évocation) : 1-556, n° 1.

Chambre des représentants :

Documents. — Projet de loi : 803, n° 1. — Rapport de M. Schoeters : 803, n° 2. — Projet de loi : 817, n° 1. — Rapport de M. Schoeters : 817, n° 2. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat : 817, n° 3.

Annales. — 26 et 27 février 1997.

N. 97 — 1464

[S - C - 97/9557]

10 JUNI 1997. — Wet houdende diverse bepalingen met betrekking tot de protesten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL I. — Fiscale bepalingen

HOOFDSTUK I. — *Wijzigingen aan het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten*

Art. 2. Artikel 19, eerste lid, 6°, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, vervangen door de wet van 13 augustus 1947, wordt opgeheven.

Art. 3. Artikel 22 van hetzelfde wetboek wordt opgeheven.

Art. 4. Aan artikel 32 van hetzelfde wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 2°, gewijzigd door de wet van 5 juli 1963, worden tussen de woorden « gerechtsdeurwaarders » en « vier dagen » de woorden « andere dan protesten » ingevoegd;

2° het 8° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 8° voor protesten, acht dagen te rekenen vanaf de datum van inschrijving van het protest in het door de centrale depositaris overeenkomstig artikel 9 van de protestwet van 3 juni 1997 gehouden repertorium. »

Art. 5. Aan artikel 35, eerste lid, van hetzelfde wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 1°, gewijzigd door de wet van 5 juli 1963, wordt aangevuld met de woorden « andere dan de protesten »;

2° het 2°, opgeheven door de wet van 19 juni 1986, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« 2° op de centrale depositaris bedoeld in artikel 2 van de protestwet van 3 juni 1997, ten aanzien van de protesten; »;

3° het 7° wordt opgeheven.

(1) *Zitting 1996-1997.*

Senaat :

Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers : 1-555, nr. 1. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers (Evocatieprocedure) : 1-556, nr. 1.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Documenten. — Wetsontwerp : 803, nr. 1. — Verslag van de heer Schoeters, nr. 2. — Wetsontwerp : 817, nr. 1. — Verslag van de heer Schoeters : 817, nr. 2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat : 817, nr. 3.

Handelingen. — 26 en 27 februari 1997.

Art. 6. A l'article 39 du même code, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le 1°, modifié par la loi du 5 juillet 1963, les mots « autres que les protêts, » sont insérés entre les mots « justice, » et « au bureau »;

2° il est inséré un 1° bis, rédigé comme suit :

« 1° bis les protêts, au bureau dans le ressort duquel se trouve le siège du dépositaire central visé à l'article 2 de la loi du 3 juin 1997 sur les protêts; ».

Art. 7. L'article 157 du même code, remplacé par la loi du 22 décembre 1989, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 157. Les actes de protêts sont soumis à un droit de 200 francs. »

Art. 8. L'article 158 du même code est abrogé.

Art. 9. L'article 162, 32°, du même code est abrogé.

CHAPITRE II. — Modifications au Code des droits de timbre

Art. 10. L'article 10 du Code des droits de timbre, modifié par l'arrêté royal du 16 janvier 1975, est abrogé.

Art. 11. L'article 37 du même code, modifié par la loi du 5 juillet 1963, est abrogé.

Art. 12. L'article 59¹, 37°, du même code, abrogé par la loi du 12 juillet 1960, est rétabli dans la rédaction suivante :

« 37° les protêts; ».

Art. 13. L'article 68, alinéa 1^{er}, 4°, du même code, modifié par la loi du 14 juillet 1951, est abrogé.

TITRE II. — Dispositions diverses et entrée en vigueur

Art. 14. L'article 443 de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 443. Dans les dix premiers jours de chaque mois, le dépositaire central envoie au président du tribunal de commerce du domicile ou, s'il s'agit d'une personne morale, du siège social du débiteur d'un effet de commerce, un tableau des protêts des lettres de change acceptées et des billets à ordre enregistrés le mois précédent, et dont le dépositaire central n'a pas encore constaté le paiement ou été avisé de celui-ci. Ce tableau contient les mentions visées à l'article 3, 1° à 7°, de la loi du 3 juin 1997 sur les protêts.

Ce tableau est déposé au greffe dudit tribunal où chacun peut en prendre connaissance. »

Art. 15. La loi du 10 juillet 1877 sur les protêts est abrogée.

Art. 16. A l'article 44, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur la lettre de change et le billet à ordre, coordonnées le 31 décembre 1955, la seconde phrase est supprimée.

Art. 17. A l'article 3, c), de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes, modifiée par la loi du 21 mars 1991, les mots « et d'effectuer, le cas échéant, les formalités du protêt y afférentes » sont supprimés.

Art. 18. Le Roi détermine la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Art. 6. Aan artikel 39 van hetzelfde wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 1°, gewijzigd door de wet van 5 juli 1963, worden tussen de woorden « gerechtsdeurwaarders » en « ten registratiekantoren » de woorden « andere dan de protesten » ingevoegd;

2° er wordt een 1° bis ingevoegd, luidend als volgt :

« 1° bis de protesten, ten kantore in welks gebied de zetel van de centrale depositaris bedoeld in artikel 2 van de protestwet van 3 juni 1997 gelegen is; »

Art. 7. Artikel 157 van hetzelfde wetboek, gewijzigd door de wet van 22 december 1989, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 157. Op de akten van protest wordt een recht van 200 frank geheven. »

Art. 8. Artikel 158 van hetzelfde wetboek wordt opgeheven.

Art. 9. Artikel 162, 32°, van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

HOOFDSTUK II. — Wijzigingen aan het Wetboek der zegelrechten

Art. 10. Artikel 10 van het Wetboek der zegelrechten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 16 januari 1975, wordt opgeheven.

Art. 11. Artikel 37 van hetzelfde wetboek, gewijzigd door de wet van 5 juli 1963, wordt opgeheven.

Art. 12. Artikel 59¹, 37°, van hetzelfde wetboek, opgeheven door de wet van 12 juli 1960, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« 37° de protesten; »

Art. 13. Artikel 68, eerste lid, 4°, van hetzelfde wetboek, gewijzigd door de wet van 14 juli 1951, wordt opgeheven.

TITEL II. — Diverse bepalingen en inwerkingtreding

Art. 14. Artikel 443 van de wet van 18 april 1851 betreffende het faillissement, de bankbreuk en het uitstel van betaling wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 443. Binnen de eerste tien dagen van elke maand zendt de centrale depositaris naar de voorzitter van de rechtbank van koophandel van de woonplaats of, indien het een rechtspersoon betreft, van de zetel van de debiteur van het handelspapier, een tabel met de protesten van de geaccepteerde wisselbrieven en van de orderbriefjes die in de loop van de vorige maand werden geregistreerd en waarvoor de betaling nog niet werd vastgesteld door de centrale depositaris of hem nog niet werd medegedeeld. Deze tabel bevat de vermeldingen bedoeld in artikel 3, 1° tot 7°, van de protestwet van 3 juni 1997.

De tabel wordt neergelegd bij de griffie van voornoemde rechtbank, waar eenieder er kennis van kan nemen. »

Art. 15. De protestwet van 10 juli 1877 wordt opgeheven.

Art. 16. In artikel 44, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de wisselbrieven en orderbriefjes, gecoördineerd op 31 december 1955, wordt de tweede zin geschrapt.

Art. 17. In artikel 3, c), van de wet van 26 december 1956 op de postdienst, gewijzigd bij de wet van 21 maart 1991, worden de woorden « en, in voorkomend geval, de desbetreffende protestformaliteiten te vervullen » geschrapt.

Art. 18. De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 juni 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 97 — 1465

[S - C - 97/3133]

6 JUILLET 1997. — Arrêté royal portant exécution de l'article 297, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, notamment l'article 297, alinéa 2, inséré par la loi du 7 avril 1995;

Vu l'AR/CIR 92, notamment l'intitulé de la section I du chapitre III;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que :

— le présent arrêté désigne le centre de contrôle qui sera chargé de la vérification des déclarations à l'impôt des personnes physiques des membres des différentes Assemblées parlementaires;

— le centre de contrôle précité a été créé à partir du 1^{er} mai 1997 par décision du 22 avril 1997 du Secrétaire général du Ministère des Finances;

— l'article 297, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 7 avril 1995, entre en vigueur à partir du 1^{er} janvier 1996;

— cet arrêté doit donc être applicable à partir de l'exercice d'imposition 1997, c.-à-d. aux déclarations à l'impôt des personnes physiques relatives aux revenus recueillis par les membres précités au cours de l'année 1996;

— cet arrêté doit donc être pris d'urgence afin de ne pas retarder le fonctionnement du centre de contrôle, ni l'établissement et le recouvrement de l'impôt dû par les personnes concernées;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 10 juin 1997, en application de l'article 84, § 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, remplacé par la loi du 4 août 1996;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Au chapitre III de l'AR/CIR 92 sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'intitulé de la section I est remplacé par l'intitulé suivant :

« Déclarations (Code des impôts sur les revenus 1992, articles 297, alinéa 2, et 300, § 1^{er}) »;

2^o il est inséré, immédiatement après l'intitulé de la section I, un article 125bis rédigé comme suit :

« Art. 125bis. Le centre de contrôle de Bruxelles 4 est chargé de la vérification de la déclaration à l'impôt des personnes physiques des personnes visées à l'article 27, 5^o, du Code des impôts sur les revenus 1992. ».

Art. 2. L'article 1^{er} est applicable aux déclarations relatives à l'exercice d'imposition 1997 et aux exercices d'imposition suivants.

Art. 3. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

(1) Références au *Moniteur belge* :

Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par arrêté royal du 10 avril 1992, *Moniteur belge* du 30 juillet 1992.

Loi du 7 avril 1995, *Moniteur belge* du 16 juin 1995.

Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

Loi du 4 juillet 1989, *Moniteur belge* du 25 juillet 1989.

Loi du 4 août 1996, *Moniteur belge* du 20 août 1996, err. 8 octobre 1996.

AR/CIR 92 - Arrêté royal du 27 août 1993 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, *Moniteur belge* du 13 septembre 1993.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 97 — 1465

[S - C - 97/3133]

6 JULI 1997. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 297, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzonderheid op artikel 297, 2de lid, ingevoegd door de wet van 7 april 1995;

Gelet op het KB/WIB 92, inzonderheid op het opschrift van afdeling I van hoofdstuk III;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat :

— dit besluit het controlecentrum aanwijst dat belast zal worden met het onderzoek van de aangiften in de personenbelasting van de leden van de diverse Parlementaire Assemblées;

— voormeld controlecentrum bij beslissing van de Secretaris-generaal van het Ministerie van Financiën van 22 april 1997, met ingang van 1 mei 1997 werd opgericht;

— artikel 297, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd door de wet van 7 april 1995, inwerking treedt met ingang van 1 januari 1996;

— dit besluit dus van toepassing moet zijn met ingang van het aanslagjaar 1997, d.w.z. op de aangiften in de personenbelasting met betrekking tot de inkomsten die voormelde leden gedurende het jaar 1996 hebben verworven;

— dit besluit dus dringend moet worden getroffen teneinde noch de werking van het controlecentrum, noch de vestiging en invordering van de door de betrokkenen verschuldigde belasting te vertragen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 10 juni 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^o van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, vervangen door de wet van 4 augustus 1996;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In hoofdstuk III van het KB/WIB 92 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het opschrift van afdeling I wordt door het volgende opschrift vervangen :

« Aangiften (Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikelen 297, tweede lid, en 300, § 1) »;

2^o onmiddellijk na het opschrift van afdeling I, wordt een artikel 125bis ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 125bis. Het controlecentrum Brussel 4 is belast met het onderzoek van de aangifte in de personenbelasting van de personen vermeld in artikel 27, 5^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. ».

Art. 2. Artikel 1 is van toepassing op de aangiften met betrekking tot het aanslagjaar 1997 en de volgende aanslagjaren.

Art. 3. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 10 april 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1992.

Wet van 7 april 1995, *Belgisch Staatsblad* van 16 juni 1995.

Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

Wet van 4 juli 1989, *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 1989.

Wet van 4 augustus 1996, *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1996, err. 8 oktober 1996.

KB/WIB 92 - Koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, *Belgisch Staatsblad* van 13 september 1993.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 97 — 1466

[C - 97/35873]

3 JUNI 1997. — Besluit van de Vlaamse regering betreffende de toekenning van een vergoeding voor begrafenis­kosten in geval van overlijden van personeelsleden van het onderwijs en de psycho-medisch-sociale centra

De Vlaamse regering,

Gelet op het bijzonder decreet van 19 december 1988 betreffende de Autonome Raad voor het Gemeenschapsonderwijs, inzonderheid op artikel 55, § 1;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, inzonderheid op artikel 27, § 1, gewijzigd bij de wetten van 11 juli 1973 en 1 augustus 1985 en bij de decreten van 5 juli 1989, 31 juli 1990 en 25 februari 1997, en op artikel 29, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1973 en bij het decreet van 25 februari 1997;

Gelet op het decreet van 17 juli 1991 betreffende inspectie en pedagogische begeleidingsdiensten, inzonderheid op artikel 85, § 1, eerste lid, gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992, en op artikel 96, eerste lid;

Gelet op het decreet van 1 december 1993 betreffende de inspectie en de begeleiding van de levensbeschouwelijke vakken, inzonderheid op artikel 23, eerste zin;

Gelet op het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 135 en 155;

Gelet op het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997, inzonderheid op artikel 73;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 16 december 1996;

Gelet op het protocol nr. 246 van 18 februari 1997 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in de gemeenschappelijke vergadering van Sectorcomité X en van onderafdeling "Vlaamse Gemeenschap" van afdeling 2 van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het protocol nr. 30 van 18 februari 1997 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in het overkoepelend onderhandelingscomité bedoeld in het decreet van 5 april 1995 tot oprichting van onderhandelingscomités in het vrij gesubsidieerd onderwijs;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering, op 28 januari 1997, betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 27 maart 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Dit besluit is van toepassing op de volgende personeelsleden, als ze vast benoemd zijn, maar ongeacht of ze hun ambt als hoofdambt dan wel als bijbetrekking uitoefenen :

1° de personeelsleden bedoeld in artikel 2, § 1, van het decreet van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van bepaalde personeelsleden van het Gemeenschapsonderwijs;

2° de personeelsleden bedoeld in artikel 4, § 1, van het decreet van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van sommige personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs en de gesubsidieerde psycho-medisch-sociale centra;

3° de leden van de inspectie voor het onderwijs georganiseerd door de Vlaamse Gemeenschap, bedoeld in artikel 4 van het decreet van 17 juli 1991 betreffende inspectie en pedagogische begeleidingsdiensten;

4° de leden van de inspectie voor de PMS-centra georganiseerd door de Vlaamse Gemeenschap, bedoeld in artikel 4 van het decreet van 17 juli 1991 betreffende inspectie en pedagogische begeleidingsdiensten;

5° de personeelsleden van de dienst voor onderwijsontwikkeling bedoeld in artikel 9 van het decreet van 17 juli 1991 betreffende inspectie en pedagogische begeleidingsdiensten;

6° de personeelsleden van de pedagogische begeleidingsdiensten bedoeld in artikel 88 van het decreet van 17 juli 1991 betreffende inspectie en pedagogische begeleidingsdiensten;

7° de personeelsleden bedoeld in artikel 10 van het decreet van 1 december 1993 betreffende de inspectie en de begeleiding van de levensbeschouwelijke vakken;

8° de personeelsleden bedoeld in het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap.

§ 2. De in § 1 vermelde personeelsleden moeten zich geheel of gedeeltelijk in een of meer van volgende administratieve standen bevinden :

1° dienstactiviteit;

2° terbeschikkingstelling wegens ontstentenis van betrekking en niet gereffecteerd of wedertewerkgesteld;

3° terbeschikkingstelling wegens ziekte of gebrekkigheid;

4° terbeschikkingstelling wegens persoonlijke aangelegenheden voorafgaand aan het rustpensioen.

Art. 2. Bij overlijden van een in artikel 1 vermeld personeelslid, krijgen zijn niet uit de echt gescheiden, noch van tafel en bed gescheiden echtgenoot, of als die er niet is, zijn erfgenamen in rechte lijn, als compensatie voor de begrafenis kosten een vergoeding uitgekeerd die overeenstemt met het maandelijks bedrag van de laatste bruto-activiteitsbezoldiging van het personeelslid. Deze bezoldiging omvat, in voorkomend geval, de bijwedden, vergoedingen en toelagen die bij de wedde horen.

Art. 3. Voor personeelsleden die op het ogenblik van hun overlijden ter beschikking gesteld zijn, wordt de laatste bruto-activiteitswedde, indien nodig :

1° aangepast aan de wijzigingen als gevolg van de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen, overeenkomstig de regelen voorgeschreven door de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld;

2° herzien overeenkomstig de bepalingen van :

a) artikel 11 van het koninklijk besluit van 15 april 1958 houdende bezoldigingsregeling van het onderwijzend, wetenschappelijk en daarmee gelijkgesteld personeel van het Ministerie van Openbaar Onderwijs;

b) artikel 9 van het koninklijk besluit van 10 maart 1965 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der leergangen met beperkt leerplan afhankelijk van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur;

c) artikel 9 van het koninklijk besluit van 1 december 1970 houdende bezoldigingsregeling van het administratief personeel, het meesters-, vak- en dienstpersoneel van de rijksinrichtingen voor kleuteronderwijs, voor lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs.

Art. 4. De in artikel 2 vermelde vergoeding mag het twaalfde niet overschrijden van het bedrag vastgesteld overeenkomstig artikel 39, eerste, derde en vierde lid van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

Als verschillende ambten gecumuleerd worden, mag de bij dit besluit bepaalde vergoeding worden toegekend voor ieder ambt, maar het totale bedrag van deze vergoeding mag niet hoger liggen dan het in het eerste lid vastgestelde maximumbedrag.

Art. 5. Als er krachtens artikel 2 geen rechthebbenden zijn, mag de vergoeding worden uitgekeerd aan elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die bewijst dat hij de begrafenis kosten heeft gedragen. In dit geval is de vergoeding gelijk aan de werkelijk gemaakte kosten, maar ze mag niet hoger liggen dan het bij artikel 2 bepaalde bedrag.

Art. 6. Wegens het gedrag van de gerechtigde ten opzichte van de overledene, kan de Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs of zijn gemachtigde, in uitzonderingsgevallen beslissen de vergoeding niet uit te keren of ze aan één of meer gerechtigden uit te keren.

Art. 7. De voormelde vergoeding mag met soortgelijke, krachtens andere bepalingen toegekende, vergoedingen slechts ten belope van het bij artikel 5 bedoelde bedrag worden samengevoegd.

Art. 8. De volgende regelingen worden opgeheven :

1° het koninklijk besluit van 19 juni 1967 tot regeling van de toekenning van een vergoeding wegens begrafenis kosten in geval van overlijden van sommige personeelsleden, die onder het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur ressorteren, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 november 1973;

2° het koninklijk besluit van 19 februari 1970 tot regeling van de toekenning van een vergoeding wegens begrafenis kosten in geval van overlijden van leden van het technisch personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de Staat, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 november 1973.

Art. 9. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 februari 1994.

Art. 10. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 3 juni 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

—————

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 97 — 1466

[C — 97/35873]

3 JUIN 1997. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'octroi d'une indemnité pour frais funéraires en cas de décès de membres du personnel de l'enseignement et des centres psycho-médico-sociaux

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret spécial du 19 décembre 1988 relatif au Conseil autonome de l'Enseignement communautaire, notamment l'article 55, § 1^{er};

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, notamment l'article 27, § 1^{er}, modifié par les lois des 11 juillet 1973 et 1^{er} août 1985 et par les décrets des 5 juillet 1989, 31 juillet 1990 et 25 février 1997 et l'article 29, modifié par la loi du 11 juillet 1973 et par le décret du 25 février 1997;

Vu le décret du 17 juillet 1991 relatif à l'inspection et aux services d'encadrement pédagogique, notamment l'article 85, § 1^{er}, premier alinéa, modifié par le décret du 25 juin 1992, et l'article 96, premier alinéa;

Vu le décret du 1^{er} décembre 1993 relatif à l'inspection et à l'encadrement des cours philosophiques, notamment l'article 23, première phrase;

Vu le décret du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande, notamment les articles 135 et 155;

Vu le décret relatif à l'enseignement fondamental du 25 février 1997, notamment l'article 73;
 Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le budget, donné le 16 décembre 1996;
 Vu le protocole n° 246 du 18 février 1997 portant les conclusions des négociations menées en réunion commune du Comité sectoriel X et de la sous-section « Communauté flamande » de la section 2 du Comité des services publics provinciaux et locaux;
 Vu le protocole n° 30 du 18 février 1997 portant les conclusions des négociations au sein du comité coordinateur de négociation, visé au décret du 5 avril 1995 portant création de comités de négociation dans l'enseignement libre subventionné;
 Vu la délibération du Gouvernement flamand au 28 janvier 1997 relative à la demande d'avis auprès du Conseil d'Etat dans le délai d'un mois;
 Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 27 mars 1997, en application de l'article 84, premier alinéa, 2° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;
 Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;
 Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le présent arrêté est applicable aux membres du personnel suivants, nommés à titre définitif, exerçant une fonction principale ou une fonction accessoire :

1° les membres du personnel visés à l'article 2, § 1^{er}, du décret du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'Enseignement communautaire;

2° les membres du personnel visés à l'article 4, § 1^{er}, du décret du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement subventionné et des centres psycho-médico-sociaux subventionnés;

3° les membres de l'inspection de l'enseignement organisée par la Communauté flamande, visée à l'article 4 du décret du 17 juillet 1991 relatif à l'inspection et aux services d'encadrement pédagogique;

4° les membres de l'inspection pour les centres PMS, organisée par la Communauté flamande, visée à l'article 4 du décret du 17 juillet 1991 relatif à l'inspection et aux services d'encadrement pédagogique;

5° les membres du personnel du service d'études visé à l'article 9 du décret du 17 juillet 1991 relatif à l'inspection et aux services d'encadrement pédagogique;

6° les membres du personnel des services d'encadrement pédagogique visés à l'article 88 du décret du 17 juillet 1991 relatif à l'inspection et aux services d'encadrement pédagogique;

7° les membres du personnel visés à l'article 10 du décret du 1^{er} décembre 1993 relatif à l'inspection et à l'encadrement des cours philosophiques;

8° les membres du personnel visés au décret du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande.

§ 2. Les membres du personnel visés au § 1^{er} doivent se trouver partiellement ou entièrement dans une ou plusieurs des positions administratives suivantes :

1° activité de service;

2° mise en disponibilité par défaut d'emploi et non réaffecté ou remis au travail;

3° mise en disponibilité pour cause de maladie ou d'invalidité;

4° mise en disponibilité pour des raisons personnelles précédant la pension de retraite.

Art. 2. En cas de décès d'un membre du personnel visé à l'article 1^{er}, il est liquidé au profit de son conjoint non divorcé, ni séparé de corps ou, à son défaut, de ses héritiers en ligne directe, en compensation des frais funéraires, une indemnité correspondant à un mois de la dernière rétribution brute d'activité du membre du personnel. Cette rétribution comprend, le cas échéant, les suppléments de traitement, les indemnités et les allocations ayant le caractère d'un accessoire du traitement.

Art. 3. Pour les membres en disponibilité au moment de leur décès, la dernière rétribution brute d'activité est, s'il y a lieu :

1° adaptée aux modifications résultant de l'évolution de l'indice des prix à la consommation, conformément aux dispositions de la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public;

2° revue conformément aux dispositions de :

a) l'article 11 de l'arrêté royal du 15 avril 1958 portant statut pécuniaire du personnel enseignant, scientifique et assimilé du Ministère de l'Instruction publique;

b) l'article 9 de l'arrêté royal du 10 mars 1965 portant statut pécuniaire du personnel des cours à horaire réduit relevant du Ministère de l'Education nationale et de la Culture;

c) l'article 9 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1970 fixant le statut pécuniaire des membres du personnel administratif, du personnel de maîtrise, gens de métier et de service des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat.

Art. 4. L'indemnité visée à l'article 2 ne peut excéder un douzième du montant fixé conformément à l'article 39, premier, troisième et quatrième alinéas de la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971.

Si plusieurs fonctions sont cumulées, l'indemnité fixée par le présent arrêté peut être octroyée pour chaque fonction, mais le montant total de cette indemnité ne peut excéder le montant maximum fixé au premier alinéa.

Art. 5. A défaut d'ayants droit en vertu de l'article 2, l'indemnité peut être octroyée à toute personne physique ou morale qui justifie avoir assumé les frais funéraires. Dans ce cas, l'indemnité est équivalente aux frais réellement exposés, sans qu'elle puisse excéder le montant prévu à l'article 2.

Art. 6. En raison de la conduite du bénéficiaire à l'égard du défunt, le Ministre flamand compétent pour l'enseignement ou son délégué peut décider, dans des cas exceptionnels, que l'indemnité ne sera pas liquidée ou qu'elle le sera au profit de l'un des bénéficiaires ou de plusieurs entre eux.

Art. 7. L'indemnité précitée peut également être cumulée avec des indemnités analogues accordées en vertu d'autres dispositions, mais seulement à concurrence du montant visé à l'article 5.

Art. 8. Les arrêtés suivants sont supprimés :

1° l'arrêté royal du 19 juin 1967 réglant l'octroi d'une indemnité pour frais funéraires en cas de décès de certains membres du personnel ressortissant au Ministère de l'Education nationale et de la Culture, modifié par l'arrêté royal du 22 novembre 1973;

2° l'arrêté royal du 19 février 1970 réglant l'octroi d'une indemnité pour frais funéraires en cas de décès d'un membre du personnel technique des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat, modifié par l'arrêté royal du 22 novembre 1973.

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} février 1994.

Art. 10. Le Ministre flamand compétent pour l'enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 juin 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE



N. 97 — 1467

[C - 97/35862]

**10 JUNI 1997. — Besluit van de Vlaamse regering
betreffende het toepassingspercentage voor het aantal lesuren onderwijsvoorrang voor migranten
in het buitengewoon secundair onderwijs voor het schooljaar 1997-1998**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 9 april 1992 betreffende het onderwijs-III, inzonderheid op artikel 27, § 2;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 26 mei 1997;

Gelet op het protocol nr. 270 van 3 juni 1997 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in de gemeenschappelijke vergadering van Sectorcomité X en van onderafdeling "Vlaamse Gemeenschap" van afdeling 2 van het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het protocol nr. 53 van 10 juni 1997 houdende conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in het overkoepelend onderhandelingscomité bedoeld in het decreet van 5 april 1995 tot oprichting van onderhandelingscomités in het vrij gesubsidieerd onderwijs;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het toepassingspercentage van het aantal lesuren onderwijsvoorrang voor migranten onverwijld reglementair vastgesteld moet worden;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Voor het schooljaar 1997-1998 wordt de aanwending van het urenpakket onderwijsvoorrang voor migranten in het buitengewoon secundair onderwijs beperkt tot 95 %.

§ 2. Na de toepassing van het toepassingspercentage op het urenpakket onderwijsvoorrang voor migranten, wordt het decimaal getal afgerond naar de lagere eenheid.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1997.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 10 juni 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

—
TRADUCTION

F. 97 — 1467

[C - 97/35862]

**10 JUIJN 1997. — Arrêté du Gouvernement flamand
relatif au pourcentage d'utilisation du nombre d'heures de cours d'enseignement prioritaire aux migrants
dans l'enseignement secondaire spécial pour l'année scolaire 1997-1998**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 9 avril 1992, relatif à l'enseignement III, notamment l'article 27, § 2;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le budget, donné le 26 mai 1997;

Vu le protocole n° 270 du 3 juin 1997 portant les conclusions des négociations en réunion commune du Comité sectoriel X et de la sous-section « Communauté flamande » de la section 2 de Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu le protocole n° 53 du 10 juin 1997 portant les conclusions des négociations menées au sein du comité coordinateur de négociation, visé au décret du 5 avril 1995 portant création de comités de négociation dans l'enseignement libre subventionné;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le pourcentage d'utilisation du nombre d'heures de cours d'enseignement prioritaire aux migrants doit être réglé au plus vite;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Pour l'année scolaire 1997-1998 l'utilisation du capital-heures de l'enseignement prioritaire aux migrants dans l'enseignement secondaire spécial est limitée à 95 %.

§ 2. Après l'application du pourcentage d'utilisation au capital-heures d'enseignement prioritaire aux migrants, le chiffre est arrondi à l'unité inférieure.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur la 1^{er} septembre 1997.

Art. 3. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 10 juin 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE



N. 97 — 1468

[C - 97/35863]

**10 JUNI 1997. — Besluit van de Vlaamse regering
betreffende het toepassingspercentage in het buitengewoon secundair onderwijs voor het schooljaar 1997-1998**

De Vlaamse regering,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 65 van 20 juli 1982 tot vaststelling van de wijze waarop de ambten van het bestuurs- en onderwijzend personeel worden bepaald in de instellingen voor buitengewoon onderwijs, inzonderheid op artikel 6 en 23bis, gewijzigd bij de decreten van 31 juli 1990, 9 april 1992 en 28 april 1993 en de besluiten van de Vlaamse regering van 25 november 1992, 7 december 1994 en 12 juni 1995;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 66 van 20 juli 1982 tot vaststelling van de wijze waarop de ambten van het administratief personeel en het opvoedend hulppersoneel worden bepaald in de instellingen voor buitengewoon onderwijs, met uitzondering van de internaten of semi-internaten, inzonderheid op de artikelen 5, 7 en 12, gewijzigd bij de decreten van 31 juli 1990 en 28 april 1993 en het besluit van de Vlaamse regering van 7 december 1994;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 67 van 20 juli 1982 tot vaststelling van de wijze waarop de ambten van het paramedisch personeel worden bepaald in de instellingen voor buitengewoon onderwijs, met uitzondering van de internaten of semi-internaten, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de decreten van 31 juli 1990 en 28 april 1993 en het besluit van de Vlaamse regering van 7 december 1994;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 184 van 30 december 1982 tot vaststelling van de wijze waarop voor de Rijksinstituten voor buitengewoon onderwijs de ambten worden bepaald van het paramedisch personeel en van het personeel, toegekend in het kader van het internaat, inzonderheid op artikel 8, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 456 van 10 september 1986, de decreten van 31 juli 1990 en 28 april 1993 en het besluit van de Vlaamse regering van 7 december 1994;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor de begroting, gegeven op 26 mei 1997;

Gelet op het protocol nr. 269 van 3 juni 1997 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in de gemeenschappelijke vergaderingen van het Sectorcomité X en van de onderafdeling "Vlaamse Gemeenschap" van afdeling 2 van het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het protocol nr. 52 van 10 juni 1997 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in het overkoepelend onderhandelingscomité bedoeld in het decreet van 5 april 1995 tot oprichting van onderhandelingscomités in het vrij gesubsidieerd onderwijs;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de maatregelen om het schooljaar 1997-1998 te organiseren voor de zomervakantie 1997 aan de betrokken scholen moeten worden medegedeeld;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Voor het schooljaar 1997-1998 wordt de aanwending van het urenpakket voor het bestuurspersoneel en onderwijzend personeel van de instellingen voor buitengewoon secundair onderwijs en voor het paramedisch personeel van de instellingen voor buitengewoon secundair onderwijs, met uitzondering van de internaten en de semi-internaten, beperkt tot :

- 93,9 procent voor de opleidingsvormen 1, 2 en 3;

- 95 procent voor opleidingsvorm 4.

§ 2. Voor het schooljaar 1997-1998 wordt de aanwending van het urenpakket voor het administratief en het opvoedend hulp personeel van de instellingen voor buitengewoon secundair onderwijs beperkt tot 95 procent.

§ 3. Na de toepassing van het aanwendingspercentage op het urenpakket wordt het getal telkens afgerond naar een lagere eenheid.

Art. 2. Voor het schooljaar 1997-1998 wordt krachtens artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 184 van 30 december 1982 tot vaststelling van de wijze waarop voor de Rijksinstituten voor buitengewoon onderwijs, de ambten worden bepaald van het paramedisch personeel en van het personeel, toegekend in het kader van het internaat, de aanwending van het urenpakket, verkregen na de aftrek, bedoeld in artikel 11 van het voornoemde besluit, bepaald op 100 procent.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1997.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 10 juni 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

—
TRADUCTION

F. 97 — 1468

[C — 97/35863]

**10 JUIIN 1997. — Arrêté du Gouvernement flamand
relatif au pourcentage d'utilisation dans l'enseignement spécial pour l'année scolaire 1997-1998**

Le Gouvernement flamand,

Vu l'arrêté royal n° 65 du 20 juillet 1982 fixant la façon de déterminer les fonctions du personnel directeur et enseignant dans les établissements d'enseignement spécial, notamment les articles 6 et 23bis, modifiés par les décrets des 31 juillet 1990, 9 avril 1992 et 28 avril 1993 et les arrêtés du Gouvernement flamand des 25 novembre 1992, 7 décembre 1994 et 12 juin 1995;

Vu l'arrêté royal n° 66 du 20 juillet 1982 fixant la façon de déterminer les fonctions du personnel administratif ou du personnel auxiliaire d'éducation dans les établissements d'enseignement spécial, à l'exception des internats ou semi-internats, notamment les articles 5, 7 et 12, modifiés par les décrets des 31 juillet 1990 et 28 avril 1993 et par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 décembre 1994;

Vu l'arrêté royal n° 67 du 20 juillet 1982 fixant la façon de déterminer les fonctions du personnel paramédical dans les établissements d'enseignement spécial, à l'exception des internats ou semi-internats, notamment l'article 7, modifié par les décrets des 31 juillet 1990 et 28 avril 1993 et par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 décembre 1994;

Vu l'arrêté royal n° 184 du 30 décembre 1982 fixant la façon de déterminer, pour les instituts d'enseignement spécial de l'Etat, les fonctions du personnel paramédical et du personnel, attribué dans le cadre de l'internat, notamment l'article 8, modifié par l'arrêté royal n° 456 du 10 septembre 1986, par les décrets des 31 juillet 1990 et 28 avril 1993 et par l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 décembre 1994;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le budget, donné le 26 mai 1997;

Vu le protocole n° 269 du 3 juin 1997 portant les conclusions des négociations menées en réunion commune du Comité sectoriel X et de la sous-section « Communauté flamande » de la section 2 du comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu le protocole n° 52 du 10 juin 1997 portant les conclusions des négociations menées au sein du comité coordinateur de négociation, visé au décret du 5 avril 1995 portant création de comités de négociation dans l'enseignement libre subventionné;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les mesures à prendre afin d'organiser l'année scolaire 1997-1998 doivent être communiquées aux écoles concernées avant les vacances d'été 1997;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Pour l'année scolaire 1997-1998, l'utilisation des capitaux-périodes pour le personnel directeur et enseignant des établissements d'enseignement secondaire spécial et pour le personnel paramédical des établissements d'enseignement secondaire spécial, à l'exception des internats et semi-internats, est limitée à :

- 93,4 % pour les formes d'enseignement 1, 2 et 3;
- 95 % pour la forme d'enseignement 4.

§ 2. Pour l'année scolaire 1997-1998, l'utilisation des capitaux-périodes pour le personnel administratif et pour le personnel auxiliaire d'éducation des établissements d'enseignement secondaire spécial est limitée à 95 %.

§ 3. Après l'application du pourcentage d'utilisation aux capitaux-périodes, le chiffre est arrondi à l'unité inférieure.

Art. 2. Pour l'année scolaire 1997-1998, l'utilisation des capitaux-périodes, obtenu après la soustraction, visée à l'article 11 de l'arrêté précité, est fixée à 100 % et ce conformément à l'article 8 de l'arrêté royal n° 184 du 30 décembre 1982 fixant la façon de déterminer pour les instituts d'enseignement spécial de l'Etat, les fonctions du personnel paramédical et du personnel, attribué dans le cadre de l'internat.

Art. 3. Le présent article entre en vigueur le 1^{er} septembre 1997.

Art. 4. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 10 juin 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE



N. 97 — 1469

[C - 97/35864]

10 JUNI 1997. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1992 houdende inrichting van het experimenteel secundair onderwijs met beperkt leerplan voor sommige categorieën jongeren van 18 tot 25 jaar

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 31 juli 1990 betreffende het onderwijs - II, inzonderheid op artikel 46, § 1;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1992 houdende inrichting van het experimenteel secundair onderwijs met beperkt leerplan voor sommige categorieën jongeren van 18 tot 25 jaar, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 20 juli 1994 en 12 juni 1995;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 12 mei 1997;

Gelet op het protocol van 3 juni 1997 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in de gemeenschappelijke vergadering van Sectorcomité X en van onderafdeling "Vlaamse Gemeenschap" van afdeling 2 van het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het protocol van 10 juni 1997 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in het overkoepelend onderhandelingscomité bedoeld in het decreet van 5 april 1995 tot oprichting van onderhandelingscomités in het vrij gesubsidieerd onderwijs;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de centra voor deeltijds beroepssecundair onderwijs op zeer korte termijn op de hoogte gebracht dienen te worden van de verlenging van het onderwijsexperiment, enerzijds om de huidige leerlingen te informeren over hun verdere studiemogelijkheden en anderzijds om contacten te leggen op het vlak van af te sluiten opleidings-tewerkstellingsovereenkomsten;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 21 van het besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1992 houdende inrichting van het experimenteel secundair onderwijs met beperkt leerplan voor sommige categorieën jongeren van 18 tot 25 jaar, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 12 juni 1995, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 21. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1997 en houdt op van kracht te zijn op 1 september 1998. »

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 10 juni 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

—
TRADUCTION

F. 97 — 1469

[C - 97/35864]

10 JUIN 1997. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 juillet 1992 organisant l'enseignement secondaire expérimental à horaire réduit pour certaines catégories de jeunes de 18 à 25 ans

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 31 juillet 1990 relatif à l'enseignement - II, notamment l'article 46, § 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 juillet 1992 organisant l'enseignement secondaire expérimental à horaire réduit pour certaines catégories de jeunes de 18 à 25 ans, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand du 20 juillet 1994 et du 12 juin 1995;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent en matière du budget, donné le 12 mai 1997;

Vu le protocole du 3 juin 1997 portant les conclusions des négociations menées en réunion commune du Comité sectoriel X et de la sous-section « Communauté flamande » de la section 2 du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu le protocole du 10 juin 1997 portant les conclusions des négociations menées au sein du comité coordinateur de négociation, visé au décret du 5 avril 1995 portant création de comités de négociation dans l'enseignement libre subventionné;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois du 4 juillet 1989 et du 4 août 1996;

Vu l'urgence,

Considérant que les centres d'enseignement secondaire professionnel à temps partiel doivent être informés sans délai de la prolongation de l'expérience d'enseignement d'une part pour informer les étudiants actuels sur leurs possibilités d'études futures et d'autre part pour nouer des contacts au sujet des contrats de mise au travail-formation;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 21 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 juillet 1992 organisant l'enseignement secondaire expérimental à horaire réduit pour certaines catégories de jeunes de 18 à 25 ans, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 juillet 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 21. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 1997 et cessera d'être en vigueur le 1^{er} septembre 1998. »

Art. 2. Le Ministre flamand compétent en matière d'enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 juin 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE



N. 97 — 1470

[C - 97/35827]

17 JUNI 1997. — Besluit van de Vlaamse regering betreffende de programmatie- en de rationalisatienormen in het gewoon basisonderwijs

De vlaamse regering,

Gelet op het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997, inzonderheid op de artikelen 102, 110, § 1, 113, 114, 120, 125, 180 en 183;

Gelet op het protocol nr. 253 van 27 mei 1997 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in de gemeenschappelijke vergadering van het Sectorcomité X en van de onderafdeling "Vlaamse Gemeenschap" van afdeling 2 van het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.

Gelet op het protocol nr. 37 van 27 mei 1997 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in het overkoepelend onderhandelingscomité;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 25 april 1997;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997 in werking treedt op 1 september 1997.

Hetzelfde geldt voor de eerste reeks bijhorende uitvoeringsbesluiten.

Het is voor de organisatie van het schooljaar 1997-1998 en voor de rechtszekerheid van schoolbesturen, directies en personeelsleden essentieel dat zij zo snel mogelijk uitsluitel krijgen over de nieuw toe te passen regelgeving;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 2 juni 1997 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — Algemeen

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op het gewoon basisonderwijs gefinancierd of gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° actieplan : plan opgesteld door het schoolbestuur van een school of vestigingsplaats, gelegen in een gemeente waarin een overeenkomst voor toelatingsbeleid is gesloten. Het beschrijft alle middelen waarover de school beschikt heeft en alle acties die voor de duur van de overeenkomst worden ondernomen om andere leerlingen dan doelgroepleerlingen aan te trekken. De acties zijn erop gericht het aandeel van de andere leerlingen op meer dan 50 % te brengen;

2° concentratieschool of -vestigingsplaats : school of vestigingsplaats waar méér dan de helft van de kinderen, op de teldag voor de vaststelling van het lestijdenpakket, doelgroepleerlingen zijn;

3° doelgroepleerlingen : leerling in het kleuteronderwijs of leerling in het lager onderwijs van wie :

- de grootmoeder van moederszijde niet in België geboren is en niet in het bezit is van de Belgische of Nederlandse nationaliteit door geboorte, en

- de moeder ten hoogste tot het einde van het schooljaar waarin zij de leeftijd van 18 jaar bereikte, onderwijs heeft gevolgd;

4° het decreet : het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997;

5° leerling : leerling die voldoet aan de bepalingen van de artikelen 20 en 21 van het decreet of daar op grond van artikel 23 of 24 van afwijkt;

6° minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs;

7° vrije keuzeschool : school opgericht op grond van artikel 25, § 1 van het decreet basisonderwijs.

HOOFDSTUK 2. — *Programmatie**Afdeling 1. — Oprichting van een school*

Art. 3. Met toepassing van de artikelen 102 en 113 van het decreet kan een school tijdens de eerste vier bestaansjaren worden gefinancierd of gesubsidieerd als zij op de laatste schooldag van september de programmatienormen bereikt zoals aangegeven in onderstaande tabel :

	Gemeente met minder dan 75 inwoners per km ²	Gemeente met 75 tot 500 inwoners per km ²	Gemeente met meer dan 500 inwoners per km ²
Eerste bestaansjaar	25	37	50
Tweede bestaansjaar	40	60	80
Derde bestaansjaar	55	82	110
Vierde bestaansjaar	70	105	140

Afdeling 2. — Oprichting van een onderwijsniveau

Art. 4. § 1. Met toepassing van artikel 110, § 1 van het decreet kan elke gefinancierde of gesubsidieerde school die enkel het niveau lager onderwijs of enkel het niveau kleuteronderwijs organiseert, gefinancierde of gesubsidieerde basisschool worden als zij op de laatste schooldag van september van het lopende schooljaar de normen bereikt zoals aangegeven in onderstaande tabel :

	Gemeente met minder dan 75 inwoners per km ²	Gemeente met 75 tot 500 inwoners per km ²	Gemeente met meer dan 500 inwoners per km ²
School	24 (10)	60 (16)	140 (20)
Geïsoleerde school	16 (6)	24 (10)	60 (16)

§ 2. De getallen tussen haakjes duiden aan hoeveel leerlingen er ten minste in elk onderwijsniveau moeten zijn.

De normen voorzien voor geïsoleerde scholen gelden, in toepassing van artikel 189 van het decreet, enkel voor gefinancierde of gesubsidieerde scholen die op 1 september 1997 geïsoleerd zijn.

Art. 5. § 1. Met toepassing van artikel 110, § 1 van het decreet kan elke gefinancierde of gesubsidieerde vestigingsplaats die enkel het niveau lager onderwijs of enkel het niveau kleuteronderwijs organiseert, gefinancierde of gesubsidieerde vestigingsplaats basisonderwijs worden als het nieuw opgerichte onderwijsniveau op de laatste schooldag van september van het lopende schooljaar de normen bereikt zoals aangegeven in onderstaande tabel :

	Gemeente met minder dan 75 inwoners per km ²	Gemeente met 75 tot 500 inwoners per km ²	Gemeente met meer dan 500 inwoners per km ²
In een niet-geïsoleerde school	10	16	20
In een geïsoleerde school	6	10	16

§ 2. De normen voorzien voor geïsoleerde scholen gelden, in toepassing van artikel 189 van het decreet, enkel voor gefinancierde of gesubsidieerde scholen die op 1 september 1997 geïsoleerd zijn.

HOOFDSTUK 3. — *Rationalisatie*

Art. 6. § 1. Om, met toepassing van de artikelen 114 en 120 van het decreet na het vierde bestaansjaar nog gefinancierd of gesubsidieerd te blijven, moeten scholen en vestigingsplaatsen op de eerste schooldag van februari van het voorgaande schooljaar de rationalisatienormen bereiken zoals aangegeven in onderstaande tabel :

	Gemeente met minder dan 75 inwoners per km ²			Gemeente met 75 tot 500 inwoners per km ²			Gemeente met meer dan 500 inwoners per km ²		
	K	L	Basis	K	L	Basis	K	L	Basis
School	14	14	24 (10)	20	50	60 (16)	50	120	140 (20)
Geïsoleerde school	8	10	16 (6)	12	14	24 (10)	20	50	60 (16)
Vestigingsplaats	10	10	16 (8)	20	25	40 (16)	20	25	40 (16)
Geïsoleerde vestigingsplaats	6	8	12 (6)	12	14	24 (10)	12	14	24 (10)

§ 2. De getallen tussen haakjes duiden aan hoeveel leerlingen er ten minste in elk onderwijsniveau moeten zijn.

De normen voorzien voor geïsoleerde scholen en vestigingsplaatsen gelden, in toepassing van artikel 189 van het decreet, enkel voor gefinancierde of gesubsidieerde scholen of vestigingsplaatsen die op 1 september 1997 geïsoleerd zijn.

Art. 7. De regering kan voor concentratiescholen of -vestigingsplaatsen voor een periode van vier jaar na de inwerkingtreding van een overeenkomst voor toelatingsbeleid, afwijkingen toestaan op de bepalingen van de artikelen 3 en 6 op voorwaarde dat :

1° de school of vestigingsplaats deelneemt aan een overeenkomst voor toelatingsbeleid;

2° het schoolbestuur vóór 15 februari een aanvraag en een actieplan indient bij de Minister.

De aanvraag en het actieplan worden geadviseerd door de VLOR en door de onderwijsinspectie.

HOOFDSTUK 4. — *Sancties*

Art. 8. Onverminderd de toepassing van artikel 174 van het decreet worden de misbruiken bij het tellen van de regelmatige leerlingen voor rationalisatie en programmatiënormen die vastgesteld zijn door het departement met toepassing van artikel 177, § 1, 9° van het decreet, bij aangetekend schrijven meegedeeld aan het betrokken schoolbestuur. De mededeling bevat een verwijzing naar de mogelijke sancties.

Art. 9. § 1. Binnen een termijn van 30 kalenderdagen na de betekening van het aangetekend schrijven kan het schoolbestuur bij het departement een verweerschrift indienen.

De betekening wordt geacht te gebeuren de derde werkdag na het versturen van het aangetekend schrijven. De herfstvakantie, kerstvakantie, krokusvakantie, paasvakantie en zomervakantie schorten de termijn van 30 kalenderdagen op.

§ 2. Na ontvangst van het verweerschrift, en uiterlijk na 60 kalenderdagen na de betekening van het aangetekend schrijven bedoeld in § 1 legt het departement Onderwijs desgevallend een dossier met een voorstel tot sanctie voor aan de minister.

Art. 10. Binnen een termijn van drie maanden na de betekening van de in artikel 8 bedoelde aangetekende brief, neemt de Minister een beslissing omtrent een sanctie. Die beslissing wordt bij aangetekend schrijven meegedeeld aan het betrokken schoolbestuur.

Na de termijn van drie maanden kan er geen sanctie meer worden opgelegd.

HOOFDSTUK 5. — *Slotbepalingen*

Art. 11. De opheffingsbepaling van artikel 183, 4° van het decreet treedt in werking op 1 september 1997.

Art. 12. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1997.

Art. 13. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 juni 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

F. 97 — 1470

[C — 97/35827]

17 JUIN 1997. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif aux normes de programmation et de rationalisation dans l'enseignement fondamental ordinaire

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret relatif à l'enseignement fondamental du 25 février 1997, notamment les articles 102, 110, § 1^{er}, 113, 114, 120, 125, 180 et 183;

Vu le protocole n° 253 du 27 mai 1997 portant les conclusions des négociations menées en réunion commune du Comité sectoriel X et de la sous-section « Communauté flamande » de la section 2 du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu le protocole n° 37 du 27 mai 1997 portant les conclusions des négociations au sein du comité coordinateur de négociation;

Vu l'accord du Ministre flamand, compétent pour le budget, donné le 25 avril 1997;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que le décret relatif à l'enseignement fondamental du 25 février 1997 entre en vigueur le 1^{er} septembre 1997. Cette urgence concerne également la première série d'arrêtés d'exécution connexes.

Il est essentiel pour l'organisation de l'année scolaire 1997-1998 et pour la sécurité juridique des autorités scolaires, directions et membres du personnel, de leur donner au plus vite une réponse définitive quant à la nouvelle réglementation à mettre en application;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 2 juin 1997 en application de l'article 84, premier alinéa, 2° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Généralités*

Article 1^{er}. Le présent arrêté est applicable à l'enseignement fondamental financé ou subventionné par la Communauté flamande.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° plan d'action : plan élaboré par l'autorité scolaire d'une école ou d'un lieu d'implantation, situé dans une commune où est conclue une convention de politique d'admission. Ce plan décrit tous les moyens mis à disposition de l'école et toutes les actions entreprises pendant la durée de la convention pour attirer d'autres élèves que ceux du groupe-cible. Ces actions visent à une représentation de ces autres élèves de plus de 50 %;

2° école ou implantation de concentration : école ou implantation où plus de la moitié des enfants sont des élèves du groupe-cible au jour de comptage pour la fixation du capital-périodes;

- 3° élèves du groupe-cible : élève dans l'enseignement maternel ou élève dans l'enseignement primaire dont :
- la grand-mère maternelle n'est pas née en Belgique et ne possède pas la nationalité belge ou néerlandaise par naissance et,
 - la mère a bénéficié, tout au plus, d'un enseignement jusqu'à la fin de l'année scolaire au cours de laquelle elle a atteint l'âge de dix-huit ans;
- 4° le décret : le décret relatif à l'enseignement fondamental du 25 février 1997;
- 5° élève : l'élève qui satisfait aux dispositions des articles 20 et 21 du décret ou y déroge sur la base de l'article 23 ou 24;
- 6° ministre : le Ministre flamand compétent pour l'enseignement;
- 7° école de libre choix : école créée sur la base de l'article 25, § 1^{er} du décret sur l'enseignement fondamental.

CHAPITRE 2. — *Programmation*

Section 1re. — Création d'une école

Art. 3. Par application des articles 102 et 113 du décret, une école peut être financée ou subventionnée pendant les quatre premières années d'existence si elle atteint au dernier jour de classe de septembre les normes de programmation telles que indiquées au tableau suivant :

	Commune de moins de 75 habitants par km ²	Commune de 75 à 500 habitants par km ²	Commune de plus de 500 habitants par km ²
Première année d'existence	25	37	50
Deuxième année d'existence	40	60	80
Troisième année d'existence	55	82	110
Quatrième année d'existence	70	105	140

Section 2. — Création d'un niveau d'enseignement

Art. 4. Par application de l'article 110, § 1^{er}, du décret, chaque école financée ou subventionnée organisant uniquement le niveau d'enseignement primaire ou uniquement le niveau d'enseignement maternel, peut devenir une école fondamentale financée ou subventionnée si elle satisfait au dernier jour de classe de septembre de l'année scolaire en cours aux normes telles que indiquées au tableau suivant :

	Commune de moins de 75 habitants par km ²	Commune de 75 à 500 habitants par km ²	Commune de plus de 500 habitants par km ²
Ecole	24 (10)	60 (16)	140 (20)
Ecole isolée	16 (6)	24 (10)	60 (16)

§ 2. Les nombres entre parenthèses indiquent le nombre minimum d'élèves qui doivent fréquenter chaque niveau d'enseignement.

Les normes prévues pour les écoles isolées sont uniquement applicables, par application de l'article 189 du décret, aux écoles financées ou subventionnées qui sont isolées au 1^{er} septembre 1997.

Art. 5. § 1^{er}. Par application de l'article 110, § 1^{er}, du décret, chaque lieu d'implantation financé ou subventionné organisant uniquement le niveau d'enseignement primaire ou uniquement le niveau d'enseignement maternel, peut devenir un lieu d'implantation financé ou subventionné de l'enseignement fondamental si le niveau d'enseignement nouvellement créé satisfait au dernier jour de classe de septembre de l'année scolaire en cours aux normes telles que indiquées au tableau suivant :

	Commune de moins de 75 habitants par km ²	Commune de 75 à 500 habitants par km ²	Commune de plus de 500 habitants par km ²
Dans une école non isolée	10	16	20
Dans une école isolée	6	10	16

§ 2. Les normes prévues pour les écoles isolées sont uniquement applicables, par application de l'article 189 du décret, aux écoles financées ou subventionnées qui sont isolées au 1^{er} septembre 1997.

CHAPITRE 3. — *Rationalisation*

Art. 6. § 1^{er}. Afin d'être financées ou subventionnées après la quatrième année d'existence par application des articles 114 et 120 du décret, les écoles et les implantations doivent atteindre au premier jour de classe de février de l'année scolaire précédente les normes de rationalisation telles qu'indiquées au tableau suivant :

	Commune de moins de 75 habitants par km ²			Commune de 75 à 500 habitants par km ²			Commune de plus de 500 habitants par km ²		
	M	P	Fond	M	P	Fond	M	P	Fond
Ecole	14	14	24 (10)	20	50	60 (16)	50	120	140 (20)
Ecole isolée	8	10	16 (6)	12	14	24 (10)	20	50	60 (16)
Lieu d'implantation	10	10	16 (8)	20	25	40 (16)	20	25	40 (16)
Lieu d'implantation isolé	6	8	12 (6)	12	14	24 (10)	12	14	24 (10)

§ 2. Les nombres entre parenthèses indiquent le nombre minimum d'élèves qui doivent fréquenter chaque niveau d'enseignement.

Les normes prévues pour les écoles isolées sont uniquement applicables, par application de l'article 189 du décret, aux écoles ou lieux d'implantation financés ou subventionnés qui sont isolés au 1^{er} septembre 1997.

Art. 7. Le gouvernement peut autoriser les écoles ou implantations de concentration pour une période de quatre ans de l'entrée en vigueur d'une convention de politique d'admission, à déroger aux dispositions des articles 3 et 6 à condition que :

- 1° l'école ou le lieu d'implantation participe à la convention de politique d'admission;
- 2° l'autorité scolaire introduise avant le 15 février une demande et un plan d'action auprès du Ministre.

Le VLOR (Conseil flamand de l'Enseignement) et l'inspection scolaire donnent leurs avis sur la demande et le plan d'action.

CHAPITRE 4. — *Sanctions*

Art. 8. Sans préjudice de l'application de l'article 174 du décret, les abus lors du comptage d'élèves réguliers pour les normes de rationalisation et de programmation fixées par le département en application de l'article 177, § 1^{er}, 9° du décret, sont communiqués par lettre recommandée à l'autorité scolaire concernée. La communication mentionne les sanctions éventuelles.

Art. 9. § 1^{er}. Dans un délai de 30 jours civils de la signification de la lettre recommandée, l'autorité scolaire peut introduire un contredit auprès du département.

La signification est censée se produire le troisième jour ouvrable de l'envoi de la lettre recommandée. Les vacances d'automne, de Noël, de Carnaval, de Pâques et d'été suspendent le délai de 30 jours civils.

§ 2. Après réception du contredit et au plus tard 60 jours civils de la signification de la lettre recommandée visée au § 1^{er}, le Département de l'Enseignement soumet, le cas échéant, un dossier avec une proposition de sanction au Ministre.

Art. 10. Dans un délai de trois mois de la signification de la lettre recommandée visée à l'article 8, le Ministre prend une décision concernant la sanction. Cette décision est communiquée par lettre recommandée à l'autorité scolaire concernée.

Au-delà d'un délai de trois mois, aucune sanction ne peut plus être imposée.

CHAPITRE 5. — *Dispositions finales*

Art. 11. La disposition abrogatoire de l'article 183, 4° du décret entre en vigueur le 1^{er} septembre 1997.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 1997.

Art. 13. Le Ministre flamand compétent pour l'enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 17 juin 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 97 — 1471

[C - 97/27367]

2 JUIN 1997. — Arrêté ministériel portant exécution des articles 3 et 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 mars 1997 relatif à l'octroi de subventions en vue de la transformation, de l'amélioration et de la démolition d'ensembles d'habitations insalubres

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Vu l'article 74 du Code du Logement, modifié par le décret du Conseil régional wallon du 1^{er} décembre 1988 et le décret du 19 décembre 1996;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 mars 1997 relatif à l'octroi de subventions en vue de la transformation, de l'amélioration et de la démolition d'ensembles d'habitations insalubres, notamment les articles 3 et 4,

Arrête :

Article 1^{er}. Introduction de la demande.

La demande de subvention, accompagnée des documents prévus à l'article 3, § 4, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 mars 1997, doit être envoyée à la Division du Logement du Ministère de la Région wallonne, avec copie adressée à la Société régionale wallonne du Logement.

Art. 2. Réunion plénière.

§ 1^{er}. Dans les deux mois où la demande a été déclarée complète, sur requête de la Division du Logement, la Société régionale wallonne du Logement organise la réunion plénière visée à l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 mars 1997. Elle en fixe la date et convoque les parties.

Assisteront à cette réunion :

- le Directeur général de la Société régionale wallonne du Logement ou son délégué, qui préside la réunion;
- un représentant de la société agréée éventuellement accompagné de l'auteur de projet;

- un représentant de la commune sur le territoire de laquelle sont situés les immeubles visés;
- un représentant de la Division du Logement;
- un représentant de la Division de l'Aménagement et de l'Urbanisme;
- lorsque sa présence sera jugée nécessaire, tout autre représentant d'un pouvoir public ou d'un service public.

Au moins vingt jours avant la date retenue, la société agréée fait parvenir à chacune des parties concernées un exemplaire du dossier complet.

§ 2. Au cours de la réunion plénière, une visite sur place a lieu et le dossier présenté par la société est examiné. Chaque participant émet un avis sur l'opération envisagée.

En outre, chacun fait part, s'il y a lieu, de ses remarques, suggestions et propositions.

Les parties non représentées ont la faculté de faire connaître leurs remarques par écrit préalablement à la réunion. Elles ne peuvent cependant s'en prévaloir pour contester les décisions prises en conclusion de celle-ci.

Dans les quinze jours qui suivent la réunion, le Directeur général de la Société régionale wallonne du Logement notifie aux parties concernées le procès-verbal qui reprend toutes les remarques, suggestions et propositions formulées.

Ce procès-verbal est réputé approuvé à défaut de remarque dans les quinze jours de sa notification.

Le procès-verbal de la réunion plénière doit se prononcer sur les points suivants :

- a) le degré d'insalubrité des immeubles proposés pour l'opération;
- b) l'opportunité de procéder aux acquisitions envisagées;
- c) pour les opérations d'amélioration ou de transformation, le type d'agencement proposé pour les logements et l'importance des travaux envisagés;
- d) le montant global des frais susceptible d'être pris en compte pour la passation éventuelle de la convention prévue à l'article 5, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 mars 1997.

Art. 3. Décisions.

Dans le mois de réception du procès-verbal de la réunion plénière, l'Administration de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine présente à la décision du Ministre les documents suivants :

- a) les arrêtés de reconnaissance d'insalubrité des immeubles concernés;
- b) une dépêche autorisant la société agréée à acquérir ces mêmes immeubles;
- c) un projet de convention, conforme au modèle prévu en annexe du présent arrêté, formant promesse ferme d'intervention de la Région et fixant provisoirement le montant de celle-ci.

Art. 4. Projet.

Dans les deux ans de la signature de la convention ministérielle et avant adjudication des travaux, la société est tenue de présenter à l'approbation de la Division du Logement le projet des travaux proposés. Ce projet devra être accompagné de l'avis favorable rendu par la Société régionale wallonne du Logement.

Art. 5. Le résultat de l'adjudication des travaux est transmis à la Division du Logement en vue d'obtenir l'accord du Ministre portant fixation définitive du montant de l'intervention de la Région.

A défaut d'avoir introduit cette demande dans les trois ans de la signature de la convention ministérielle, visée à l'article 3, c), la société perd tout bénéfice relatif à ladite convention.

Namur, le 2 juin 1997.

W. TAMINIAUX

—

Annexe

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE
Application de l'article 74 du Code du Logement
CONVENTION

Entre la Région wallonne, représentée par M. le Ministre ayant le Logement dans ses attributions,

ci-après dénommés la Région et le Ministre de première part,

et la Société agréée ".....", sise représentée par son Président et son gérant,

ci-après dénommée la Société, de seconde part;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 mars 1997, relatif à l'octroi de subventions en vue de la transformation, de l'amélioration ou de la démolition d'ensembles d'habitations insalubres;

Vu l'avis rendu par l'Inspection des Finances, le.....;

Vu l'arrêté ministériel du 2 juin 1997, portant exécution des articles 3 et 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 mars 1997, relatif à l'octroi de subventions en vue de la transformation, de l'amélioration et de la démolition d'ensembles d'habitations insalubres,

Il a été convenu :

Article 1^{er} — Objet de la convention

La Région accorde à la Société, aux conditions de la présente convention, une subvention destinée à :

l'acquisition et la transformation ou l'amélioration (des) de l'immeuble(s) sis à

—

—

Cette subvention est allouée dans la mesure où les acquisitions et travaux concernés ne sont pas pris en charge par la Région en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires.

Article 2 — Affectation

Les immeubles acquis, qui font l'objet de travaux de démolition, de transformation ou d'amélioration, doivent recevoir une affectation conforme aux décisions de la réunion plénière.

Article 3 — Acquisition des biens immobiliers

Les acquisitions sont réalisées à l'initiative de la Société.

Les actes sont passés à l'intervention du Comité d'Acquisition d'Immeubles du ressort.

La procédure d'acquisition doit recevoir l'accord de la Société régionale wallonne du Logement.

La procédure d'expropriation d'extrême urgence déterminée par la loi du 26 juillet 1962 pourra être appliquée.

Article 4 — Etude du projet

La Société s'engage à faire procéder à l'étude du projet des travaux en tenant compte des directives et observations formulées lors de la réunion plénière tenue le.....

Ce projet visera à la création de..... logements ventilés comme suit :

- studio(s);
- logement(s) à 1 chambre;
- logement(s) à 2 chambres;
- logement(s) à 3 chambres.

Article 5 — Exécution des travaux

Les travaux sont soumis au régime en vigueur pour les marchés publics. Les adjudicataires sont désignés par la Société. Sur rapport motivé, la Société peut avoir recours à la procédure des travaux en régie.

Les cahiers des charges et documents de base d'adjudication, de même que la désignation des adjudicataires sont soumis à l'accord préalable du Ministre, via la Division du Logement.

Les réceptions provisoire et définitive sont délivrées avec l'accord de la S.R.W.L. Cet accord ne préjuge en rien de la part contributive de la Région.

La Société est tenue de prendre toutes mesures conservatoires utiles à l'égard des bâtiments à démolir ou à réhabiliter.

Article 6 — Délai

La Société s'engage à transmettre à la Division du Logement le résultat de l'adjudication des travaux, dans les trois ans de la signature de la présente convention.

Article 7 — Subvention

7.1. Montant provisoire

Pour ce qui concerne les immeubles à transformer ou à améliorer, le montant de l'intervention de la Région est fixé provisoirement comme suit :

Intervention dans le coût d'acquisition :	F.
Coût des travaux estimé, T.V.A. comprise :	F.
Frais généraux 10 % :	F.

TOTAL :	F.
Arrondi à :	F.

7.2. Montant définitif

Le montant d'intervention de la Région est fixé définitivement par le Ministre comme précisé au point 7.1. après adjudication des travaux.

7.3. Liquidations

§ 1^{er}. Dès la fixation définitive du montant de l'intervention de la Région, l'administration procède à son engagement budgétaire et à la liquidation globale de la subvention sur un compte spécial de la S.R.W.L.

§ 2. Dans le cas des travaux de transformation ou d'amélioration, la S.R.W.L. verse cette subvention à la Société selon les modalités suivantes :

- 30 % à l'ordre de commencer les travaux et sur production de l'acte authentique d'acquisition;
- 50 % sur justificatifs de l'utilisation de la 1^{re} tranche;
- 20 %, soit le solde, sur justificatifs de l'utilisation de la 2^e tranche.

Dans les deux mois de la fin des travaux, la Société transmet à la S.R.W.L. un décompte final des travaux.

§ 3. Dans le cas des travaux de démolition, la S.R.W.L. liquide à la Société la totalité du subside sur présentation du décompte final des travaux et de l'acte authentique d'acquisition.

Article 8 — Cession de droits immobiliers

En cas de vente d'un logement assaini ou de cession des droits réels sur celui-ci, la Société soumet à l'approbation du Ministre la convention de vente ou de cession.

Article 9 — Remboursement

§ 1^{er}. En cas de vente d'un logement assaini ou de cession des droits réels sur celui-ci la Société verse sur le compte spécial de la S.R.W.L. la part de la subvention afférente à ce logement conformément à l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement du 20 mars 1997.

Ce versement s'effectue dans les deux mois de la passation de l'acte.

§ 2. En cas de non-respect des obligations légales ou des engagements pris par la présente convention, la Société rembourse les sommes perçues sur le compte spécial de la S.R.W.L.

Fait en double exemplaire à Namur, le.....

Pour la Société :

Le Président,

Le gérant,

Pour la Région wallonne :
Le Ministre de l'Action sociale,
du Logement et de la Santé,
W. Taminiaux.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 2 juin 1997 portant exécution des articles 3 et 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 mars 1997 relatif à l'octroi de subventions en vue de la transformation, de l'amélioration et de la démolition d'habitations insalubres.

Namur, le 2 juin 1997.

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 97 — 1471

[C - 97/27367]

2. JUNI 1997 — Ministerialerlaß zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. März 1997 über die Gewährung von Zuschüssen zwecks des Umbaus, der Verbesserung oder des Abbruchs gesundheitsschädlicher Wohnkomplexe

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Aufgrund des durch das Dekret des Wallonischen Regionalrates vom 1. Dezember 1988 und das Dekret vom 19. Dezember 1996 abgeänderten Artikels 74 des Wohnungsgesetzbuches;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. März 1997 über die Gewährung von Zuschüssen zwecks des Umbaus, der Verbesserung oder des Abbruchs gesundheitsschädlicher Wohnkomplexe, insbesondere der Artikel 3 und 4,

Beschließt:

Artikel 1 - Einreichung des Antrags.

Der Zuschußantrag, zusammen mit den in Artikel 3 § 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. März 1997 vorgesehenen Unterlagen, ist der Abteilung Wohnungswesen des Ministeriums der Wallonischen Region zuzuschicken, und eine Abschrift davon ist der "Société régionale wallonne du Logement" (Regionale Wohnungsbau-gesellschaft für die Wallonie) zu übermitteln.

Art. 2 - Vollversammlung.

§ 1 - Innerhalb der zwei Monate, nachdem der Antrag für vollständig erklärt worden ist, veranstaltet die "Société régionale wallonne du Logement" auf Antrag der Abteilung Wohnungswesen hin die in Artikel 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. März 1997 erwähnte Vollversammlung. Sie legt das Datum fest und beruft die Parteien ein.

Dieser Versammlung wohnen die folgenden Personen bei:

— der Generaldirektor der "Société régionale wallonne du Logement" oder sein Beauftragter, der den Vorsitz der Versammlung führt;

— ein Vertreter der anerkannten Gesellschaft, der ggf. vom Projektautor begleitet wird;

— ein Vertreter der Gemeinde, auf deren Gebiet die Immobiliengüter gelegen sind;

— ein Vertreter der Abteilung Wohnungswesen;

— ein Vertreter der Abteilung Raumordnung und Städtebau;

— wenn seine Anwesenheit für notwendig gehalten wird, jeglicher andere Vertreter einer öffentlichen Behörde bzw. einer öffentlichen Dienststelle.

Mindestens zwanzig Tage vor dem gewählten Datum übermittelt die anerkannte Gesellschaft jeder der einberufenen Parteien ein Exemplar der vollständigen Akte.

§ 2 - Im Laufe der Vollversammlung wird ein Besuch an Ort und Stelle vorgenommen und wird die von der Gesellschaft vorgelegte Akte überprüft. Jeder Teilnehmer teilt seine Meinung über das geplante Geschäft mit.

Außerdem teilt jeder ggf. seine Bemerkungen, Empfehlungen oder Vorschläge mit.

Den nicht vertretenen Parteien ist die Möglichkeit gegeben, vor der Versammlung ihre Bemerkungen schriftlich mitzuteilen. Sie dürfen sich jedoch nicht darauf berufen, um die Schlußfolgerungen der Versammlung anzufechten.

Innerhalb fünfzehn Tagen nach der Versammlung übermittelt der Generaldirektor der "Société régionale wallonne du Logement" den betroffenen Parteien das Protokoll der Versammlung, in dem alle Bemerkungen, Empfehlungen und Vorschläge aufgenommen sind.

Dieses Protokoll gilt als genehmigt, wenn innerhalb fünfzehn Tagen nach dessen Zustellung keine Beanstandung geäußert worden ist.

Im Protokoll der Vollversammlung muß Stellung über die folgenden Punkte genommen werden:

a) der Grad der gesundheitlichen Unzuträglichkeit der für die Maßnahme vorgeschlagenen Immobilien;

b) die Zweckmäßigkeit der erwogenen Erwerbe;

c) für die Verbesserungs- oder Umbauarbeiten, die vorgeschlagene Raumaufteilungsart für die Wohnungen und der Umfang der beabsichtigten Arbeiten;

d) der Gesamtbetrag der Kosten, die für den etwaigen Abschluß des in Artikel 5 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. März 1997 vorgesehenen Abkommens berücksichtigt werden könnten.

Art. 3 - Beschlüsse

Innerhalb des Monats, in dem das Protokoll der Vollversammlung erhalten wird, unterbreitet die Verwaltung der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes dem Minister die folgenden Unterlagen, damit er darüber entscheidet:

- a) die Erlasse zur Erklärung der gesundheitlichen Unzuträglichkeit der betroffenen Immobilien;
- b) eine Depesche, die der anerkannten Gesellschaft erlaubt, die besagten Immobilien zu erwerben;
- c) ein Abkommensprojekt, das dem in der Anlage zum vorliegenden Erlaß vorgesehenen Muster entspricht, als feste Zusage hinsichtlich der Beteiligung der Region gilt und die Höhe dieser Beteiligung vorläufig festlegt.

Art. 4 - Projekt

Innerhalb zwei Jahren nach der Unterzeichnung des ministeriellen Abkommens und vor der Ausschreibung der Arbeiten muß die Gesellschaft der Abteilung Wohnungswesen das Projekt der vorgeschlagenen Arbeiten zur Genehmigung vorlegen. Diesem Projekt muß das günstige Gutachten der "Société régionale wallonne du Logement" beigefügt werden.

Art. 5 - Das Ergebnis der Ausschreibung der Arbeiten wird der Abteilung Wohnungswesen übermittelt, um die Genehmigung des Ministers einzuholen und die endgültige Festlegung der Höhe der Beteiligung der Region zu erhalten.

Wenn der Antrag innerhalb drei Jahren nach der Unterzeichnung des in Artikel 3 c) erwähnten ministeriellen Abkommens nicht eingereicht worden ist, verliert die Gesellschaft jeden Anspruch auf das besagte Abkommen.

Namur, den 2. Juni 1997

W. TAMINIAUX

—
Anlage

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION
Anwendung des Artikels 74 des Wohngesetzbuches
ABKOMMEN

Zwischen der Wallonischen Region, vertreten durch den Herrn Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört,

nachstehend "die Region" und "der Minister" genannt, einerseits,

und der anerkannten Gesellschaft ".....", gelegen, vertreten durch ihren Vorsitzenden und ihren Geschäftsführer,

nachstehend "die Gesellschaft" genannt, andererseits;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. März 1997 über die Gewährung von Zuschüssen zwecks des Umbaus, der Verbesserung oder des Abbruchs gesundheitsschädlicher Wohnkomplexe;

Aufgrund des am abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 2. Juni 1997 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. März 1997 über die Gewährung von Zuschüssen zwecks des Umbaus, der Verbesserung oder des Abbruchs gesundheitsschädlicher Wohnkomplexe,

Würde Folgendes vereinbart:

Artikel 1 — Gegenstand des Abkommens

Die Region gewährt der Gesellschaft unter den Bedingungen des vorliegenden Abkommens einen Zuschuß zu folgenden Zwecken:

Erwerb und Umbau oder Verbesserung des bzw. der Immobilien gelegen in

—

—

Dieser Zuschuß wird bewilligt, sofern die Kosten der betroffenen Erwerbe und Arbeiten nicht von der Region aufgrund anderer gesetzlicher bzw. verordnungsmäßiger Bestimmungen übernommen werden.

Art. 2 — Zweckbestimmung

Die erworbenen Immobilien, die Gegenstand von Abbruch-, Umbau- oder Verbesserungsarbeiten sind, müssen eine Zweckbestimmung erhalten, die den Beschlüssen der Vollversammlung entspricht.

Art. 3 — Erwerb der Immobiliengüter

Die Immobilien werden auf Veranlassung der Gesellschaft erworben.

Die Verträge werden durch die Vermittlung des "Comité d'Acquisition d'Immeubles" (Gebäudeerwerbssausschusses), der für das Gebiet zuständig ist, abgeschlossen.

Das Erwerbsverfahren muß mit dem Einverständnis der "Société régionale wallonne du Logement" erfolgen.

Das durch das Gesetz vom 26. Juli 1962 vorgesehene Dringlichkeitsverfahren für Enteignungen darf angewandt werden.

Art. 4 — Untersuchung des Projekts

Die Gesellschaft verpflichtet sich, das Projekt der Arbeiten unter Berücksichtigung der bei der Vollversammlung vom geäußerten Anweisungen und Bemerkungen untersuchen zu lassen.

Dieses Projekt bezweckt den Bau von Wohnungen mit folgender Verteilung:

— Einzimmerwohnung(en)

— Wohnung(en) mit 1 Schlafzimmer;

— Wohnung(en) mit 2 Schlafzimmern;

— Wohnung(en) mit 3 Schlafzimmern.

Art. 5 — Ausführung der Arbeiten

Die Arbeiten unterliegen der für die öffentlichen Aufträge geltenden Regelung. Die Auftragnehmer werden durch die Gesellschaft bezeichnet. Einem begründeten Bericht zufolge darf die Gesellschaft Regiearbeitsverträge abschließen.

Die Lastenhefte und Grundunterlagen der Ausschreibung sowie die Bezeichnung der Auftragnehmer werden der vorherigen Genehmigung des Ministers durch die Vermittlung der Abteilung Wohnungswesen vorgelegt.

Die vorläufige und die endgültige Abnahme werden mit der Zustimmung der SRWL erteilt. Dieses Einverständnis bildet keinen Vorbescheid über den Beitragsanteil der Region.

Die Gesellschaft muß jede nützliche Sicherungsmaßnahme für die abzubrechenden bzw. zu sanierenden Gebäude ergreifen.

Art. 6 — Frist

Die Gesellschaft verpflichtet sich, innerhalb drei Jahren nach der Unterzeichnung des vorliegenden Abkommens der Abteilung Wohnungswesen das Ergebnis der Ausschreibung der Arbeiten zu übermitteln.

Art. 7 — Zuschuß

7.1. Vorläufiger Betrag

Was die umzubauenden bzw. zu verbessernden Immobilien betrifft, ist die Höhe der Beteiligung der Region vorläufig wie folgt festgelegt:

Beteiligung an den Erwerbskosten:	BEF
Veranschlagte Arbeitskosten, einschl. MwSt.:	BEF
Allgemeine Unkosten 10 %:	BEF

GESAMTBETRAG:	BEF
Aufgerundet auf:	BEF

7.2. Endgültiger Betrag

Die Höhe der Beteiligung der Region wird vom Minister, wie im Punkt 7.1. vorgesehen, nach der Ausschreibung der Arbeiten endgültig festgelegt.

7.3. Auszahlungen

§ 1 - Sobald der Betrag der Beteiligung der Region endgültig festgelegt worden ist, nimmt die Verwaltung die Eintragung als Verpflichtungsermächtigung in den Haushalt und die globale Auszahlung des Zuschusses auf ein Sonderkonto der S.R.W.L. vor.

§ 2 - Bei Umbau- oder Verbesserungsarbeiten zahlt die S.R.W.L. diesen Zuschuß an die Gesellschaft nach den folgenden Modalitäten ein:

- a) 30 % bei der Anweisung zur Inangriffnahme der Arbeiten und gegen Vorlage der beglaubigten Erwerbsurkunde,
- b) 50 % gegen Vorlage der Belege bezüglich der Verwendung des ersten Teilbetrages,
- c) 20 %, d.h. der Restbetrag, gegen Vorlage der Belege bezüglich der Verwendung des zweiten Teilbetrages.

Innerhalb zweier Monate nach Beendigung der Arbeiten übermittelt die Gesellschaft der S.R.W.L. eine Endabrechnung der Arbeiten.

§ 3 - Im Falle von Abbrucharbeiten zahlt die S.R.W.L. den gesamten Zuschuß an die Gesellschaft gegen Vorlage der Endabrechnung der Arbeiten und der beglaubigten Erwerbsurkunde.

Art. 8 — Abtretung von Immobilienrechten

Beim Verkauf einer sanierten Wohnung oder bei der Abtretung der dinglichen Rechte auf diese Wohnung legt die Gesellschaft das Verkauf- bzw. Abtretungsabkommen dem Minister zur Genehmigung vor.

Art. 9 — Rückzahlung

§ 1 - Beim Verkauf einer sanierten Wohnung oder bei der Abtretung der dinglichen Rechte auf diese Wohnung zahlt die Gesellschaft gemäß Artikel 8 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. März 1997 den mit dieser Wohnung verbundenen Zuschußanteil auf das Sonderkonto der S.R.W.L. ein.

Diese Einzahlung erfolgt innerhalb zwei Monaten nach dem Abschluß des Vertrages.

§ 2 - Bei Nichteinhaltung der gesetzlichen Verpflichtungen oder der durch das vorliegende Abkommen eingegangenen Verbindlichkeiten zahlt die Gesellschaft die bezogenen Beträge auf das Sonderkonto der S.R.W.L. zurück.

In Namur in doppelter Ausfertigung ausgestellt, am

Für die Gesellschaft:

Der Vorsitzende,

Der Geschäftsführer,

Für die Wallonische Region:

Der Minister der Sozialen Maßnahmen,
des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. Taminiaux.

Gesehen, um dem Ministerialerlaß vom 2. Juni 1997 zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. März 1997 über die Gewährung von Zuschüssen zwecks des Umbaus, der Verbesserung oder des Abbruchs gesundheitsschädlicher Wohnkomplexe beigefügt zu werden.

Namur, den 2. Juni 1997

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
W. TAMINIAUX

VERTALING
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 97 — 1471

[C - 97/27367]

2 JUNI 1997. — Ministerieel besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van de artikelen 3 en 4 van het besluit van de Waalse Regering van 20 maart 1997 tot toekenning van toelagen voor de verbouwing, verbetering of sloping van ongezonde woningcomplexen

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,

Gelet op artikel 74 van de Huisvestingscode, gewijzigd bij het decreet van 1 december 1988 van de Waalse Gewestraad en bij het decreet van 19 december 1996;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 20 maart 1997 tot toekenning van toelagen voor de verbouwing, verbetering of sloping van ongezonde woningcomplexen, inzonderheid op de artikelen 3 en 4,

Besluit :

Artikel 1. Indiening van de aanvraag

De aanvraag om toelagen moet ingediend worden bij de Afdeling Huisvesting van het Ministerie van het Waalse Gewest, samen met de documenten die bedoeld worden in artikel 3, § 4, van het besluit van de Waalse Regering van 20 maart 1997 tot toekenning van toelagen voor de verbouwing, verbetering of sloping van ongezonde woningcomplexen. Een afschrift van de aanvraag wordt aan de "Société régionale wallonne du Logement" (Waalse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij) gezonden.

Art. 2. Plenaire vergadering

§ 1. Binnen twee maanden nadat de aanvraag volledig is verklaard, belegt de "Société régionale wallonne du Logement" de in artikel 4 van het besluit van de Waalse Regering van 20 maart 1997 bedoelde plenaire vergadering op verzoek van de Afdeling Huisvesting. Zij stelt er de datum van vast en roept de partijen bijeen.

De vergadering wordt bijgewoond door :

— de directeur-generaal van de "Société régionale wallonne du Logement" die de vergadering voorzigt, of door zijn afgevaardigde;

— een vertegenwoordiger van de erkende maatschappij, eventueel begeleid door de ontwerper;

— een vertegenwoordiger van de gemeente op het grondgebied waarvan de bedoelde gebouwen gelegen zijn;

— een vertegenwoordiger van de Afdeling Huisvesting;

— een vertegenwoordiger van de Afdeling Ruimtelijke Ordening en Stedebouw;

— elke andere vertegenwoordiger van een overheid of openbare dienst, wiens aanwezigheid nodig geacht wordt.

Minstens twintig dagen vóór de besproken datum stuurt de erkende maatschappij een exemplaar van het volledige dossier aan elke betrokken partij.

§ 2. Tijdens de plenaire vergadering wordt een bezoek ter plaatse gebracht en wordt het door de maatschappij ingediende dossier onderzocht. Elke deelnemer brengt advies uit over de geplande verrichting.

Bovendien deelt iedereen desnoods zijn opmerkingen, suggesties en voorstellen mede.

De niet-vertegenwoordigde partijen kunnen hun opmerkingen vóór de vergadering schriftelijk indienen. Ze mogen er zich evenwel niet op beroepen om de op het einde van de vergadering genomen beslissingen te betwisten.

Binnen vijftien dagen na de vergadering geeft de directeur-generaal van de "Société régionale wallonne du Logement" de betrokken partijen kennis van het proces-verbaal waarin alle geformuleerde opmerkingen, suggesties en voorstellen zijn opgenomen.

Het proces-verbaal wordt geacht goedgekeurd te zijn indien binnen vijftien dagen na kennisgeving ervan geen opmerkingen worden ingediend.

Het proces-verbaal moet zich uitspreken over de volgende punten :

a) de graad van ongezondheid van de voor de verrichting voorgestelde gebouwen;

b) de opportuniteit om tot de geplande aankopen over te gaan;

c) wat de verbeterings- of verbouwwerken betreft, de voorgestelde inrichting van de woningen en de omvang van de geplande werken;

d) het totaalbedrag van de kosten dat in aanmerking kan worden genomen om de in artikel 5 van het besluit van de Waalse Regering van 20 maart 1997 bedoelde overeenkomst eventueel te sluiten.

Art. 3. Beslissingen

Binnen de maand waarin het Bestuur van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Patrimonium het proces-verbaal van de plenaire vergadering in ontvangst neemt, onderwerpt het de volgende documenten aan de beslissing van de Minister :

a) de besluiten tot erkenning van de ongezondheid van de betrokken gebouwen;

b) een officieel bericht waarbij de erkende maatschappij gemachtigd wordt om deze gebouwen aan te kopen;

c) een ontwerp van overeenkomst dat overeenstemt met het bijgaande model, waarin de vaste belofte van tegemoetkoming van het Gewest voorkomt en waarbij het bedrag ervan voorlopig wordt vastgesteld.

Art. 4. Ontwerp

De maatschappij moet het ontwerp van de voorgestelde werken binnen twee jaar na de ondertekening van de ministeriële overeenkomst en vóór de aanbesteding van de werken ter goedkeuring voorleggen aan de Afdeling Huisvesting. Bij het ontwerp moet het gunstige advies van de "Société régionale wallonne du Logement" worden gevoegd.

Art. 5. Het resultaat van de aanbesteding van de werken wordt aan de Afdeling Huisvesting meegedeeld vooraleer de Minister zijn toestemming geeft om het bedrag van de tegemoetkoming van het Gewest definitief vast te stellen.

Als de maatschappij deze aanvraag niet heeft ingediend binnen drie jaar na de ondertekening van de in artikel 3, c), bedoelde ministeriële overeenkomst, verliest zij elk voordeel dat eraan verbonden is.

Namen, 2 juni 1997.

W. TAMINIAUX

—
Bijlage

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST
Toepassing van artikel 74 van de Huisvestingscode
OVEREENKOMST

Tussen, enerzijds, het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door de Minister van Huisvesting,

hierna het Gewest en de Minister genoemd,

en, anderzijds, de erkende maatschappij ".....", gevestigd te,

vertegenwoordigd door haar voorzitter en haar zaakvoerder,

hierna de Maatschappij genoemd;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 20 maart 1997 tot toekenning van toelagen voor de verbouwing, verbetering of sloping van ongezonde woningcomplexen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 juni 1997 tot uitvoering van de artikelen 3 en 4 van het besluit van de Waalse Regering van 20 maart 1997 tot toekenning van toelagen voor de verbouwing, verbetering of sloping van ongezonde woningcomplexen,

Werd het volgende overeengekomen :

Artikel 1 — Onderwerp van de overeenkomst

Onder de voorwaarden van deze overeenkomst verleent het Gewest de Maatschappij een toelage voor :

— de aankoop en de verbouwing of de verbetering van het (de) gebouw(en) gevestigd te

—

—

De toelage wordt verleend voor zover de betrokken aankopen en werken niet door het Gewest worden uitgevoerd krachtens andere wettelijke of reglementaire bepalingen.

Artikel 2 — Bestemming

De aangekochte gebouwen, die het voorwerp uitmaken van slopings-, verbouwings- of verbeteringswerken, moeten een bestemming krijgen die overeenstemt met de beslissingen van de plenaire vergadering.

Artikel 3 — Aankoop van onroerende goederen

De aankopen worden op initiatief van de Maatschappij verricht.

De akten worden opgemaakt door bemiddeling van het "Comité voor de Aankoop van Onroerende Goederen" van het gebied.

De "Société régionale wallonne du Logement" moet instemmen met de aankoopprocedure.

De bij de wet van 26 juli 1962 bepaalde rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigeningen kan worden toegepast.

Artikel 4 - Onderzoek van het ontwerp

De Maatschappij verbindt zich ertoe het ontwerp van de werken te laten onderzoeken met inachtneming van de richtlijnen en opmerkingen die gedurende de plenaire vergadering van 2 juni 1997 geformuleerd werden.

Het ontwerp beoogt de oprichting van... woningen, die als volgt verdeeld zijn :

— eenkamerappartement(en);

— eenkamerwoning(en);

— tweekamerwoning(en);

— driekamerwoning(en).

Artikel 5 — Uitvoering van de werken

De werken vallen onder het stelsel van de openbare opdrachten. De aannemers worden door de Maatschappij aangewezen. De Maatschappij kan zich beroepen op de procedure van de werken in regie, mits gemotiveerd verslag.

De bestekken en basisdocumenten voor de aanbesteding zijn, net zoals de aanwijzing van de aannemers, via de Afdeling Huisvesting onderworpen aan de voorafgaande instemming van de Minister.

De voorlopige en definitieve goedkeuringen worden met de instemming van de "S.R.W.L." gegeven. Dit akkoord loopt gezinszins vooruit op de bijdrage van het Gewest.

De Maatschappij is gehouden alle nodige conservatoire maatregelen te treffen m.b.t. de te slopen of te renoveren gebouwen.

Artikel 6 — Termijn

De Maatschappij verbindt zich ertoe het resultaat van de aanbesteding van de werken binnen drie jaar na de ondertekening van deze overeenkomst aan de Afdeling Huisvesting mede te delen.

Artikel 7 — Toelage

7.1. Voorlopig bedrag

Wat betreft de te verbouwen of de te verbeteren gebouwen, wordt het bedrag van de tegemoetkoming van het Gewest voorlopig vastgesteld als volgt :

Tegemoetkoming in de aankoopkosten :	BEF
Geraamde kosten van de werken, inclusief BTW :	BEF
Algemene onkosten 10 % :	BEF

TOTAAL :	BEF
----------	-----

Afgerond op :	BEF
---------------	-----

7.2. Definitief bedrag

Zoals bepaald onder 7.1. stelt de Minister het bedrag van de tegemoetkoming van het Gewest definitief vast na de aanbesteding van de werken.

7.3. Stortingen

§ 1. Zodra het bedrag van de tegemoetkoming van het Gewest definitief vastgesteld is, gaat het Bestuur over tot de budgettaire vastlegging ervan en wordt het bedrag op een bijzondere rekening van de "S.R.W.L." gestort.

§ 2. In geval van verbouwings- of verbeteringswerken stort de "S.R.W.L." deze toelage als volgt :

- 30 % wanneer de opdracht wordt gegeven om de werken aan te vatten en op vertoon van de authentieke akte;
- 50 % op vertoon van het bewijs van de aanwending van de eerste tranche;
- 20 %, d.i. het saldo, op vertoon van het bewijs van de aanwending van de tweede tranche.

Binnen twee maanden na het einde van de werken zendt de Maatschappij de "S.R.W.L." een eindafrekening toe.

§ 3. In geval van slopingswerken betaalt de "S.R.W.L." de Maatschappij het totaalbedrag van de toelage op vertoon van de eindafrekening en van de authentieke aankoopakte.

Artikel 8 — Overdracht van onroerende rechten

In geval van verkoop van een gesaneerde woning of van overdracht van zakelijke rechten erop legt de Maatschappij de verkoop- of overdrachtsovereenkomst ter goedkeuring voor aan de Minister.

Artikel 9 — Terugbetaling

§ 1. In geval van verkoop van een gesaneerde woning of van overdracht van zakelijke rechten erop stort de Maatschappij het deel van de toelage dat voor die woning bestemd is, op de bijzondere rekening van de "S.R.W.L.", overeenkomstig artikel 8 van het besluit van de Waalse Regering van 20 maart 1997.

Dat bedrag moet binnen twee maanden na het opmaken van de akte gestort worden.

§ 2. Indien de wettelijke verplichtingen of de krachtens deze overeenkomst aangegane verbintenissen niet worden nagekomen, stort de Maatschappij de ontvangen sommen terug op de bijzondere rekening van de "S.R.W.L."

In tweevoud te Namen opgemaakt op

Voor de Maatschappij :

De Voorzitter,

de zaakvoerder,

Voor het Waalse Gewest :

De Minister van Sociale Actie,

Huisvesting en Gezondheid,

W. Taminiaux.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van de Waalse Regering van 2 juni 1997 tot uitvoering van de artikelen 3 en 4 van het besluit van de Waalse Regering van 20 maart 1997 tot toekenning van toelagen voor de verbouwing, verbetering of sloping van ongezone woningcomplexen.

Namen, 2 juni 1997.

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,
W. TAMINIAUX

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE

[S - C - 97/2058]

14 JUILLET 1997. — Arrêté ministériel relatif à la composition de la Commission des recours en matière de congés, de disponibilité et d'absences

Le Ministre de la Fonction publique,

Vu l'arrêté royal du 1er juin 1964 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat et aux absences pour convenance personnelle, notamment l'article 2bis, § 1^{er}, inséré par l'arrêté royal du 16 novembre 1981 et modifié par l'arrêté royal du 26 août 1987 et par la loi du 22 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1990 portant remplacement du président de la Commission des recours en matière de congés, de disponibilité et d'absences, créée par l'article 2bis de l'arrêté royal du 1^{er} juin 1964 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat;

MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

[S - C - 97/2058]

14 JULI 1997. — Ministerieel besluit betreffende de samenstelling van de Commissie voor beroep inzake verlof, beschikbaarheid en afwezigheid

De Minister van Ambtenarenzaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de rijksbesturen en betreffende de afwezigheden wegens persoonlijke aangelegenheid, inzonderheid op artikel 2bis, § 1, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 november 1981 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 augustus 1987 en bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1990 tot vervanging van de voorzitter van de Commissie voor beroep inzake verlof, beschikbaarheid en afwezigheid, opgericht bij artikel 2bis van het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de Rijksbesturen;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1990 portant remplacement du président suppléant de la Commission des recours en matière de congés, de disponibilité et d'absences, créée par l'article 2bis de l'arrêté royal du 1^{er} juin 1964 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. La Commission des recours en matière de congés, de disponibilité et d'absences, dénommée ci-après la Commission, se réunit sous la présidence de Mme Juliette Vaes, juge des saisies émérite au tribunal de première instance à Bruxelles, président, ou de M. Dirk Moeremans, juge des saisies au tribunal de première instance à Bruxelles, président suppléant.

Art. 2. Sont nommés membres de la section d'expression néerlandaise de la Commission :

Mme Ghislaine Van Welde, directeur au Ministère des Finances;

M. Walter De Meyer, administrateur général adjoint à l'Office national des Pensions;

M. Jan Nuyttens, conseiller au Ministère des Communications et de l'Infrastructure.

Art. 3. Sont nommés membres suppléants de la section d'expression néerlandaise de la Commission :

Mme Katrien Geernaert, conseiller général au Ministère de la Fonction publique;

Mme Rita Vangilbergen, conseiller général au Ministère de la Fonction publique;

M. Daniel De Brone, auditeur général des finances au Ministère des Finances;

M. Marnix Scheerlinck, conseiller a.i. au Ministère des Communications et de l'Infrastructure;

M. Louis Struyf, auditeur général des finances au Ministère des Finances;

M. Achiel Van Langenhove, directeur au Ministère des Finances.

Art. 4. Il est pris acte des désignations mentionnées ci-après par les organisations syndicales représentatives en qualité de membre ou de membre suppléant de la section d'expression néerlandaise de la Commission :

- par la Centrale générale des Services publics :

a) en tant que membre : M. Edwin Van der Flaes, secrétaire général;

b) en tant que membres suppléants :

- M. Hilaire Berckmans, secrétaire national;

- M. Erik De Muyter, chef administratif à l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;

- par la Centrale chrétienne des Services publics :

a) en tant que membre : M. Nico Poorters, secrétaire national;

b) en tant que membres suppléants :

- Mme Maria Brynaert, conseiller à l'Office national des Pensions;

- M. Luc Van den Bergh, chef de section à l'Office national de l'Emploi;

- par le Syndicat libre de la Fonction publique :

a) en tant que membre : M. Roger Legrand, assistant administratif à l'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants;

b) en tant que membre suppléant : Mme Maria Suffys, agent pénitentiaire au Ministère de la Justice.

Art. 5. Sont nommés membres de la section d'expression française de la Commission :

Mme Christine Henry, conseiller adjoint au Ministère de la Fonction publique;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1990 tot vervanging van de plaatsvervangende voorzitter van de Commissie voor beroep inzake verlof, beschikbaarheid en afwezigheid, opgericht bij artikel 2bis van het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de Rijksbesturen,

Besluit :

Artikel 1. De Commissie voor beroep inzake verlof, beschikbaarheid en afwezigheid, verder genoemd de Commissie, vergadert onder het voorzitterschap van Mevr. Juliette Vaes, emeritus beslagrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, voorzitter, of van de heer Dirk Moeremans, beslagrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, plaatsvervangende voorzitter.

Art. 2. Worden benoemd tot lid van de Nederlandstalige afdeling van de Commissie :

Mevr. Ghislaine Van Welde, directeur bij het Ministerie van Financiën;

de heer Walter De Meyer, adjunct-administrateur-generaal bij de Rijksdienst voor Pensioenen;

de heer Jan Nuyttens, adviseur bij het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur.

Art. 3. Worden benoemd tot plaatsvervangend lid van de Nederlandstalige afdeling van de Commissie :

Mevr. Katrien Geernaert, adviseur-generaal bij het Ministerie van Ambtenarenzaken;

Mevr. Rita Vangilbergen, adviseur-generaal bij het Ministerie van Ambtenarenzaken;

de heer Daniel De Brone, auditeur-generaal van financiën bij het Ministerie van Financiën;

de heer Marnix Scheerlinck, adviseur a.i. bij het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur;

de heer Louis Struyf, auditeur-generaal van financiën bij het Ministerie van Financiën;

de heer Achiel Van Langenhove, directeur bij het Ministerie van Financiën.

Art. 4. Akte wordt genomen van de hierna vermelde aanwijzingen door de representatieve vakorganisaties in de hoedanigheid van lid of plaatsvervangend lid van de Nederlandstalige afdeling van de Commissie :

- door de Algemene Centrale der Openbare Diensten :

a) als lid : de heer Edwin Van der Flaes, algemeen secretaris;

b) als plaatsvervangende leden :

- de heer Hilaire Berckmans, nationaal secretaris;

- de heer Erik De Muyter, bestuurschef bij het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;

- door de Christelijke Centrale van de Openbare Diensten :

a) als lid : de heer Nico Poorters, nationaal secretaris;

b) als plaatsvervangende leden :

- Mevr. Maria Brynaert, adviseur bij de Rijksdienst voor Pensioenen;

- de heer Luc Van den Bergh, sectiechef bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

door het Vrij Syndikaat voor het Openbaar Ambt :

a) als lid : de heer Roger Legrand, bestuursassistent bij het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;

b) als plaatsvervangend lid : mevrouw Maria Suffys, penitentiair beambte bij het Ministerie van Justitie.

Art. 5. Worden benoemd tot lid van de Franstalige afdeling van de Commissie :

Mevr. Christine Henry, adjunct-adviseur bij het Ministerie van Ambtenarenzaken;

M. Alain Jurisse, conseiller au Ministère des Affaires économiques;

M. Jean Mommens, conseiller général au Ministère de la Fonction publique.

Art. 6. Sont nommés membres suppléants de la section d'expression française de la Commission :

Mme Elisabeth d'Andriesens, conseiller adjoint au Ministère de la Fonction publique;

M. Jean-Claude Gresse, conseiller au Ministère de la Justice;

M. André Meekers, directeur au Ministère des Finances;

M. Guy Michils, conseiller adjoint au Ministère de l'Emploi et du Travail;

M. Jean-Pierre Moignot, conseiller au Ministère de la Fonction publique;

M. Alain Roland, premier attaché au Ministère des Finances.

Art. 7. Il est pris acte des désignations mentionnées ci-après par les organisations syndicales représentatives en qualité de membre ou de membre suppléant de la section d'expression française de la Commission :

- par la Centrale générale des Services publics :

a) en tant que membre : M. Jean Lizen, chef d'atelier en arts graphiques au Ministère de la Justice;

b) en tant que membres suppléants :

- M. Jean-Pierre Delchef, inspecteur social au Fonds des Accidents du Travail;

- M. Hervé Hillewaere, vérificateur principal au Ministère des Finances;

- par la Centrale chrétienne des Services publics :

a) en tant que membre : M. Francis Du Four, conseiller au Ministère de la Fonction publique;

b) en tant que membres suppléants :

- Mme Arlette Melikchah, conseiller adjoint au Ministère de la Fonction publique;

- M. Jean-Paul Devos, secrétaire national;

- M. André Liétart, conseiller adjoint au Ministère de la Fonction publique;

- par le Syndicat libre de la Fonction publique :

a) en tant que membre : M. Claude Fransolet, conseiller adjoint au Ministère de la Fonction publique;

b) en tant que membre suppléant : M. Daniel Van Roessel, chef administratif à l'Institut national d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants.

Art. 8. Sont respectivement désignés en qualité de secrétaire et de secrétaire suppléant auprès de la section d'expression néerlandaise de la Commission, MM. Theo Straetmans et Frank Borrenbergen, tous deux conseiller adjoint au Ministère de la Fonction publique.

Art. 9. Sont respectivement désignés en qualité de secrétaire et de secrétaire suppléant auprès de la section d'expression française de la Commission, M. Edmond Randaxhe, conseiller adjoint et Mme Martine Bernard, assistant administratif, tous deux au Ministère de la Fonction publique.

Art. 10. Les présentes nominations et désignations des membres et des secrétaires, ainsi que des suppléants, remplacent toutes les nominations et désignations similaires antérieures qui sont abrogées par la présente.

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 14 juillet 1997.

A. FLAHAUT

de heer Alain Jurisse, adviseur bij het Ministerie van Economische Zaken;

de heer Jean Mommens, adviseur-generaal bij het Ministerie van Ambtenarenzaken.

Art. 6. Worden benoemd tot plaatsvervangend lid van de Franstalige afdeling van de Commissie :

Mevr. Elisabeth d'Andriesens, adjunct-adviseur bij het Ministerie van Ambtenarenzaken;

de heer Jean-Claude Gresse, adviseur bij het Ministerie van Justitie;

de heer André Meekers, directeur bij het Ministerie van Financiën;

de heer Guy Michils, adjunct-adviseur bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid;

de heer Jean-Pierre Moignot, adviseur bij het Ministerie van Ambtenarenzaken;

de heer Alain Roland, eerste attaché bij het Ministerie van Financiën.

Art. 7. Akte wordt genomen van de hierna vermelde aanwijzingen door de representatieve vakorganisaties in de hoedanigheid van lid of plaatsvervangend lid van de Franstalige afdeling van de Commissie :

- door de Algemene Centrale der Openbare Diensten :

a) als lid : de heer Jean Lizen, werkmeester in de grafische kunsten bij het Ministerie van Justitie;

b) als plaatsvervangende leden :

- de heer Jean-Pierre Delchef, sociaal inspecteur bij het Fonds voor Arbeidsongevallen;

- de heer Hervé Hillewaere, eerstaanwezend verificateur bij het Ministerie van Financiën;

- door de Christelijke Centrale van de Openbare Diensten :

a) als lid : de heer Francis Du Four, adviseur bij het Ministerie van Ambtenarenzaken;

b) als plaatsvervangende leden :

- Mevr. Arlette Melikchah, adjunct-adviseur bij het Ministerie van Ambtenarenzaken;

- de heer Jean-Paul Devos, nationaal secretaris;

- de heer André Liétart, adjunct-adviseur bij het Ministerie van Ambtenarenzaken;

- door het Vrij Syndikaat voor het Openbaar Ambt :

a) als lid : de heer Claude Fransolet, adjunct-adviseur bij het Ministerie van Ambtenarenzaken;

b) als plaatsvervangend lid : de heer Daniel Van Roessel, bestuurschef bij het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen.

Art. 8. Worden respectievelijk aangewezen tot secretaris en plaatsvervangende secretaris bij de Nederlandstalige afdeling van de Commissie, de heren Theo Straetmans en Frank Borrenbergen, beiden adjunct-adviseur bij het Ministerie van Ambtenarenzaken.

Art. 9. Worden respectievelijk aangewezen tot secretaris en plaatsvervangende secretaris bij de Franstalige afdeling van de Commissie, de heer Edmond Randaxhe, adjunct-adviseur en Mevr. Martine Bernard, bestuursassistent, beiden bij het Ministerie van Ambtenarenzaken.

Art. 10. De onderhavige benoemingen en aanwijzingen van de leden en van de secretarissen, alsmede van de plaatsvervaarders, vervangen alle vroegere gelijkaardige benoemingen en aanwijzingen die hierbij opgeheven worden.

Art. 11. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 14 juli 1997.

A. FLAHAUT

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[97/12585]

Juridictions du travail. — Nomination

Par arrêté royal du 7 juillet 1997, Mme Marcq, Nadine, est nommée juge social effectif au titre de travailleur employé au tribunal du travail de Mons en remplacement de Mme Colignon-Beauloye, veuve Delvallée, Liliane, dont elle achèvera le mandat.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[97/12585]

Arbeidsgerechten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 7 juli 1997, is Mevr. Marcq, Nadine, benoemd tot werkend rechter in sociale zaken, als werknemerbediende, bij de arbeidsrechtbank te Bergen ter vervanging van Mevr. Colignon-Beauloye, weduwe Delvallée, Liliane, wiens mandaat zij zal voleindigen.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[97/35727]

**Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest
Erkenning als ophaler van afvalstoffen**

Bij besluit van de administrateur-generaal van 13 mei 1997 werd EXIDE AUTOMOTIVE S.A., rue de Florival 93, 1390 Archennes, met als standplaats in het Vlaamse Gewest : p/a CMP Batterijen, Groenstraat, 2510 Mortsel, erkend als ophaler van afvalstoffen voor een periode van 15 mei 1997 tot 15 mei 2002.

Erkenningsnummer : 10070/E227.

[97/35952]

Ophaler van afvalstoffen. — Erkenningen

Bij besluit van de administrateur-generaal van 13 mei 1997, werd A.S.B.A. N.V. (Algemeen Stouwerijbedrijf van Antwerpen), Frankrijklei 111, 2000 Antwerpen, erkend als ophaler van afvalstoffen voor een periode van 15 mei 1997 tot 15 mei 2002.

Erkenningsnummer : 1903/E224.

Bij besluit van de administrateur-generaal van 13 mei 1997 werd TECHNIGRAS B.V.B.A., Industriepark 48, 2235 Hulshout, erkend als ophaler van afvalstoffen voor een periode van 15 mei 1997 tot 15 mei 2002.

Erkenningsnummer : 9622/E223.

TRADUCTION
MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

[97/35727]

**Société publique des déchets pour la Région flamande
Agrément en qualité de collecteur de déchets**

Par arrêté de l'administrateur général du 13 mai 1997, la S.A. EXIDE AUTOMOTIVE, rue de Florival 93, 1390 Archennes, avec résidence dans la région flamande : p/a CMP Batterijen, Groenstraat, 2510 Mortsel, est agréée en qualité de collecteur de déchets pour une période qui prend cours le 15 mai 1997 et s'étend jusqu'au 15 mai 2002.

Numéro de l'agrément : 10070/E227.

[97/35952]

Collecteur de déchets. — Agréments

Par arrêté de l'administrateur général du 13 mai 1997, la A.S.B.A. S.A. (Algemeen Stouwerijbedrijf van Antwerpen), Frankrijklei 111, 2000 Antwerpen, est agréée en qualité de collecteur de déchets pour une période du 15 mai 1997 jusqu'au 15 mai 2002.

Numéro de l'agrément : 1903/E224.

Par arrêté de l'administrateur général du 13 mai 1997 la TECHNIGRAS B.V.B.A., Industriepark 48, 2235 Hulshout, est agréée en qualité de collecteur de déchets pour une période du 15 mai 1997 jusqu'au 15 mai 2002.

Numéro de l'agrément : 9622/E223.

**Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur
Toekenning van de werkingssubsidie voor 1997
aan de v.z.w. Filharmonisch Jeugdorkest van Vlaanderen**

Bij besluit van de Vlaamse regering van 3 juni 1997 wordt een subsidie van zeven miljoen vijfhonderdduizend frank (F 7 500 000), toegekend aan de v.z.w. Filharmonisch Jeugdorkest van Vlaanderen, Koningsstraat 10, 1000 Brussel, rekeningnummer 552-2800700-67, als werkingssubsidie voor het jaar 1997. Deze subsidie dient te worden aangerekend op de kredieten ingeschreven onder organisatieafdeling 45, programma 40, basisallocatie 33.11 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997.

De toegekende subsidie wordt uitbetaald als volgt :

— een voorschot van zes miljoen zevenhonderdvijftigduizend frank (F 6 750 000), onmiddellijk;
— een saldo van zevenhonderdvijftigduizend frank (F 750 000) in 1998, na de overlegging en de goedkeuring door de administratie van de definitieve afrekening en mits de Inspectie van Financiën gunstig adviseert.

De aangroei van de reserves mag tijdens het jaar 1997 ten hoogste 10 % van de subsidie van zeven miljoen vijfhonderdduizend frank (F 7 500 000) bedragen, zonder evenwel de eigen inkomsten gedurende dit jaar te overschrijden.

Als de maxima worden overschreden, kan de Vlaamse minister, bevoegd voor de cultuur, na akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, een afwijking toestaan.

De aanwending van de reserves moet door de Vlaamse minister bevoegd voor de cultuur worden goedgekeurd mits de Inspectie van Financiën gunstig adviseert.

Controle ter plaatse van de bewijsstukken door daartoe gemachtigde ambtenaren van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en van het Rekenhof is mogelijk.

De Vlaamse minister, bevoegd voor de cultuur, is belast met de uitvoering van dit besluit.

[97/35820]

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw
Subregionale tewerkstellingscomités. — Ontslag. — Benoeming

Bij ministerieel besluit van 29 mei 1997 wordt :

aan de heer B. Janssen, effectief lid van het subregionaal tewerkstellingscomité Limburg, als vertegenwoordiger van de representatieve werkgeversorganisaties, ontslag verleend;

aan de heer H. Deben, plaatsvervangend lid van het subregionaal tewerkstellingscomité Antwerpen, als vertegenwoordiger van de representatieve werkgeversorganisaties, ontslag verleend;

aan de heer W. Abbeloos, plaatsvervangend lid van het subregionaal tewerkstellingscomité Gent, als vertegenwoordiger van de representatieve werkgeversorganisaties, ontslag verleend.

Bij ditzelfde besluit wordt :

de heer J. Troonen tot effectief lid benoemd van het subregionaal tewerkstellingscomité Limburg, als vertegenwoordiger van de representatieve werkgeversorganisaties, ter vervanging van de heer B. Janssen, ontslagnemer, van wie hij het mandaat zal voleindigen;

de heer J. Van den Bogaert tot plaatsvervangend lid benoemd van het subregionaal tewerkstellingscomité Antwerpen, als vertegenwoordiger van de representatieve werkgeversorganisaties, ter vervanging van de heer H. Deben, ontslagnemer, van wie hij het mandaat zal voleindigen;

de heer J. Soens tot plaatsvervangend lid benoemd van het subregionaal tewerkstellingscomité Gent, als vertegenwoordiger van de representatieve werkgeversorganisaties, ter vervanging van de heer W. Abbeloos, ontslagnemer, van wie hij het mandaat zal voleindigen.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[S - C - 97/31189]

Personnel. — Admissions au stage. — Nomination
Missions

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 septembre 1996 M. Philippe Jean-Pierre est admis au stage en qualité d'architecte à la date du 1^{er} août 1996 au cadre linguistique français.

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 septembre 1996 Mme Dutilleux Marie-Françoise est admise au stage en qualité d'architecte à la date du 1^{er} août 1996 au cadre linguistique français.

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 avril 1997 Mme Genesse Véronique est nommée à titre définitif en qualité de secrétaire d'administration à la date du 1^{er} février 1997 au cadre linguistique français.

Par arrêté du Gouvernemenet de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 janvier 1997 M. Colla Olivier, conseiller adjoint à la Société de Développement Régional de Bruxelles est placé en congé pour mission afin de remplir la mission de conseiller adjoint au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour une période de deux ans à partir du 1^{er} septembre 1996.

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 février 1996 M. Basiaux Philippe ingénieur principal chef de service à l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement est placé en congé pour mission afin de remplir la mission d'ingénieur en chef-directeur au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour une période de deux ans à partir du 1^{er} février 1996.

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[S - C - 97/31189]

Personeel. — Toelatingen tot de stage. — Benoeming
Opdrachten

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 september 1996 wordt de heer Philippe Jean-Pierre toegelaten tot de stage als architect vanaf 1 augustus 1996 binnen het Franse taalkader.

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 september 1996 wordt Mevr. Dutilleux Marie-Françoise toegelaten tot de stage als architect vanaf 1 augustus 1996 binnen het Franse taalkader.

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 april 1997 wordt Mevr. Genesse Véronique in vast verband benoemd in de hoedanigheid van bestuurssecretaris vanaf 1 februari 1997 binnen het Franse taalkader.

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 januari 1997 wordt aan de heer Colla Olivier adjunct-adviseur bij de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel verlof verleend voor het vervullen van de opdracht van adjunctadviseur bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor een termijn van twee jaar met ingang van 1 september 1996.

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 februari 1996 wordt aan de heer Basiaux Philippe eerstaanwezend ingenieur-hoofd van dienst bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer verlof verleend voor het vervullen van de opdracht van hoofdingenieur-directeur bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor een termijn van twee jaar met ingang van 1 februari 1996.

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 août 1996 Mme Hollay Martine chef administratif au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est placée en congé pour mission afin de remplir la mission de secrétaire d'administration à l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement pour une période de deux ans à partir du 1^{er} juillet 1996.

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 octobre 1996 M. Vienne Jean-Pierre architecte à l'Administration centrale du Fonds des Bâtiments scolaires de la Communauté Française est placé en congé pour mission afin de remplir la mission d'architecte au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour une période d'un an à partir du 1^{er} novembre 1996.

[97/31194]

Auteur de projet. — Agréations

Par arrêté de 27 mars 1997, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a agréé pour une période de cinq ans les services communaux de Saint-Gilles, représentés par MM. Tac, secrétaire communal et Ysabeaux, premier échevin, dont les bureaux sont situés place Van Meenen 39, à 1060 Bruxelles, en tant qu'auteur de projet de plans communaux de développement.

Par arrêté du 27 mars 1997, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a agréé pour une période de cinq ans le Bureau STEGEN-REMY, représenté par M. Guido Stegen, architecte-administrateur de la s.p.r.l., dont les bureaux sont situés rue de Grimberghes 47, à 1080 Bruxelles, en tant qu'auteur de projet de Plans communaux de développement.

[97/31132]

Arrêtés concernant la ville et les communes

BRUXELLES. — Par arrêté du 3 mars 1997 est approuvée la délibération du 6 septembre 1996 par laquelle le conseil communal de la ville de Bruxelles décide d'infliger à M. François Van Espen la peine disciplinaire de la démission d'office.

[97/31178]

Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement Constatactions des infractions

EVERE. — Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 avril 1997, Mme Martine Regniers, architecte, est désignée pour rechercher et constater par procès-verbal les infractions déterminées aux articles 182 et 186 de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme, et ce sur le territoire de la commune d'Evere.

IXELLES. — Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 mai 1997, M. Johan Van Mullem, architecte, M. Jin Ledoux, ingénieur-industriel et M. Vincent Van Sprolant, dessinateur, sont désignés pour rechercher et constater par procès-verbal les infractions déterminées aux articles 182 et 185 de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme, et ce sur le territoire de la commune d'Ixelles.

[97/31237]

Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement Règlement communal d'urbanisme Refus d'approbation

Un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 mai 1997 n'approuve pas le règlement communal d'urbanisme de la commune de Watermael-Boitsfort relatif aux dispositifs de publicité et aux enseignes.

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 augustus 1996 wordt aan Mevr. Hollay Martine bestuurschef bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verlof verleend voor het vervullen van de opdracht van bestuurssecretaris bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer voor een termijn van twee jaar met ingang van 1 juli 1996.

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 oktober 1996 wordt aan de heer Vienne Jean-Pierre architect bij het centraal bestuur van het Fonds voor de Schoolgebouwen van de Franse Gemeenschap verlof verleend voor het vervullen van de opdracht van architect bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor een termijn van een jaar met ingang van 1 november 1996.

[97/31194]

Ontwerper. — Erkenningen

Bij besluit van 27 maart 1997 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de gemeentediensten van Sint-Gillis, vertegenwoordigd door de heren Tac, gemeentesecretaris, en Ysabeaux, eerste schepen, met bureau aan het Van Meenenplein 39, te 1060 Brussel, aangeduid als ontwerper van Gemeentelijke Ontwikkelingsplannen voor een periode van vijf jaar.

Bij besluit van 27 maart 1997 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het bureau STEGEN-REMY, vertegenwoordigd door de heer Guido Stegen, architect-bestuurder van de b.v.b.a., waarvan de kantoren gelegen zijn in de Grimberghestraat 47, te 1080 Brussel, aangeduid als ontwerper van Gemeentelijke Ontwikkelingsplannen voor een periode van vijf jaar.

[97/31132]

Besluiten betreffende de stad en de gemeenten

BRUSSEL. — Bij besluit van 3 maart 1997 wordt goedgekeurd de beslissing van 6 september 1996 waarbij de gemeenteraad van de stad Brussel beslist de heer François Van Espen de tuchtstraf van het ontslag van ambtswege op te leggen.

[97/31178]

Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting Vaststellingen van inbreuken

EVERE. — Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 april 1997 wordt Mevr. Martine Regniers, architect, aangesteld om bij proces-verbaal de inbreuken op te sporen en vast te stellen die zijn bepaald in de artikelen 182 en 186 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw en dit op het grondgebied van de gemeente Evere.

ELSENE. — Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 mei 1997, worden de heer Johan Van Mullem, architect, de heer Jin Ledoux, industrieel ingenieuren, de heer Vincent Van Sprolant, tekenaar, aangesteld om bij proces-verbaal de inbreuken op te sporen en vast te stellen die zijn bepaald in artikelen 182 en 186 van de Ordonnantie van de planning en de stedenbouw, en dit op het grondgebied van de gemeente Elsene.

[97/31237]

Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting Gemeentelijke Stedenbouwkundige Verordening Goedkeuring

Een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 mei 1997 keurt de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening van de gemeente Watermaal-Bosvoorde betreffende de reclameinrichtingen en uithangborden niet goed.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[97/22305]

Approbation de types d'appareils à usage médical de radiations ionisantes, en application de l'article 51.1. de l'arrêté royal du 28 février 1963 portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes

L'appareil de radiographie dentaire Villa Explor-X 65, constitué de :
— un générateur haute tension pour une tension de 65 kV et un courant de 8 mA;

— un tube radiogène CEI type OCX-60 avec anode fixe et simple foyer,

assemblé par la firme Villa Sistemi Medicali s.p.a., via delle Azalee 3, 20090 Buccinasco (Mi), Italie, a été approuvé le 14 avril 1997 (n° RIS/17.20.9.97).

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[97/22305]

Goedkeuring van types van toestellen voor medisch gebruik van ioniserende stralingen, in toepassing van artikel 51.1. van het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen

Het toestel voor tandradiografie Villa Explor-X 65, bestaande uit :
— een hoogspanningsgenerator voor een spanning van 65 kV en een stroomsterkte van 8 mA;

— een röntgenbuis CEI type OCX-60 met vaste anode en enkele focus,

samengesteld door de firma Villa Sistemi Medicali s.p.a., via delle Azalee 3, 20090 Buccinasco (Mi), Italië, werd goedgekeurd op 14 april 1997 (nr. RIS/17.20.9.97).

L'appareil de radiographie dentaire Anthos Partner 70, constitué de :
— un générateur haute tension pour une tension de 70 kV et un courant de 8 mA;

— un tube radiogène CEI type OCX/65-G avec anode fixe et simple foyer,

assemblé par la firme CIR Anthos, Via Bicocca 14/C, 40026 Imola (Bologna), Italie, a été approuvé le 14 avril 1997 (n° RIS/17.100.1.97).

Het toestel voor tandradiografie Anthos Partner 70, bestaande uit :

— een hoogspanningsgenerator voor een spanning van 70 kV en een stroomsterkte van 8 mA;

— een röntgenbuis CEI type OCX/65-G met vaste anode en enkele focus,

samengesteld door de firma CIR Anthos, Via Bicocca 14/C, 40026 Imola (Bologna), Italië, werd goedgekeurd op 14 april 1997 (nr. RIS/17.100.1.97).

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[97/35844]

Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis te Geel. — Huishoudelijk reglement van de directieraad

Het huishoudelijk reglement van de directieraad van het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis te Geel werd vastgesteld door de directieraad in zijn vergadering van 21 februari 1997 en goedgekeurd door de Raad van Bestuur in zijn vergadering van 12 juni 1997.

Afdeling I. — *Bevoegdheden*

Artikel 1. Dit huishoudelijk reglement heeft betrekking op de directieraad van het OPZ-Geel overeenkomstig het besluit van de Vlaamse regering van 12 juni 1995 houdende de organisatie van het OPZ-Geel en de regeling van de rechtspositie van het personeel.

Art. 2. Onverminderd zijn bevoegdheden voortvloeiend uit de regeling van de rechtspositie, beraadslaagt de directieraad inzake personeelsaangelegenheden over :

1° beleidsvoorstellen en problemen inzake beleidsuitvoering;

2° bevoegdheidsgeschillen binnen de instelling.

Afdeling II. — *Samenstelling*

Art. 3. De directieraad van het OPZ-Geel is samengesteld uit :

1. de leidend ambtenaar;

2. de afdelingshoofden.

Art. 4. De raad kan op eigen initiatief of op verzoek van een lid, te allen tijde, deskundigen uitnodigen met het oog op een technische of inhoudelijke toelichting bij de bespreking van een specifiek probleem. Deze deskundigen zijn niet stemgerechtigd.

Afdeling II. — *Voorzitterschap*

Art. 5. De directieraad vergadert onder het voorzitterschap van de leidend ambtenaar. De vergadering wordt door de voorzitter bijeengeroepen op eigen initiatief of op verzoek van minstens de helft van de directieraad.

De voorzitter zorgt voor de goede werkwijze van de raad, handhaaft de orde, doet het reglement naleven, opent, leidt en sluit de debatten.

De agendapunten worden bepaald door de voorzitter of op verzoek van een lid. De leden van de directieraad die een bepaalde aangelegenheid als agendapunt wensen te laten behandelen, maken hiertoe aan de voorzitter de nodige documenten over, uiterlijk zeven werkdagen vóór de vergadering.

Art. 6. Bij verhindering van de leidend ambtenaar wordt het voorzitterschap waargenomen door het afdelingshoofd met de hoogste dienstanciënniteit.

Afdeling IV. — *Secretariaat*

Art. 7. De voorzitter wijst een ambtenaar van niveau A aan die de functie van secretaris uitoefent. De secretaris verricht zijn opdracht onder de leiding en het toezicht van de voorzitter. Hij is belast met :

1. de verzending van de uitnodigingen, de agenda en de daarbijhorende documenten;
2. de opstelling van de notulen van de vergadering;
3. de voortgangsbewaking van de uitvoering van de beslissingen;
4. de archivering;
5. de uitvoering van iedere taak nuttig voor de goede werking van de raad.

De secretaris is niet stemgerechtigd.

Art. 8. De leden ontvangen de documenten nopens de op de agenda geplaatste punten ten minste drie werkdagen vóór de datum van de vergadering.

De notulen van de vergadering worden door de voorzitter en de secretaris ondertekend. Zij worden binnen de vijf werkdagen aan de leden verstuurd.

Zij worden op de eerstvolgende vergadering als eerste agendapunt ter goedkeuring voorgelegd. Wanneer de omstandigheden dit vereisen, kunnen de notulen aan de schriftelijke goedkeuring van de leden worden onderworpen.

De directieraad oordeelt over het ter kennis brengen van de notulen en beslissingen aan derden.

Art. 9. Het lid dat de vergadering niet kan bijwonen geeft er vooraf kennis van aan de voorzitter.

Afdeling V. — *Vergaderingen*

Art. 10. De directieraad vergadert eenmaal per maand.

Indien de omstandigheden dit vereisen kunnen vergaderingen op andere ogenblikken worden georganiseerd.

Art. 11. De op de agenda voorkomende punten worden behandeld in volgorde van hun inschrijving.

Op voorstel van de voorzitter of één van de leden kan de raad de volgorde van de te behandelen punten wijzigen.

Indien de omstandigheden dit vereisen kunnen, na het verzenden van de uitnodigingen of op de vergadering zelf, nog agendapunten worden toegevoegd door de voorzitter of mits instemming van de voorzitter door de overige leden.

Art. 12. Buiten de gevallen van dringende noodzakelijkheid die in de notulen wordt gemotiveerd, kan de raad slechts geldig beslissen wanneer ten minste de helft van de leden aanwezig is.

De adviezen worden gegeven, de voorstellen worden geformuleerd en de beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen.

De stemming gebeurt bij handopsteking. Een lid dat zich onthoudt moet zijn/haar onthouding motiveren.

De motivering wordt in de notulen opgenomen.

Bij staking van stemmen beslist de voorzitter.

Elke individuele beslissing betreffende personeelsleden wordt genomen bij geheime stemming, over het gemotiveerd voorstel van de voorzitter, dat geformuleerd wordt na beraadslaging in de directieraad.

Wanneer de directieraad moet overgaan tot een rangschikking van kandidaten wordt volgende procedure gevolgd :
na onderzoek van de kandidaturen en bespreking wordt in onderling overleg een voorstel van rangschikking geformuleerd, waarover bij geheime stemming wordt beslist; indien het eerste voorstel niet aanvaard wordt, formuleert de voorzitter een volgend voorstel, waarover bij geheime stemming wordt beslist en gebeurlijk volgende voorstellen, totdat een voorstel aanvaard wordt.

Art. 13. § 1. Een lid dat een persoonlijk belang heeft bij de behandeling van een punt neemt noch deel aan de bespreking van dat punt noch aan de beraadslaging over dat punt.

De secretaris en de deskundige mogen in dergelijke aangelegenheden die hen betreffen, evenmin de beraadslaging en de stemming bijwonen.

§ 2. Overeenkomstig artikel VIII 28, § 4 van het personeelsstatuut neemt het lid van de directieraad dat de evaluatie heeft gedaan voor de ambtenaar van rang A1 en lager, na advies van de raad van beroep, geen deel aan de beraadslaging noch aan de stemming van de directieraad over het al dan niet toekennen van de vermelding « onvoldoende ».

§ 3. Overeenkomstig artikel IX, 10, tweede lid van het personeelsstatuut neemt de leidend ambtenaar die de tuchtstraf in eerste instantie voor de ambtenaren tot en met rang A1 heeft uitgesproken, na advies van de raad van beroep, geen deel aan de beraadslaging noch aan de stemming van de definitieve uitspraak door de directieraad.

De notulen vermelden de naleving van de principes opgenomen in dit artikel.

Art. 14. Alle personen die aan de directieraadsvergaderingen deelnemen of betrokken zijn bij de voorbereiding van agendapunten zijn verplicht tot geheimhouding inzake de bespreking en de documenten.

Art. 15. Dit huishoudelijk reglement treedt in werking op datum van goedkeuring door de Raad van Bestuur.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[97/41004]

SECRETARIAT GENERAL — DIVISION DE LA TRESORERIE

SITUATION MENSUELLE DU TRESOR — SITUATION AU 30 AVRIL 1997

1. Exécution du budget 1996 au cours de l'année 1997

Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)

Dépenses sur base des ordonnancements exécutés

(millions BEF)

	Mois avril	4 mois 1997
Recettes générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	0	0
Produit des emprunts consolidés (supérieur à 1 an)	0	0
Total général des recettes	0	0
Dépenses générales (y compris la section particulière et les crédits variables)		10 259,4
Amortissement de la dette régionale	0	0
Total général des dépenses	0	10 259,4

2. Exécution du budget 1997 au cours de l'année 1997

Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)

Dépenses sur base des ordonnancements exécutés

(millions BEF)

	Mois avril	4 mois 1997
Recettes générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	11 992,3	51 387,6
Produit des emprunts consolidés (supérieur à 1 an)	0	0
Total général des recettes	11 992,3	51 387,6
Dépenses générales (y compris la section particulière et les crédits variables)	13 910,5	49 633,4
Amortissement de la dette régionale	0	0
Total général des dépenses	13 910,5	49 633,4

3. Situation du Trésor en terme de caisse

(millions BEF)

	Mois avril	4 mois 1997
1. Recettes encaissées et imputées (y compris imputations sur mois antérieurs)	11 992,3	51 387,6
2. Dépenses sur base des ordonnancements exécutés	13 910,5	59 892,8
2.1 Ordonnances 1996	0	10 259,4
2.2 Ordonnances 1997	13 910,5	49 633,4
3. Solde opérations budgétaires (1 - 2)	- 1 918,2	- 8 505,2
4. Variation des recettes encaissées et restant à imputer	+ 1 804,7	+ 3 142,2
5. Variation dépenses du comptable centralisateur à imputer	- 4,1	- 638,5
6. Solde des variations des opérations budgétaires à imputer (4 - 5)	+ 1 808,8	+ 3 780,7
7. Variation des comptes de recettes de trésorerie	+ 4,4	+ 31,1
8. Variations des comptes de dépenses de trésorerie	+ 177,0	- 1 977,4
8.1 Dépenses 1996	0	- 0,6
8.2 Dépenses 1997 moins les remboursements d'emprunts	+ 177,0	- 1 976,8
9. Solde opérations de trésorerie (7 - 8)	- 172,6	+ 2 008,5
10. Solde net à financer (3 + 6 + 9)	- 282,0	- 2 716,0
11. Amortissement de la dette consolidée	0	0
12. Solde brut à financer (10 + 11)	- 282,0	- 2 716,0
13. Variation nette de la dette consolidée hors amortissement (cf. tableau 4)	+ 2 115,5	+ 4 562,4
14. Variation nette de la dette flottante	- 10 468,2	- 27 716,8
15. Placements : départ (-) retour (+)	0	+ 11 975,2
16. Report d'encaisse du mois précédent	- 1 768,3	-
17. Encaisse au 1 ^{er} janvier 1997	-	+ 3 492,3
18. Encaisse au 28 mars 1997 (12 + 13 + 14 + 15 + 16 + 17 + rectific. arrondis)	- 10 403,1	- 10 403,1

4. Montant nominal de la dette fin avril 1997

(millions BEF)

	Montant au 28/03/1997	Variation avril	Montant au 30/04/1997
1. Dette consolidée (> 1 an)	56 451,1	2 115,5	58 566,6
1.1 Montant perçu	61 424,2	2 115,5	63 539,7
1.1.1. Emprunts privés	39 000,0	0	39 000,0
1.1.2. Emprunts publics	16 477,3	0	16 477,3
1.1.3. MTN > 1 an	5 946,9	+ 2 115,5	8 062,4
1.2 Commissions sur emprunts	26,9	0	26,9
1.3. Amortissements	0	0	0
1.4 Remboursements à l'échéance finale	- 3 500,0	0	- 3 500,0
1.5 Opérations de gestion de la dette	- 1 500,0	0	- 1 500,0
2. Dette flottante (max. 1 an)	+ 12 236,5	- 1 833,4	10 403,1
2.1 Crédit ≤ 1 an (billets de trésorerie)	10 468,2	- 10 468,2	0
2.2. ATF	0	0	0
2.2 Compte courant débiteur	1 768,3	+ 8 634,8	10 403,1
3. Total (1 + 2)	68 687,6	+ 282,1	68 969,7

5. Ventilation des recettes de la Région wallonne perçues durant le mois d'avril 1997

(millions BEF)

	Mois avril	4 mois 1997
Impôts régionaux		
Taxe d'ouverture	15,0	81,1
Précompte immobilier	10,5	138,8
Droits d'enregistrement	379,1	1 459,1
Jeux et paris	96,0	306,1
Appareils automatiques	7,2	411,3
Droits de succession	471,2	2 330,1
Taxe de circulation	pm	pm
Sous-total 1	979,0	4 726,5
Impôts conjoints		
Impôts personnes physiques	9 519,3	38 077,2
Sous-total 2	9 519,3	38 077,2
Droits de tirage	1 201,2	2 402,4
Moyens attribués par la Communauté française	1 127,4	4 509,6
Taxes et redevances perçues directement par la Région	786,1	2 065,5
Section particulière M.R.W.	29,0	1 544,1
Autres recettes	154,9	1 212,5
Sous-total 3	3 298,6	11 734,1
1. Total des recettes perçues (sous-total 1 à 3)	13 796,9	54 537,8
2. Variations des comptes de recettes de trésorerie	+ 4,4	+ 31,1
3. Dette consolidée (montant perçu)	2 115,5	8 062,4
4. Total des recettes	15 916,8	62 631,3

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[97/41004]

GENERALSEKRETARIAT — ABTEILUNG KASSENWESEN
 MONATLICHE KASSENLAGEN — KASSENLAGEN AM 30. APRIL 1997

1. Vollstreckung des Haushalts 1996 im Laufe des Jahres 1997

Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)
 Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

	Monat April	4 Monate 1997
Allgemeine Einnahmen (Sonderabschnitt einbegriffen)	0	0
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0	0
Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen	0	0
Allgemeine Ausgaben (Sonderabschnitt einbegriffen)	0	10 259,4
Tilgung der regionalen Schuld	0	0
Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben	0	10 259,4

2. Vollstreckung der Haushalts 1997 im Laufe des Jahres 1997

Angerechnete und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)
Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen

	Monat April	4 Monate 1997
Allgemeine Einnahmen (Sonderabschnitt einbegriffen)	11 992,3	51 387,6
Ertrag der konsolidierten Anleihen (länger als 1 Jahr)	0	0
Allgemeiner Gesamtbetrag der Einnahmen	11 992,3	51 387,6
Allgemeine Ausgaben (Sonderabschnitt einbegriffen)	13 910,5	49 633,4
Tilgung der regionalen Schuld	0	0
Allgemeiner Gesamtbetrag der Ausgaben	13 910,5	49 633,4

3. Kassenlage

	Monat April	4 Monate 1997
1. Angerechneten und einkassierten Einnahmen (Buchungen bezüglich der Vormonate einbegriffen)	11 992,3	51 387,6
2. Ausgaben auf Basis der ausgeführten Zahlungsanweisungen	13 910,5	59 892,8
2.1 Zahlungsanweisungen 1996	0	10 259,4
2.2 Zahlungsanweisungen 1997	13 910,5	49 633,4
3. Saldo der Haushaltsverrichtungen (= 1 - 2)	- 1 918,2	- 8 505,2
4. Schwankung der einkassierten und noch zu buchenden Einnahmen	+ 1 804,7	+ 3 142,2
5. Schwankung der noch zu buchenden Ausgaben des Zentralen Rechnungspflichtigen	- 4,1	- 638,5
6. Saldo der noch zu buchenden Schwankungen auf Haushaltsverrichtungen	+ 1 808,8	+ 3 780,7
7. Schwankung der Abrechnung der Kasseneinnahmen	+ 4,4	+ 31,1
8. Schwankung der Abrechnung der Kassenausgaben	+ 177,0	- 1 977,4
8.1 Kassenausgaben 1996	0	- 0,6
8.2 Kassenausgaben 1997 minus vorzeitige Rückzahlungen von Anleihen	+ 177,0	- 1 976,8
9. Saldo der Kassenverrichtungen (= 7 - 8)	- 172,6	+ 2 008,5
10. Netto zu finanzierender Saldo (= 3 + 6 + 9)	- 282,0	- 2 716,0
11. Tilgung der Schuld	0	0
12. Brutto zu finanzierender Saldo (= 10 + 11)	- 282,0	- 2 716,0
13. Nominalschwankung der konsolidierten Schuld	+ 2 115,5	+ 4 562,4
14. Nominalschwankung der flottierende Schuld	- 10 468,2	- 27 716,8
15. Anlage: Ausgang (-) Eingang (+)	0	+ 11 975,2
16. Übertragung des Kassenbestandes des vorangegangenen Monats	- 1 768,3	-
17. Kassenbestand am 1. Januar 1997	-	3 492,3
18. Kassenbestand am 28. Februar 1997 (= 12 + 13 + 14 + 15 + 16 + 17 + Berichtigung Abrundungen)	- 10 403,1	- 10 403,1

4. Nominalbetrag der Schuld ende April 1997

	Betrag am 28. März 1997	Schwankung Januar	Betrag am 30. April 1997
1. Konsolidierte Schuld (> 1 Jahr)	56 451,1	+ 2 115,5	58 566,6
1.1 Eingegangener Betrag	61 424,2	+ 2 115,5	63 539,7
1.1.1. Private Einleihen	39 000,0	0	39 000,0
1.1.2. Öffentliche Anleihen	16 477,3	0	16 477,3
1.1.3. MTN > 1 Jahr	5 946,9	+ 2 115,5	8 062,4
1.2 Vermittlungsgebühr der Anleihen	26,9	0	26,9
1.3. Tilgung	0	0	0
1.4 Rückzahlungen am Verfalltag	- 3 500,0	0	- 3 500,0
1.5. Verwaltungsleistungen der Schuld	- 1 500,0	0	- 1 500,0
2. Flottierende Schuld (höchstens 1 Jahr)	12 236,5	- 1 833,4	10 403,1
2.1 Kredit ≤ 1 Jahr (Schatzambtsbriefe)	10 468,2	- 10 468,2	0
2.2. Vorschuss zu festen Verfalldaten	0	0	0
2.3 Laufende Debetrechnung	1 768,3	+ 8 634,8	10 403,1
3. Gesamtbetrag	68 687,6	+ 282,1	68 969,7

5. Aufgliederung der Einnahmen der Wallonischen Region eingenommen während des Monats April 1997

	Monat April	4 Monate 1997
Regionale Steuern		
Eröffnungssteuer	+ 15,0	81,1
Grundsteuer	+ 10,5	138,8
Eintragungssteuer	+ 379,1	1 459,1
Spiele und Wetten	+ 96,0	306,1
Spielautomaten	+ 7,2	411,3
Erbschaftssteuer	+ 471,2	2 330,1
Kraftfahrzeugsteuer	pm	pm
Zwischengesamtbetrag 1	+ 979,0	4 726,5
Beigefügte Steuern		
Personensteuer	+ 9 519,3	38 077,2
Zwischengesamtbetrag 2	+ 9 519,3	38 077,2
Ziehungsrechte	+ 1 201,2	2 402,4
Durch die französische Gemeinschaft bereitgestellte Mittel	+ 1 127,4	4 509,6
Unmittelbar durch die Region erhobene Steuern und Abgaben	+ 786,1	2 065,5
Sonderabschnitt MRW	+ 29,0	1 544,1
Sonstige angerechnete Einnahmen	+ 154,9	1 212,5
Zwischengesamtbetrag 3	+ 3 298,6	11 734,1
1. Gesamtbetrag der Haushaltseinnahmen (Zwischengesamtbeträge 1 bis 3)	+ 13 796,9	54 537,8
2. Schwankung der Abrechnung der Kasseneinnahmen	+ 4,4	+ 31,1
3. Konsolidierte Schuld	+ 2 115,5	8 062,4
4. Gesamtbetrag der Einnahmen	+ 15 916,8	62 631,3

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS
WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Banque Nationale de Belgique – Nationale Bank van België

R.C. Bruxelles 22300 – H.R. Brussel 22300

[97/40029]

	07.07.97	14.07.97	Différences – Verschillen	
(En milliers de francs – In duizenden franken)				
Actif				Activa
Or	181 708 771	181 708 771	-	Goud
Monnaies étrangères	448 255 746	452 161 845	+3 906 099	Vreemde valuta's
Droit de tirage spéciaux (DTS)	16 311 489	16 311 489	-	Bijzondere Trekkingsrechten (SDR)
Participation au FMI	32 563 520	32 020 749	-542 771	Deelneming in het IMF
Prêts au FMI	-	-	-	Leningen aan het IMF
Dépôts auprès du FMI dans le cadre de la Facilité d'ajustement structurel renforcée	8 283 942	8 283 942	-	Deposito's bij het IMF in het kader van de Uitgebreide structurele aanpassingsfaciliteit
Ecus	93 825 111	85 816 212	-8 008 899	Ecu's
IME : Financements à très court et à court terme	-	-	-	EMI : Financieringen op zeer korte en op korte termijn
CE : Soutien financier à moyen terme	-	-	-	EG : Financiële ondersteuning op middellange termijn
Accords internationaux	3 331 287	3 356 287	+25 000	Internationale akkoorden
Avances sur nantissement	17 763 063	22 920 154	+5 157 091	Voorschotten op onderpand
Effets de commerce	2 336 429	2 324 086	-12 343	Handelspapier
Effets achetés sur le marché	25 794 666	25 794 593	-73	Effecten op de markt gekocht
Créances suite à d'autres interventions sur le marché monétaire	121 755 797	115 560 838	-6 194 959	Vorderingen wegens andere interventies op de geldmarkt
Monnaies	1 085 594	1 066 051	-19 543	Munten
Placements statutaires (art. 21)	51 034 963	51 035 935	+972	Statutaire beleggingen (art. 21)
Immeubles, matériel et mobilier	12 733 138	12 733 138	-	Gebouwen, materieel en meubelen
Comptes divers	712 085	749 419	+37 334	Diverse rekeningen
	1 017 495 601	1 011 843 509	-5 652 092	
Passif				Passiva
Billets en circulation	484 340 485	482 834 176	-1 506 309	Bankbiljetten in omloop
Comptes courants en francs	4 425 687	4 364 182	-61 505	Rekeningen-courant in franken
Dépôt de l'Etat belge	70 135	101 416	+31 281	Deposito van de Belgische Staat
Dépôt de l'Etat luxembourgeois	3 809	3 811	+2	Deposito van de Luxemburgse Staat
Certificats de la Banque	230 000 000	230 000 000	-	Bankcertificaten
Engagements suite à des interventions sur le marché monétaire	4 070 343	1 185 509	-2 884 834	Verbintenissen wegens interventies op de geldmarkt
Comptes courants en monnaies étrangères	-	538	+538	Rekeningen-courant in vreemde valuta's
Contrepartie des DTS alloués	22 331 943	22 331 943	-	Tegenwaarde van de toegewezen SDR
IME : Financements à très court et à court terme	-	-	-	EMI : Financieringen op zeer korte en op korte termijn
Réserve indisponible de plus-values sur or	-	-	-	Onbeschikbare reserve meerwaarde op goud
Différences d'évaluation sur or et monnaies étrangères	203 720 846	202 904 390	-816 456	Waarderingsverschillen op goud en vreemde valuta's
Capital	400 000	400 000	-	Kapitaal
Réserves et comptes d'amortissement	50 636 200	50 636 200	-	Reserves en afschrijvingsrekeningen
Comptes divers	17 496 153	17 081 344	-414 809	Diverse rekeningen
	1 017 495 601	1 011 843 509	-5 652 092	
Taux d'escompte		2,50 %		Discontovoet
Taux central		3,00 %		Centraal tarief

Le Directeur, - De Directeur,
R. REYNDERS

Le Vice-Gouverneur, - De Vice-Gouverneur,
W. FRAEYS

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Faculteit geneeskunde en farmacie

Te begeven betrekking assisterend academisch personeel : R97/85

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature van een mandaat van voltijds doctor assistent.

Ingangsdatum mandaat : 1 oktober 1997.

Duur : twee jaar (hernieuwbaar).

De kandidaturen worden ingewacht : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Omschrijving van de opdracht :

Begeleiding onderwijs :

Bijstand seminars en practica, en begeleiding van de eindwerken voor de opleidingsonderdelen waarvan prof. Van Camp titularis is.

Bijstand practica biologie in de eerste kandidatuur arts, farmacie, biomedische wetenschappen, tandheelkunde.

Wetenschappelijk onderzoek :

Wetenschappelijk onderzoek van de biologie van multiple myeloom.

Gezocht wordt : arts, lic. biologie, lic. biotechnologie, apotheker, lic. biomedische wetenschappen met diploma van doctoraat in de (medische) wetenschappen.

Contactpersoon : prof. Dr. B. Van Camp, tel. 02/477 62 11.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de Faculteit GF van de Vrije Universiteit Brussel, Laarbeeklaan 103, te 1090 Brussel of op het rectoraat dienst academisch personeel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel (tel. 02/629 22 65).

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan Mevr. de rector van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel; een kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de Faculteit. (19678)

Faculteit wetenschappen

Te begeven betrekking bijzonder academisch personeel : R97/127

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor een betrekking van voltijds bijzonder wetenschappelijk medewerker.

Ingangsdatum : 1 januari 1998.

Einddatum : 31 december 1999.

Omschrijving van de opdracht : werk in de context van een project macromoleculaire kristallografie. Bereiding, zuivering van eiwitkristallisatie en kristallografische karakterisatie (Roentgen diffractie).

De kandidaturen worden ingewacht : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten : de kandidaat dient houder te zijn van het diploma van licentiaat of doctor in de wetenschappen (scheikunde, biologie) of bio-ingenieur of doctor in de toegepaste biologische wetenschappen.

Contactpersoon : prof. Dr. L. Wyns, tel. 02/359 02 88.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel (tel. 02/629 22 65) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, 1050 Brussel; een kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelukkig gericht te worden aan de decaan van de Faculteit. (19679)

Faculteit economische, sociale en politieke wetenschappen en managementschool Solvay

Te begeven betrekking assisterend academisch personeel : R97/128

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor een mandaat van : voltijds assistent.

Ingangsdatum mandaat : 1 oktober 1997.

Duur : twee jaar (hernieuwbaar).

Omschrijving van de opdracht : oefeningen bedrijfseconomie en financieel beheer.

De kandidaturen worden ingewacht : drie weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten : licentiaat economische wetenschappen, licentiaat toegepaste economische wetenschappen, handelsingenieur (van een universiteit).

Contactpersoon : prof. dr. W. Van den Panhuyzen, tel. 02/629 21 31 en prof. dr. M. Jegers, tel. 02/629 21 13.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel (tel. 02/629 22 65) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier, dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel; een kopie van het kandidaatstellingsformulier, dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de Faculteit. (19680)

Te begeven betrekking assisterend academisch personeel : R97/129

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor een mandaat van : voltijds assistent.

Ingangsdatum mandaat : 1 oktober 1997.

Duur : twee jaar (hernieuwbaar).

Omschrijving van de opdracht : begeleiding van de studenten in het domein van het geldwezen en overheidsfinanciën.

De kandidaturen worden ingewacht : drie weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten : licentiaat economische wetenschappen, licentiaat toegepaste economische wetenschappen, handelsingenieur (van een universiteit).

Contactpersoon : prof. dr. S. Locufier, tel. 02/629 20 18.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel (tel. 02/629 22 65) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier, dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel; een kopie van het kandidaatstellingsformulier, dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de Faculteit. (19681)

Faculteit toegepaste wetenschappen

Te begeven betrekking assisterend academisch personeel : R97/130

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor een mandaat van (*) voltijds assistent.

Ingangsdatum mandaat : 1 oktober 1997.

Duur : twee jaar (hernieuwbaar).

Omschrijving van de opdracht : onderzoek : compressie van beelden en beeldensequenties.

De kandidaturen worden ingewacht : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten : burgerlijk ingenieur.

Contactpersoon : prof. J. Cornelis, tel. 02/629 29 30.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel (tel. 02/629 22 65) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier, dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel; een kopie van het kandidaatstellingsformulier vergezeld van een kopie van de documenten en eventuele publicaties, dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de Faculteit. (19682)

UNIVERSITE LIBRE DE BRUXELLES

Vacance

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance, à la Bibliothèque de la Faculté de Médecine, à partir du 1^{er} octobre 1997, du poste suivant :

1 poste d'assistant temps partiel 50 %.

Profil :

Fonctions logistiques :

Assistance au directeur des Bibliothèques dans les domaines couverts par la Bibliothèque de Médecine.

Maintenance du serveur Medline.

Formation des utilisateurs à la recherche documentaire.

Interrogation de bases de données.

Qualification :

Licencié.

Une licence spéciale en sciences de l'information et de la documentation, des connaissances et/ou une pratique dans le domaine de l'information scientifique médicale sont de nature à valoriser la candidature.

Soumis au règlement du corps scientifique de l'Université et au statut particulier des assistants affectés aux bibliothèques, les candidats sont tenus de préparer la soutenance d'une thèse de doctorat : ils sont autorisés à y consacrer la moitié de leur temps de travail.

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un curriculum vitae, à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, C.P. 130, 1050 Bruxelles, avant le 15 août 1997. (19683)

UNIVERSITAIRE INSTELLING ANTWERPEN

Vacante betrekkingen (m/vr)
Wetenschappelijk personeel

Centrum voor evaluatie van vaccinaties — project « Hipatitis B », promotoren prof. dr. A. Meheus en dr. P. Van Damme, departement Geneeskunde.

Ten behoeve van bovenvermeld extern fonds wordt overgegaan tot de vacantverklaring van één tijdelijke voltijdse betrekking van wetenschappelijk personeelslid (arts met interesse in infectieziekten), waarvoor in aanmerking komen kandidaten met het diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde.

Functie : organiseren, uitvoeren en verwerken van vaccin trials.

Profiel :

opleiding in epidemiologie strekt tot aanbeveling;

communicatieve vaardigheden;

goede kennis Frans/Engels;

basis computerkennis.

Datum indienstreding : 1 oktober 1997.

Duur : 1 jaar, mogelijk verlengbaar in functie van de beschikbare financiële middelen.

Nadere inlichtingen betreffende deze vacature kunnen bekomen worden op het secretariaat van de afdeling Epidemiologie en Sociale Geneeskunde, tel. : 03/820 25 23.

Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht gebruik te maken van het daartoe verplichte sollicitatieformulier en dit aangetekend of persoonlijk over te maken aan de directie Personeel van de Universitaire Instelling Antwerpen, Universiteitsplein 1, 2610 Wilrijk, uiterlijk op 8 augustus 1997.

Bedoeld formulier dient men aan te vragen bij deze directie, eventueel via telefoon. : 03/820.20.14 (tijdens kantooruren). (19689)

Extern fonds « Muscle function in anguilliform swimmers », promotor de heer P. Aerts, departement Biologie.

Ten behoeve van bovenvermeld project wordt overgegaan tot de vacantverklaring van één tijdelijke voltijdse betrekking van wetenschappelijk personeelslid, waarvoor in aanmerking komen kandidaten met het diploma van licentiaat biologie of licentiaat wetenschappen (groep dierkunde).

Voor de continuering van het project is een grondige kennis van de biomechanica van spier-bot systemen, en in het bijzonder van de spiermechanica, in relatie tot undulerend zwemmen vereist.

Practische ervaring met registratie en analyse van spierfunctie onder dynamische omstandigheden (work-loop tests, ramp-tests,...) strekt sterk tot aanbeveling.

Datum indienstreding : 1 oktober 1997.

Duur : 1 jaar, mogelijk verlengbaar in functie van de beschikbare financiële middelen.

Nadere inlichtingen betreffende deze vacature kunnen bekomen worden bij de heer P. Aerts, departement Biologie, tel. : 03/820 22 69, en prof. dr. F. De Vree, departement Biologie, tel. : 03/820 22 59.

Kandidatuurstelling :

Om zich kandidaat te stellen wordt men verzocht gebruik te maken van het daartoe verplichte sollicitatieformulier en dit aangetekend of persoonlijk over te maken aan de directie Personeel van de Universitaire Instelling Antwerpen, Universiteitsplein 1, 2610 Wilrijk, uiterlijk op 8 augustus 1997.

Bedoeld formulier dient men aan te vragen bij deze directie, eventueel via telefoon : 03/820 20 14 (tijdens kantooruren). (19690)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

Aigremont, société anonyme,
rue des Awirs 8, 4400 Flémalle
 R.C. Liège 169108 — T.V.A. 437.799.008

L'assemblée générale extraordinaire se réunira au siège social, le 31 juillet 1997, à 14 heures.

Ordre du jour :

Nomination d'un nouvel administrateur.
 Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (20764)

Société anonyme Pantawiss,
place J. Thiry 28, 4920 Aywaille
 R.C. Liège 148137 — T.V.A. 425.850.685

Assemblée générale ordinaire, le 31 juillet 1997, à 11 heures, au siège social.

Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes. Décharge de la gestion d'administration. Divers.

Dépôt des titres, au siège social, place J. Thiry 28, à 4920 Aywaille. (20765)

Pam-Center, société anonyme,
boulevard Léopold III 61, 7600 Péruwelz
 R.C. Tournai 53298 — T.V.A. 417.325.375

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 28 juillet 1997, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Lecture et approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux membres du conseil d'administration. 4. Article 60 de la loi sur les sociétés commerciales. 5. Divers. (20766)

Maison Herck, société anonyme,
avenue Reine Astrid 16, 4300 Waremme
 R.C. Liège 77094 — T.V.A. 401.454.987

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le 29 juillet 1997, à 13 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 janvier 1997.
3. Affectation du résultat.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (20767)

Immo Sirre, société anonyme,
clos du Paradis 33, 1300 Wavre
 R.C. Nivelles 63195

L'assemblée générale extraordinaire tenue le 7 juillet 1997 n'ayant pas réuni le quorum de présence requis, MM. les actionnaires sont priés d'assister à une seconde assemblée générale extraordinaire qui se réunira le 28 juillet 1997, à 16 heures, en l'étude du notaire Olivier Verstraete, à 1160 Bruxelles, boulevard du Souverain 288.

Cette assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre de parts présentes ou représentées.

Ordre du jour :

1. Augmentation de capital à concurrence de F 5 000 000 pour le porter de 10 000 000 F à 15 000 000 F.
 2. Détermination du prix d'émission, des conditions et du délai de souscription et de libération.
 3. Modification de l'article 5 des statuts sous condition suspensive de la réalisation de l'augmentation de capital.
 4. Modification de la dénomination sociale et modification de l'article 1 des statuts pour y remplacer Immo Sirre par Coach & Partners.
 5. Transfert de siège social vers Woluwe-Saint-Pierre, avenue de Hinnisdael 2, et modification corrélative de l'article 2 des statuts.
 6. Coordination des statuts.
- Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (20768)

Bonneterie de Bruxelles, société anonyme,
rue Marché aux Poulets 47, 1000 Bruxelles

R.C. Bruxelles 448471 — T.V.A. 423.451.421

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 28 juillet 1997, à 17 heures. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels arrêtés au 28 février 1997. 2. Affectation du résultat. 3. Décharge à donner aux administrateurs pour l'exécution de leur mandat. 4. Divers. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (20769)

Etablissements Brondeel, société anonyme,
rue Edmond Tollenaere 81, 1020 Bruxelles

R.C. Bruxelles 13948

Etant donné qu'une première assemblée générale extraordinaire convoquée avec le même ordre du jour que celui indiqué ci-après n'a pas réuni le quorum de titres requis par la loi, les actionnaires sont priés d'assister à une seconde assemblée générale qui se tiendra le mardi 29 juillet prochain à 9 heures, en l'étude du notaire André De Ryck, à Asse, Markt 7.

Ordre du jour :

Modifications suivantes aux statuts :

Article 19 : pour supprimer le membre de phrase commençant par les mots « soit par deux administrateurs » jusque et y compris les mots « par l'administrateur délégué » et remplacer le texte ainsi supprimé par le nouveau membre de phrase libellé comme suit : « soit par le président du conseil d'administration, soit encore par l'administrateur délégué ».

Article 35 : a) pour supprimer la seconde phrase du paragraphe premier, devenue sans objet. b) pour remplacer la deuxième phrase du deuxième paragraphe par la nouvelle disposition suivante : « sauf s'ils en sont dispensés par la loi, les administrateurs établissent en plus des documents ci-avant, un rapport dans lequel ils rendent compte de leur gestion ».

2. Pouvoir à donner au conseil d'administration pour établir et déposer au greffe du tribunal de commerce le texte complet des statuts dans une rédaction mise à jour.

Dépôt des titres au moins cinq jours francs avant la date de l'assemblée. Les formalités accomplies pour assister à la première assemblée restent valables pour la seconde. (20770)

Brico Stock, société anonyme,
rue Saint-Achaire 6, 7700 Mouscron

R.C. Tournai 59293

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 31 juillet 1997, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion. 2. Discussion des comptes annuels au 31 janvier 1997. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Emoluments. 6. Divers. Se conformer aux statuts. (20771)

Vance, société anonyme,
rue Defacqz 33-35, 1050 Bruxelles

R.C. Bruxelles 506280 — NN 434.064.013

L'assemblée générale extraordinaire du 8 juillet 1997 n'ayant pas réuni le quorum, une seconde assemblée générale extraordinaire aura lieu en l'étude du notaire Jean-Philippe Lagae, de résidence à 1000 Bruxelles, rue Royale 55 en date du 28 juillet 1997, à 16 heures.

Elle aura l'ordre du jour suivant :

1. Examen des documents suivants, dont les actionnaires ont pu obtenir une copie sans frais, à savoir :

a) projet de fusion en date du 16 mai 1997 établi par le conseil d'administration, conformément à l'article 174/2 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales et déposé au greffe du tribunal de commerce le 23 mai 1997;

b) rapport établi par le conseil d'administration en date du 15 mai 1997, conformément à l'article 174/3, § 1er, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales et du rapport en date du 3 juin 1997, établi par un expert-comptable inscrit au tableau des experts-comptables externes de l'Institut des experts-comptables désigné par le conseil d'administration, conformément à l'article 174/3, § 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

2. Fusion de la société anonyme :

1° la société anonyme C.C.R.-Creative Construction and Renovation, ayant son siège social à 9090 Melle, Brusselsesteenweg 489, R.C. Gand 183352, T.V.A. 417.751.185, la société absorbante.

2 a) la société anonyme Alfimmo, dont le siège social est situé à 9090 Melle, Brusselsesteenweg 489, R.C. Gand 164925, NN 442.710.572, la société à absorber A.

b) la société anonyme Immobilière Commerciale, dont le siège social est situé rue Defacqz 33, à 1050 Bruxelles, R.C. Bruxelles 84189, NN 403.367.570, la société à absorber B.

c) la société anonyme Expansion immobilière, dont le siège social est établi à Bruxelles, rue Jeanne 33, R.C. Bruxelles 345475, NN 405.971.922, la société à absorber C.

d) la société anonyme Immotex, dont le siège social est établi à 9090 Melle, Brusselsesteenweg 489, R.C. Gand 147391, NN 430.518.068, la société à absorber D.

e) la société anonyme Vance, dont le siège social est situé rue Defacqz 33, à 1050 Bruxelles, R.C. Bruxelles 506280, NN 434.064.013, la société à absorber E.

f) la société anonyme La Clairière, dont le siège social est situé rue Defacqz 33, à 1050 Bruxelles, R.C. Bruxelles 611516, NN 456.732.418, la société à absorber F.

g) la société privée à responsabilité limitée Hello, dont le siège social est établi à 9090 Melle, Brusselsesteenweg 489, R.C. Gand 172988, NN 438.337.951, la société à absorber G.

3° Décision que l'approbation par l'assemblée générale des actionnaires de la société absorbante du premier bilan qui sera établi après la fusion vaudra décharge aux administrateurs et commissaires de la société absorbée pour leur mission exercée pendant la période écoulée entre le 1er janvier 1997 et la date de réalisation de la fusion.

4° Pouvoirs pour :

procéder à l'échange des actions nouvelles de la société absorbante contre les actions de la société absorbée et les détruire;

radier l'inscription de la société au registre de commerce.

5° Divers. (20772)

De Groof, société anonyme,
boulevard Louis Schmidt 119, bte 3, 1040 Bruxelles

R.C. Bruxelles 558583 — T.V.A. 411.997.897

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 28 juillet 1997, à 14 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démissions et nominations d'administrateurs. 6. Divers. (20773)

Expansion immobilière, société anonyme,
rue Jeanne 33, 1050 Bruxelles

R.C. Bruxelles 345475 — NN 405.971.922

L'assemblée générale extraordinaire du 8 juillet 1997 n'ayant pas réuni le quorum, une seconde assemblée générale extraordinaire aura lieu en l'étude du notaire Jean-Philippe Lagae, de résidence à 1000 Bruxelles, rue Royale 55 en date du 28 juillet 1997, à 15 heures.

Elle aura l'ordre du jour suivant :

1. Examen des documents suivants, dont les actionnaires ont pu obtenir une copie sans frais, à savoir :

a) projet de fusion en date du 16 mai 1997 établi par le conseil d'administration, conformément à l'article 174/2 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales et déposé au greffe du tribunal de commerce le 23 mai 1997;

b) rapport établi par le conseil d'administration en date du 15 mai 1997, conformément à l'article 174/3, § 1er, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales et du rapport en date du 3 juin 1997, établi par un expert-comptable inscrit au tableau des experts-comptables externes de l'Institut des experts-comptables désigné par le conseil d'administration, conformément à l'article 174/3, § 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

2. Fusion de la société anonyme :

1° la société anonyme C.C.R.-Creative Construction and renovation, ayant son siège social à 9090 Melle, Brusselsesteenweg 489, R.C. Gand 183352, T.V.A. 417.751.185, la société absorbante.

2° a) la société anonyme Alfimmo, dont le siège social est situé à 9090 Melle, Brusselsesteenweg 489, R.C. Gand 164925, NN 442.710.572, la société à absorber A.

b) la société anonyme immobilière commerciale, dont le siège social est situé rue Defacqz 33, à 1050 Bruxelles, R.C. Bruxelles 84189, NN 403.367.570, la société à absorber B.

c) la société anonyme Expansion immobilière, dont le siège social est établi à Bruxelles, rue Jeanne 33, R.C. Bruxelles 345475, NN 405.971.922, la société à absorber C.

d) la société anonyme Immotex, dont le siège social est établi à 9090 Melle, Brusselsesteenweg 489, R.C. Gand 147391, NN 430.518.068, la société à absorber D.

e) la société anonyme Vance, dont le siège social est situé rue Defacqz 33, à 1050 Bruxelles, R.C. Bruxelles 506280, NN 434.064.013, la société à absorber E.

f) la société anonyme La Clairière, dont le siège social est situé rue Defacqz 33, à 1050 Bruxelles, R.C. Bruxelles 611516, NN 456.732.418, la société à absorber F.

g) la société privée à responsabilité limitée Hello, dont le siège social est établi à 9090 Melle, Brusselsesteenweg 489, R.C. Gand 172988, NN 438.337.951, la société à absorber G.

3° Décision que l'approbation par l'assemblée générale des actionnaires de la société absorbante du premier bilan qui sera établi après la fusion vaudra décharge aux administrateurs et commissaires de la société absorbée pour leur mission exercée pendant la période écoulée entre le 1er janvier 1997 et la date de réalisation de la fusion.

4° Pouvoirs pour :

procéder à l'échange des actions nouvelles de la société absorbante contre les actions de la société absorbée et les détruire;

radier l'inscription de la société au registre du commerce.

5° Divers. (20774)

**La Clairière, société anonyme,
rue Defacqz 33, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 611516 — NN 456.732.418

L'assemblée générale extraordinaire du 8 juillet 1997 n'ayant pas réuni le quorum, une seconde assemblée générale extraordinaire aura lieu en l'étude du notaire Jean-Philippe Lagae, de résidence à 1000 Bruxelles, rue Royale 55 en date du 28 juillet 1997, à 16 h 30 m.

Elle aura l'ordre du jour suivant :

1. Examen des documents suivants, dont les actionnaires ont pu obtenir une copie sans frais, à savoir :

a) projet de fusion en date du 16 mai 1997 établi par le conseil d'administration, conformément à l'article 174/2 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales et déposé au greffe du tribunal de commerce le 23 mai 1997;

b) rapport établi par le conseil d'administration en date du 15 mai 1997, conformément à l'article 174/3, § 1er, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales et du rapport en date du 3 juin 1997, établi par un expert-comptable inscrit au tableau des experts-comptables externes de l'Institut des experts-comptables désigné par le conseil d'administration, conformément à l'article 174/3, § 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

2. Fusion de la société anonyme :

1° la société anonyme C.C.R.-Creative Construction and renovation, ayant son siège social à 9090 Melle, Brusselsesteenweg 489, R.C. Gand 183352, T.V.A. 417.751.185, la société absorbante.

2° a) la société anonyme Alfirmo, dont le siège social est situé à 9090 Melle, Brusselsesteenweg 489, R.C. Gand 164925, NN 442.710.572, la société à absorber A.

b) la société anonyme immobilière commerciale, dont le siège social est situé rue Defacqz 33, à 1050 Bruxelles, R.C. Bruxelles 84189, NN 403.367.570, la société à absorber B.

c) la société anonyme Expansion immobilière, dont le siège social est établi à Bruxelles, rue Jeanne 33, R.C. Bruxelles 345475, NN 405.971.922, la société à absorber C.

d) la société anonyme Immotex, dont le siège social est établi à 9090 Melle, Brusselsesteenweg 489, R.C. Gand 147391, NN 430.518.068, la société à absorber D.

e) la société anonyme Vance, dont le siège social est situé rue Defacqz 33, à 1050 Bruxelles, R.C. Bruxelles 506280, NN 434.064.013, la société à absorber E.

f) la société anonyme La Clairière, dont le siège social est situé rue Defacqz 33, à 1050 Bruxelles, R.C. Bruxelles 611516, NN 456.732.418, la société à absorber F.

g) la société privée à responsabilité limitée Hello, dont le siège social est établi à 9090 Melle, Brusselsesteenweg 489, R.C. Gand 172988, NN 438.337.951, la société à absorber G.

3° Décision que l'approbation par l'assemblée générale des actionnaires de la société absorbante du premier bilan qui sera établi après la fusion vaudra décharge aux administrateurs et commissaires de la société absorbée pour leur mission exercée pendant la période écoulée entre le 1er janvier 1997 et la date de réalisation de la fusion.

4° Pouvoirs pour :

procéder à l'échange des actions nouvelles de la société absorbante contre les actions de la société absorbée et les détruire;

radier l'inscription de la société au registre de commerce.

5° Divers. (20775)

**« Roussel Invest », naamloze vennootschap,
Wervikstraat 200, 8930 Menen**

H.R. Kortrijk 88498 – BTW 413.635.912

De jaarvergadering zal gehouden worden op 29 juli 1997, om 10 uur, in de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Aanwending resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Allerlei. Om tot de vergadering te worden toegelaten moeten de aandeelhouders hun aandelen deponderen op de zetel van de vennootschap, uiterlijk vijf dagen vóór de algemene vergadering. (20776)

**« Grandes Parfumeries anversoises », naamloze vennootschap,
Sint-Katelijnevest 1, 2000 Antwerpen**

Aangezien de jaarlijkse algemene vergadering, voorzien voor maandag 7 juli 1997, niet in getal was, zal een nieuwe jaarlijkse vergadering der aandeelhouders plaatsvinden op dinsdag 29 juli 1997, te 11 uur, in de maatschappelijke zetel, Sint-Katelijnevest 1, te 2000 Antwerpen.

Dagorde : 1. Verslag van de bestuurders over het boekjaar 1996-1997. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Rondvraag. (20777)

**Gaby, naamloze vennootschap,
Abeelstraat 18-20, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 36337 – BTW 446.704.992

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering, die zal gehouden worden ter studie van notaris Philippe Flamant, te Ronse, Karel Vandendoorenstraat 12, op woensdag 30 juli 1997, om 16 uur, met volgende agenda :

1. Wijziging van artikel 3 van de statuten : uitbreiding van het maatschappelijk doel als volgt : pleister- en roopwerk, voegwerk, schrijnwerk in het algemeen, houten spanten en trappen, geluids- en warmte-isolatie, lichte scheidingswanden, valse plafonds en blinde vloeren, al dan niet geprefabriceerd.

2. Overeenkomstig artikel 70bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, onderzoek van het verslag van de raad van bestuur dat de uitbreiding van het maatschappelijk doel rechtvaardigt en van de staat die de toestand van activa en passiva van de vennootschap, afgesloten op eenendertig maart negentienhonderd zevenen-negentig, weerspiegelt en onderzoek van het verslag van de commissaris betreffende deze staat.

3. Wijziging van artikel 2 van de statuten als volgt :

« De maatschappelijke zetel is gevestigd te 9600 Ronse, Napoleon Annicqstraat 44. »

Om de vergadering bij te wonen, worden de aandeelhouders verzocht zich naar artikel 3 van de statuten te schikken. (20778)

**« Le Cochon d'Or », naamloze vennootschap,
Verheydenstraat 87, 1070 Brussel**

H.R. Brussel 412067 – BTW 418.238.660

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 31 juli 1997, te 19 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia. Zich gedragen volgens de statuten. (20779)

**C.C.R. Creative Construction and Renovation,
naamloze vennootschap,
Brusselsesteenweg 489, 9090 Melle**

H.R. Gent 183352 – BTW 417.751.185

Daar de eerste buitengewone algemene vergadering van 8 juli 1997 niet in getal was, zal er een tweede buitengewone algemene vergadering gehouden worden bij notaris Jean-Philippe Lagae, met standplaats te 1000 Brussel, Koningsstraat 55, op 28 juli 1997, om 17 u. 30 m.

Deze vergadering zal tot dagorde hebben :

1. Kennisneming en bespreking van nagemelde stukken, waarvan de aandeelhouders kosteloos een afschrift kunnen bekomen, te weten :

a) het fusievoorstel de dato 16 mei 1997 opgesteld door de raad van bestuur met toepassing van artikel 174/2 van de vennootschappenwet en neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel op 23 mei 1997;

b) het verslag van de raad van bestuur op 15 mei 1997 opgesteld overeenkomstig artikel 174/3, § 1, van de vennootschappenwet en van het verslag op 3 juni 1997 door een accountant ingeschreven in het register der externe accountants aangewezen door de raad van bestuur, opgesteld overeenkomstig de tweede paragraaf van artikel 174/3 van de vennootschappenwet;

c) verslag van de raad van bestuur met de omstandige verantwoording van de wijziging die wordt voorgesteld aan het maatschappelijk doel.

2. Fusie van :

1. de naamloze vennootschap C.C.R.-Creative Construction and Renovation, gevestigd te 9090 Melle, Brusselsesteenweg 489, ingeschreven in het handelsregister te Gent onder nr. 183352 en geregistreerd als BTW- belastingplichtige onder nr. 417.751.185, de overnemende vennootschap.

2 a) de naamloze vennootschap Alfirmo gevestigd te 9090 Melle, Brusselsesteenweg 489, ingeschreven in het handelsregister te Gent onder nr. 164925 en niet geregistreerd als BTW- belastingplichtige en met nationaal vennootschapsnummer 442.710.572, de over te nemen vennootschap A;

b) de naamloze vennootschap Immobilière Commerciale, gevestigd te 1050 Brussel, Defacqzstraat 33, ingeschreven in het handelsregister te Brussel onder nr. 84189 en niet geregistreerd als BTW-belastingplichtige en met het nationaal vennootschapsnummer 403.367.570, de over te nemen vennootschap B;

c) de naamloze vennootschap Expansion Immobilière, gevestigd te 1050 Brussel, Jeannelaan 33, ingeschreven in het handelsregister te Brussel onder nr. 345475 en niet geregistreerd als BTW- belastingplichtige en met het nationaal vennootschapsnummer 405.971.922, de over te nemen vennootschap C;

d) de naamloze vennootschap Immotex, gevestigd te 9090 Melle, Brusselsesteenweg 489, ingeschreven in het handelsregister te Gent onder nr. 147391 en niet geregistreerd als BTW- belastingplichtige en met het nationaal vennootschapsnummer 430.518.068, de over te nemen vennootschap D;

e) de naamloze vennootschap Vance, gevestigd te 1050 Brussel, Defacqzstraat 33, ingeschreven in het handelsregister te Brussel onder nr. 506280 en niet geregistreerd als BTW- belastingplichtige en met nationaal vennootschapsnummer 434.064.013, de over te nemen vennootschap E;

f) de naamloze vennootschap La Clairière, gevestigd te 1050 Brussel, Defacqzstraat 33, ingeschreven in het handelsregister te Brussel onder nr. 611516 en niet geregistreerd als BTW- belastingplichtige en met het nationaal vennootschapsnummer 456.732.418, de over te nemen vennootschap F;

g) de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Hello, gevestigd te 9090 Melle, Brusselsesteenweg 489, ingeschreven in het handelsregister te Gent onder nr. 172988 en niet geregistreerd als BTW- belastingplichtige en met het nationaal vennootschapsnummer 438.337.951, de over te nemen vennootschap G,

volgens de modaliteiten en tegen de voorwaarden als bepaald in het fusievoorstel waarvan sprake is in het eerste agendapunt.

3. Aankoop en overdracht van eigen aandelen in het kader van het fusieproject volgens artikel 52bis van de gecoördineerde wetten op de commerciële vennootschappen.

4. Wijziging aan de statuten :

a) wijziging van het maatschappelijk doel om er volgende tekst aan toe te voegen :

het beheer van vennootschappen, adviezen bedrijfsconsulent, bedrijfseconomische raden of toelichtingen;

functies van beheerder of vereffenaar in andere vennootschappen uitoefenen;

advies en bijstand verlenen in alle domeinen die gepaard gaan met het proces van overnames en acquisities van ondernemingen, omvattende de studie, organisatie en consultatie in alle financiële, sociale, administratieve en boekhoudkundige aangelegenheden. Verder het verstrekken van adviezen van deze aard en het aanraden en uitwerken van alle expertiseopdrachten, dit alles in de meest uitgebreide zin;

advies en bijstand verlenen in alle domeinen die gepaard gaan met de aan- en verkoop, huur en verhuur en ruiling van onroerende goederen. Het bezitten en beheren van vermogen bestaande uit onroerende goederen, alle zakelijke rechten daarop en onverdeelde rechten daarin, effecten, portefeuillewaarden, meubilaire en andere roerende goederen, speciën, alle intellectuele en andere onlichamelijke rechten, het plaatsen van kapitalen, zowel voor eigen rekening als voor rekening van derden en/of tussenpersonen zowel in België als in het buitenland;

in België of in het buitenland, voor eigen rekening of voor rekening van derden, of in deelneming met derden, de aankoop, verkoop, ruiling, commissie, de makelarij, het in huur of erfpacht nemen, het verhuren, het bouwen, de uitbating, het valoriseren, de verdeling, het beheer van alle onroerende goederen van welke aard ook;

voor eigen rekening, het verwerven door inschrijving of aankoop of het beheren van aandelen, obligaties, kasbons of andere roerende waarden, van welke vorm ook, van Belgische of buitenlandse bestaande of nog op te richten vennootschappen;

voor eigen rekening, voor rekening van derden, of in deelneming met derden, bij te dragen tot de vestigingen, de ontwikkeling van ondernemingen en inzonderheid, het bevorderen van de oprichting van vennootschappen door inbreng, participatie of investering en het toestaan van leningen en kredietopeningen aan vennootschappen of particulieren onder om het even welke vorm. In dit kader kan zij zich ook borgstellen of aval verlenen, in de meest ruime zin, alle handels- en financiële operaties verrichten, behalve die welke wettelijk voorbehouden zijn aan depositobanken, houders van deposito's op korte termijn, spaarkassen, hypotheekmaatschappijen en kapitalisatie-ondernemingen;

het verlenen van adviezen van financiële, technische, commerciële of administratieve aard, in de ruimste zin, met uitzondering van beleggingsadviezen, bijstand en diensten verlenen, rechtstreeks of onrechtstreeks, op vlak van administratie en financiën, verkoop, productie en algemeen bestuur;

het optreden als tussenpersoon bij onderhandelingen door gehele of gedeeltelijke overname van aandelen, in de meest ruime betekenis, het deelnemen aan emissie- en overname van aandelen en vastrentende waarden door intekening, waarborg, plaatsing, verhandeling, of anderszins, alsmede het verwezenlijken van om het even welke verrichtingen inzake portefeuille- of kapitaalsbestuur;

het waarnemen van alle bestuursopdrachten, het uitoefenen van mandaten en functies in andere vennootschappen;

het beheer van een onroerend vermogen en de huurfinanciering van onroerende goederen aan derden, alsmede alle behandelingen die rechtstreeks of onrechtstreeks met dit doel in verband staan en die van aard zijn de opbrengst van de onroerende goederen te bevorderen, zoals het onderhoud, de ontwikkeling, de verfraaiing en de verhuring van deze goederen, alsmede zich borgstellen voor het goede verloop van verbintenissen door derde personen aangegaan die het genot zouden hebben van deze onroerende goederen;

het ontwikkelen, kopen, verkopen, in licentie nemen of geven van octrooien, knowhow en aanverwante immateriële duurzame activa;

de aan- en verkoop, in- en uitvoer, commissiehandel en vertegenwoordiging van om het even welke goederen, in het kort optreden als tussenpersoon in de handel;

alle verrichtingen van commerciële, industriële onroerende, roerende of financiële aard die rechtstreeks of onrechtstreeks met haar doel verwant of verknocht zijn of de verwezenlijking ervan kunnen bevorderen,

en overeenkomstig wijziging van artikel 3 der statuten;

b) wijziging van het artikel 5 der statuten om dit in overeenstemming te brengen met de verhoging van het kapitaal en de uitgifte van nieuwe aandelen ten gevolge van de fusie en om de historiek van het kapitaal te vervolledigen;

c) wijziging van het artikel 6 der statuten betreffende het aantal en de rechten verbonden aan de bevoorrechte aandelen uitgegeven bij de fusie.

5. Ontslag en benoeming van bestuurders, vaststelling van de duur van hun mandaat en van hun bezoldiging.

6. Machten.

7. Diversen.

Om deze vergadering bij te wonen of zich er te laten vertegenwoordigen, worden de aandeelhouders verzocht hun aandelen aan toonder en eventuele volmacht neer te leggen op de sociale zetel, ten minste vijf dagen vóór de datum van de vergadering. (20780)

**Alfimmo, naamloze vennootschap,
Brusselsesteenweg 489, 9090 Melle**

H.R. Gent 164925 – BTW 442.710.572

Daar de eerste buitengewone algemene vergadering van 8 juli 1997 niet in getal was, zal er een tweede buitengewone algemene vergadering gehouden worden bij notaris Jean-Philippe Lagae, met standplaats te 1000 Brussel, Koningsstraat 55, op 28 juli 1997, om 14 uur.

Deze vergadering zal tot dagorde hebben :

1. Kennisneming en bespreking van nagemelde stukken, waarvan de aandeelhouders kosteloos een afschrift hebben kunnen bekomen, te weten :

a) het fusievoorstel d.d. 16 mei 1997 opgesteld door de raad van bestuur met toepassing van artikel 174/2 van de vennootschappenwet en neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel op 23 mei 1997;

b) het verslag van de raad van bestuur op 15 mei 1997 opgesteld overeenkomstig artikel 174/3, § 1, van de vennootschappenwet en het verslag op 3 juni 1997 door een accountant ingeschreven in het register der externe accountants van het Instituut der Accountants, aangewezen door de raad van bestuur, opgesteld overeenkomstig de tweede paragraaf van artikel 174/3 van de vennootschappenwet.

2. Fusie van de naamloze vennootschap :

1° De naamloze vennootschap C.C.R.-Creative Construction and Renovation, gevestigd te 9090 Melle, Brusselsesteenweg 489, ingeschreven in het handelsregister te Gent, onder nr. 183352 en geregistreerd als BTW belastingplichtige onder nr. 417.751.185, de overnemende vennootschap.

2° a) De naamloze vennootschap « Alfimmo », gevestigd te 9090 Melle, Brusselsesteenweg 489, ingeschreven in het handelsregister te Gent, onder nr. 164925 en niet geregistreerd als BTW belastingplichtige en met een nationaal vennootschapsnummer 442.710.572, de over te nemen vennootschap A.

b) De naamloze vennootschap « Immobilière commerciale », gevestigd te 1050 Brussel, Defacqzstraat 23, ingeschreven in het handelsregister te Brussel, onder nr. 84189 en niet geregistreerd als BTW belastingplichtige en met het nationaal vennootschapsnummer 404.367.570, de over te nemen vennootschap B.

c) De naamloze vennootschap « Expansion immobilière », gevestigd te 1050 Brussel, Jeannelaan 33, ingeschreven in het handelsregister te Brussel, onder nr. 345475 en niet geregistreerd als BTW belastingplichtige en met het nationaal vennootschapsnummer 405.971.922, de over te nemen vennootschap C.

d) De naamloze vennootschap « Immotex », gevestigd te 9090 Melle, Brusselsesteenweg 489, ingeschreven in het handelsregister te Gent, onder nr. 147391 en niet geregistreerd als BTW belastingplichtige en met het nationaal vennootschapsnummer 430.518.068, de over te nemen vennootschap D.

e) De naamloze vennootschap « Vance », gevestigd te 1050 Brussel, Defacqzstraat 33, ingeschreven in het handelsregister te Brussel, onder nr. 506280 en niet geregistreerd als BTW belastingplichtige en met het nationaal vennootschapsnummer 434.064.013, de over te nemen vennootschap E.

f) De naamloze vennootschap « La Clairière », gevestigd te 1050 Brussel, Defacqzstraat 33, ingeschreven in het handelsregister te Brussel, onder nr. 611516 en niet geregistreerd als BTW belastingplichtige en met het nationaal vennootschapsnummer 456.732.418, de over te nemen vennootschap F.

g) De naamloze vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Hello », gevestigd te 9090 Melle, Brusselsesteenweg 489, ingeschreven in het handelsregister te Gent, onder nr. 172988 en niet geregistreerd als BTW belastingplichtige en met het nationaal vennootschapsnummer 438.337.951, de over te nemen vennootschap G.

3. Beslissing dat de goedkeuring door de algemene vergadering der aandeelhouders van de overnemende vennootschap van de eerste balans, die zal opgemaakt worden na de fusie, decharge zal inhouden aan de bestuurders en commissarissen van de overgenomen vennootschap voor hun opdracht, die zij vervuld hebben tussen 1 januari 1997 en de dag der verwezenlijking van de fusie.

4. Machtiging om :

het aandelenregister van de overgenomen vennootschap te vernietigen en de nieuwe aandelen op naam van de aandeelhouders in te schrijven in het aandelenregister van de overnemende vennootschap;

de inschrijving van de vennootschap in het handelsregister te schrappen.

5° Diversen. (20781)

**Asklepios, naamloze vennootschap,
Beverstraat 9, 1541 Sint-Pieters-Kapelle (Herne)**

H.R. Brussel 427030 – BTW 420.224.982

Uitnodiging tot de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden te Brussel, Koningsstraat 55, op 29 juli 1997, om 18 u. 30 m., aangezien op de eerste vergadering het quorum betreffende het 3° en 5° punt op de agenda niet werd behaald, met als dagorde :

1. Jaarverslag.

2. Goedkeuring van de jaarrekening met winstverdeling en decharge aan de bestuurders.

3. Verhoging van het kapitaal ten belope van vijf miljoen frank (5 000 000) om het van vijf miljoen frank (5 000 000) op tien miljoen (10 000 000) frank te brengen, zonder creatie van aandelen, door incorporatie ten belope van dit bedrag van de overgedragen winst, zoals die voorkomt op de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996.

4. Vaststelling van de werkelijke verwezenlijking van de kapitaalverhoging.

5. Wijziging van volgende artikelen der statuten :

Artikel 5, eerste alinea. Deze wordt vervangen door : « Het maatschappelijk kapitaal is vastgesteld op tien miljoen frank (10 000 000), vertegenwoordigd door vijfhonderd (500) aandelen, zonder vermelding van nominale waarde. »

Artikel 5. Na de derde alinea wordt toegevoegd : « De buitengewone algemene vergadering van 17 juni 1997, heeft het kapitaal verhoogd met vijf miljoen frank, door incorporatie van de overgedragen winst. »

Artikel 8. « de balansen » wordt vervangen door « de jaarrekeningen ».

Artikel 9, eerste lid : « drie leden » wordt vervangen door « het door de wet vereiste minimum aantal leden ».

Artikel 11. De vierde alinea wordt vervangen door : « In uitzonderlijke gevallen, wanneer de dringende noodzakelijkheid en het belang van de vennootschap zulks vereisen, kunnen de besluiten van de raad van bestuur worden genomen bij eenparig schriftelijk akkoord van de bestuurders. Die procedure mag echter niet worden gevolgd voor de vaststelling van de jaarrekening of de aanwending van het toegestane kapitaal. »

Artikel 11, vijfde alinea, tweede zin. Hieraan wordt toegevoegd : « tenzij de raad slechts twee leden telt ».

Artikel 26. De eerste zin wordt vervangen door : « De nettowinst wordt gevormd overeenkomstig de wet. »

6. Volmacht.

(20782)

De raad van bestuur.

**Immobilière du Centre, société anonyme,
avenue de la Couronne 37-39, à 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 322500

Assemblée générale ordinaire le 7 août 1997, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Examen des comptes annuels, des comptes de résultat et du rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes présentés. 3. Décharge aux administrateurs pour leur gestion. 4. Affectation des résultats. 5. Renouvellement mandats administrateurs. (20783)

**Laufabi, société anonyme,
rue Van Dijck 37, à 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 510853

Assemblée générale ordinaire le 7 août 1997, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapport de gestion du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes annuels clôturés au 31 décembre 1996. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Rapport spécial en vertu de l'article 103. 7. Divers. (20784)

**S.A. Laboratoires pharmaceutiques Trenker, société anonyme,
Uccle (1180 Bruxelles), avenue Dolez 480**

R.C. Bruxelles 453037 – T.V.A. 423.960.076

Le quorum de présence n'ayant pas été réuni lors de la première assemblée, les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 29 juillet 1997, à 14 h 30 m, en l'étude du notaire Gilberte Raucq, à 1000 Bruxelles, rue du Monastère 22.

Ordre du jour :

1. Modifications des statuts, pour les mettre notamment en concordance avec les lois des 18 juillet 1991 et 13 avril 1995, et notamment :

Article 6bis. Supprimer au premier alinéa les sept derniers mots et les huit chiffres.

Titre trois. Remplacer par : Administration, contrôle.

Article 10, alinéa 2. Premier tiret : ajouter « ou d'administrateur-directeur ».

Article 12. Faire précéder le premier alinéa du chiffre « 1 » et le troisième alinéa du chiffre « 2 », supprimer le dernier alinéa.

Article 13. Introduire aux troisième et quatrième alinéas « les moyens de (télé)communication ».

Articles 15 et 16. Unifier les deux articles.

Article 16. Insérer les délibérations circulaires du conseil d'administration.

Article 17. Ajouter le dernier alinéa de l'article 12 et remplacer les neuf derniers mots par « ou par l'administrateur délégué ».

Article 18. Organiser le contrôle de société conformément à l'article 64, § 1 et 2 et § 2 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Article 19. Ajouter « sauf décision contraire de l'assemblée générale ».

Article 21, alinéa 4. Remplacer les dix derniers mots par « de la Région de Bruxelles-Capitale ».

Article 22. Supprimer le dernier alinéa.

Article 23. Prévoir les cas de tenue des assemblées générales sur des points qui ne figurent pas à l'ordre du jour.

Article 24. Supprimer à la première phrase, le dernier mot.

Ajouter le texte suivant :

« Les copropriétaires, les créanciers et les débiteurs gagistes doivent se faire représenter respectivement par une seule et même personne; en cas d'usufruit, le droit de vote est exercé par l'usufruitier. »

Article 27. Supprimer la deuxième phrase.

Article 29. A l'avant dernier alinéa, supprimer depuis « à l'exception ».

Au dernier alinéa, ajouter « ou les quatre cinquièmes des voix ».

Article 30. Remplacer les deuxième et troisième alinéa par :

« A cette dernière date, le conseil d'administration dresse l'inventaire et établit les comptes annuels conformément à la loi. »

Article 31. Remplacer le premier alinéa par :

« Le bénéfice annuel net est déterminé conformément à la loi. »

Article 35. Ajouter « actionnaire » après « administrateur ».

Titre huit : Dispositions transitoires : A supprimer.

2. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

Pour assister à l'assemblée, toute propriétaire de titres au porteur doit effectuer le dépôt de ses titres cinq jours francs avant l'assemblée au siège social conformément à l'article 22 des statuts. (20785)

Le conseil d'administration.

**Margemi, société anonyme, en liquidation
faubourg de Mignault 17, 7070 Le Rœulx**

R.C. Mons 130885 – T.V.A. 430.435.124

Assemblée générale ordinaire le jeudi 7 août 1997, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Lecture du rapport du liquidateur. 3. Examen et approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1996. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge au liquidateur. 6. Divers. Dépôt des titres au porteur, en conformité avec les statuts au siège social. (20786)

Almanij, naamloze vennootschap

Zetel van de vennootschap : Schoenmarkt 33, 2000 Antwerpen

H.R. Antwerpen 182376

Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op dinsdag 29 juli 1997 in het Rockoxhuis, Keizerstraat 10, te Antwerpen, om 12 uur.

De buitengewone algemene vergadering zal op geldige wijze beraadslagen en beslissen ongeacht het door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigd deel van het kapitaal, aangezien op een eerste vergadering, die voordien bijeengeroepen werd op woensdag 9 juli 1997, het vereiste aanwezigheidsquorum niet werd bereikt.

Agenda :

I. Verslag van de raad van bestuur ter verantwoording van :

1. de sub II voorgestelde splitsing en omruiling van aandelen;
2. de sub III voorgestelde stripping van het VV-aandeel;
3. de sub V voorgestelde statutenwijzigingen.

II. Splitsing en omruiling van de aandelen.

Voorstel om de 6 707 653 aandelen om te ruilen tegen 67 076 530 aan te maken nieuwe aandelen zonder nominale waarde. Elk bestaand aandeel wordt aldus tegen 10 nieuwe geruild. De kosten verbonden aan deze omruiling zijn ten laste van de vennootschap.

III. Stripping van het VV-aandeel.

Voorstel tot stripping van de (ingevolge de sub II te nemen beslissing) 11 992 210 bestaande aandelen met verlaagde voorheffing (« VV-aandelen ») en van de in de toekomst uit te geven aandelen met verlaagde voorheffing.

IV. Beslissing tot kapitaalverhoging en toekenning van een bonusaandeel.

Voorstel, onder de opschortende voorwaarde van de goedkeuring van de sub II en III te nemen beslissingen, tot :

1. verhoging van het geplaatst maatschappelijk kapitaal met BEF 136 836 060 om het te brengen van BEF 6 841 806 059 op BEF 6 978 642 119 door overboeking van dit bedrag van de onbeschikbare rekening « Uitgiftepremies » naar de rekening « Kapitaal ». Ter vertegenwoordiging van deze kapitaalverhoging zullen 1 341 530 nieuwe aandelen en 239 844 nieuwe VV-strips worden gecreëerd. De nieuwe aandelen hebben dezelfde rechten als de bestaande aandelen en zullen delen in de winst vanaf de aanvang van het boekjaar 1997;

2. kosteloze toekenning van deze 1 341 530 nieuwe aandelen en 239 844 nieuwe strips VV aan de houders van de (ingevolge de sub II en sub III te nemen beslissingen) nieuw in omloop te brengen aandelen en strips VV en dit in verhouding van één nieuw aandeel voor vijftig nieuwe in omloop te brengen aandelen en één nieuwe strip VV voor vijftig nieuw in omloop te brengen strips VV, zonder aflevering van fracties van aandelen of van VV-strips.

V. Statutenwijziging.

In de mate van goedkeuring van de sub II en IV te nemen beslissingen, voorstel tot wijziging van artikel 5 van de statuten om dit in overeenstemming te brengen met de gewijzigde toestand van het kapitaal en het aantal aandelen ingevolge de beslissingen tot splitsing en omruiling van de aandelen en tot toekenning van gratis bonusaandelen.

VI. Machtigingen aan de raad van bestuur.

1. Voorstel om de raad van bestuur te machtigen, met mogelijkheid tot indeplaatsstelling, om de sub II, III en IV te nemen beslissingen uit te voeren en er de uitvoeringsmodaliteiten van te bepalen.

2. Voorstel om principieel in te stemmen met het voorgenomen openbaar bod tot omruiling dat door de vennootschap zou worden uitgebracht op de aandelen Gevaert (nieuw) die zullen worden gecreëerd naar aanleiding van de nog door te voeren splitsing van de N.V. Gevaert en met de toekenning van een gratis put-warrant aan de houders van de aandelen Gevaert (nieuw) die zouden beslissen om niet op het openbaar bod tot omruiling in te gaan. Deze put-warrant verleent deze aandeelhouders het recht om na drie jaar hun aandelen Gevaert (nieuw) tegen dezelfde voorwaarden alsnog om te ruilen voor aandelen Almanij. De raad van bestuur wordt uitdrukkelijk gemachtigd om op grond van haar statutaire bevoegdheden de definitieve beslissingen te nemen om aan deze verrichting uitvoering te geven.

De aandeelhouders die de buitengewone algemene vergadering wensen bij te wonen, worden verzocht de bepalingen van de artikelen 29 en 30 van de statuten na te leven. Zij dienen hun aandelen ten minste vijf werkdagen vóór de vergadering neer te leggen op de zetel van de vennootschap of bij één van de kantoren van de Kredietbank. (20787) De raad van bestuur.

**Konfektiebedrijf A. Byttebier & zonen, naamloze vennootschap,
Kortrijkseweg 78, 8791 Waregem (Beveren-Leie)**

H.R. Kortrijk 116369

De algemene vergadering van 30 mei 1997 heeft beslist dat er aan de aandelen een brutodividend van 260 frank zal worden uitbetaald, vanaf 10 juli 1996, tegen afgifte van coupon nr. 3 ter zetel van de vennootschap.

(20845) De raad van bestuur.

**Cofic, naamloze vennootschap,
Koning Albertstraat 132, 1760 Roosdaal**

H.R. Brussel 427031 — BTW 420.273.086

De aandeelhouders worden uitgenodigd de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden in het kantoor van notaris Xavier Verschoore, te Nieuwkerke, Kemmelstraat 1, op donderdag 31 juli 1997 om 11.30 uur met volgende agenda :

1. Voorstel tot kapitaalsverhoging in speciën met maximaal 51.004.800 BEF om het te brengen van 84.000.000 BEF op maximaal 135.004.800 BEF door uitgifte van maximaal 5.040 nieuwe aandelen (VVPR) en die in de resultaten van de vennootschap zullen delen vanaf boekjaar 1997 en waarbij het recht op inschrijving op 6 nieuwe aandelen toegekend wordt per 10 bestaande aandelen en tegen de prijs van 10.120 BEF per aandeel, inbegrepen 120 BEF uitgiftepremie.

2. Vaststelling van de inschrijvingstermijn en inschrijvingsmodaliteiten.

3. Vaststelling van de wijze waarop en de periode tijdens dewelke de rechten kunnen verhandeld worden.

4. Onder opschortende voorwaarde van gehele of gedeeltelijke verwezenlijking van de kapitaalsverhoging : tweede kapitaalsverhoging door incorporatie van voormelde uitgiftepremie ten belope van maximaal 604.800 BEF, zonder creatie van nieuwe aandelen.

5. Volmacht aan iedere bestuurder afzonderlijk om de verwezenlijking van de kapitaalsverhoging vast te stellen, het artikel 5 van de statuten aan te passen, de gecoördineerde tekst van de statuten op te stellen, te ondertekenen en neer te leggen op de Griffie van de Rechtbank van Koophandel.

Aandeelhouders die de vergadering wensen bij te wonen, dienen hun aandelen te deponeren op de maatschappelijke zetel, uiterlijk 5 dagen voor de vergadering. (46891) De raad van bestuur.

**A.M Management, naamloze vennootschap,
Wissenstraat 24, 9200 Dendermonde**

H.R. Dendermonde 52216 — BTW 451.887.174

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 02/08/97, te 10 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Varia. (46892)

**Desire Invest, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 89/2, 9880 Aalter**

BTW 446.114.480

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 04/08/97 om 18.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (46893)

**Dewa, naamloze vennootschap,
Grote Moerstraat 4, 9940 Evergem**

H.R. Gent 156657 — BTW 439.253.117

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 01/08/97 om 15 uur ten maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van Bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei.

Zich richten naar de statuten. (46894)

**Two Faces, naamloze vennootschap,
's Gravendreef 24, 9810 Nazareth (Eke)**

H.R. Gent 159180 — BTW 441.582.305

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 05/08/97 te 14 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (46895)

**Van Hecke, naamloze vennootschap,
Vrijheid 92, 2320 Hoogstraten**

H.R. Turnhout 8181 — BTW 403.860.389

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen welke zal gehouden worden op 04/08/97 te 15.00 uur, ter maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Resultaatverwerking. 4. Kwijting bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Varia. (46896)

**Vrindts, naamloze vennootschap,
Atealaan 8, 2200 Herentals**

H.R. Turnhout 600730 — BTW 434.490.021

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 02/08/97 om 16.00 u. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/1997. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (46897)

**Metalen Descamps, naamloze vennootschap,
Herseltsesteenweg 311, 3200 Aarschot**

H.R. Leuven 69755

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen op 30 juli 1997 om 19 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82442)

**Dijkstrand, naamloze vennootschap,
Tinnenpotstraat 42, 9000 Gent**

H.R. Gent 160429

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 4 augustus 1997 te 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 30 juni 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Herbenoeming bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82443)

**Emans, naamloze vennootschap,
Dr. A. Goffinstraat 1, 3401 Landen**

H.R. Leuven 75542

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal plaatshebben op 2 augustus 1997 om 14 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te houden aan de statuten. (82444)

**Esrowe, naamloze vennootschap,
Kaaistraat 21, 9900 Eeklo**

H.R. Gent 154978

De aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 31 juli 1997 om 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. verslag van de raad van bestuur over het boekjaar 1996;
2. bespreking van de jaarrekening;
3. goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten per 31/12/1996;
4. bestemming van het resultaat;
5. kwijting aan de bestuurders;
6. varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82445)

**I.E.P., naamloze vennootschap,
Herenthoutseweg 235, 2200 Herentals**

H.R. Turnhout 75688

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal gehouden worden op vrijdag 1 augustus 1997 om 10 uur.

Agenda : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Aanwending van de resultaten. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering, zich schikken naar de statuten. (82446)

**Lenchant L & L, naamloze vennootschap,
Tuyaertsstraat 67/69, 2850 Boom**

H.R. Antwerpen 292777 — BTW 448.126.340

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 28 juli 1997 te 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Samenstelling bureau.
2. Verslagen.
3. Toepassing art. 103 Venn.W.
4. Goedkeuring jaarrekening per 30 april 1996.
5. Bestemming van het resultaat.
6. Verlenen van kwijtingen.
7. Ontslagen, benoemingen en bezoldigingen.
8. Rondvraag.

Het bestuur vraagt de aandeelhouders zich te gedragen conform de statuten. De stukken bedoeld in art. 78 Venn. W. zijn voor de aandeelhouders beschikbaar op de zetel van de vennootschap. Indien de algemene vergadering besluit een dividend uit te keren zal dit betaalbaar gesteld worden bij de vestigingen van BACOB vanaf 1 oktober 1997. (82447)

**Van Sande & C°, naamloze vennootschap,
Lierseweg 116, 2200 Herentals**

H.R. Turnhout 67920 — BTW 441.696.329

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op 28 juli om 18 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Beslissing inzake het verslag van de raad van bestuur conform art. 60 van de vennootschappenwet.
2. Voorlezing van het jaarverslag van de raad van Bestuur over boekjaar 1995.

3. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30 december 1996.
4. Bestemming resultaat.
5. Alarmprocedure krachtens de artikelen 103 en 104 S.W.V.H. aangaande de voortzetting van de onderneming.
6. Ontslag en benoeming bestuurders.
7. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat tijdens afgelopen boekjaar.
8. Diversen. (82448)

**Stym, naamloze vennootschap,
Dorp 45, 2820 Bonheiden**

H.R. Mechelen 64684 — BTW 434.418.854

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 1 augustus 1997 te 17 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Benoeming bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82449)

**Beduko, naamloze vennootschap,
Isabellelei 47, bus 5, 2018 Antwerpen**

Tweede oproeping

Vermits de buitengewone algemene vergadering de dato 30 juni 1997 het vereiste quorum niet bereikte, wordt een tweede buitengewone algemene vergadering gehouden op maandag 28 juli 1997 om 21 uur, Mechelsesteenweg 41, 2018 Antwerpen.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31/12/1996.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kennisneming van het overlijden van de Heer Jozef Geukens, bestuurder van de vennootschap.
5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders (inbegrepen de overleden bestuurder).
6. Aanstelling van een nieuwe bestuurder in vervanging van de overledene en vaststelling van zijn bevoegdheden.
7. Verplaatsing van de zetel van de vennootschap.
8. Bezoldiging gedelegeerd-bestuurder.
9. Verandering datum jaarvergadering. (82450)

**Casan, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Stationsstraat 90, 9100 Sint-Niklaas**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Sint-Niklaas, nr. 308 — NN 449.021.809

De aandeelhouders worden uitgenodigd de buiteng. alg. verg. bij te wonen die zal gehouden worden in het kantoor van not. Philippe Verlinden, te Sint-Niklaas, op 31 juli 1997 om 11 u, met de volgende agenda:

1. Kapitaalvermindering met 7.783.755 fr. om het te verlagen van 40.000.000 fr. tot 32.216.245 fr. door terugbetaling op ieder der 1.111.965 aandelen van een bedrag in speciën van 7 fr. volledig komende van werkelijk volgestort kapitaal; 2. Volmacht aan de R.v.B. tot uitvoering

van de besl., inzonderheid wat de terugbetaling aan de aandeelhouders en de praktische uitwerking betreft; 3. Aanpassing van de art. 5 en 6 van de statuten overeenkomstig de hiervoor genomen besluiten; 4. Aanpassen van de statuten overeenkomstig de nieuwe wetgeving, meer bepaald wat betreft de bepalingen inzake het min. aantal bestuurders, de mogelijkheid tot schriftelijke besluitvorming, de procedure inzake tegenstrijdig belang en de ondertekening van afschriften voor derden; 5. Aanpassen van art. 11 van de statuten in die zin dat het benoemen van een voorzitter een mogelijkheid is voor de R.v.B.; 6. Schrapping in art. 5 en 14 van de statuten van de bepalingen inzake toegestaan kapitaal en de machtiging aan de R.v.B. tot verkrijging van eigen aandelen; 7. Aanvullen van art. 19 van de statuten in fine met de woorden « behoudens de wettelijke beperkingen van schorsing van stemrecht »; 8. Schrapping van de woorden « sectie VIII » in art. 25 van de statuten; 9. Machtiging aan de R.v.B. tot coördinatie van de statuten.

Zich gedragen naar de statuten.
(82451)

De raad van bestuur.

**Cools & Co, naamloze vennootschap,
Clementinastraat 70, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 247160

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van een buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 31 juli 1997 om 16.45 uur ten kantore van notaris J. Roeyers te Brassaat, D. Verstraetelei 38, met volgende agenda :

1. Vermindering van het maatschappelijk kapitaal met 6.958.400 BEF om het te brengen van 34.480.000 BEF op 27.521.600 BEF teneinde het maatschappelijk kapitaal aan te passen aan de noodwendigheden van de vennootschap. De vermindering zal geschieden door terugbetaling in speciën van een bedrag van 200 BEF werkelijk gestort kapitaal op ieder aandeel.

2. Aanpassing van de statuten aan het bovenstaande.

3. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van het besluit dat aangaande de vorige punten zal genomen worden en tot coördinatie van de statuten.

De aandeelhouders die de vergadering wensen bij te wonen worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

(82452)

De raad van bestuur.

**Vera Cruz, naamloze vennootschap,
Kolonel Begaultlaan 19, 3012 Willese (Leuven)**

H.R. Leuven 85824 — BTW 449.525.417

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de bijzondere algemene vergadering die zal gehouden worden op de bedrijfszetel gelegen aan de Kolonel Begaultlaan 19 te 3000 Leuven (sectie: Willese) op woensdag 30 juli 1997 om 20 uur.

Agenda :

1. Benoeming en ontslag bestuurders;
2. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82453)

**D.B.R. Trans, naamloze vennootschap,
Roland Snyersstraat 12A, 3890 Gingelom-Jeuk**

H.R. Hasselt 74384 — BTW 438.457.024

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die gehouden zal worden op het kantoor van notaris Marc Van Nuffel te Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 24, op 28 juli 1997 om 10.15 uur, met volgende agenda: 1/ Kapitaalverhoging met 5.000.000,-F door incorporatie van reserves zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 2/ Vaststelling uur jaarvergadering. 3/ Aanvaarding nieuwe statuten. (82454)

**Intervest, naamloze vennootschap,
Louizalaan 126, 1050 Brussel**

H.R. Brussel 499212

De aandeelhouders worden hierbij opgeroepen tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders die zal gehouden op 31 juli 1997 om 11 uur in aanwezigheid van notaris Gerard Indekeu, kantoor houdende te 1050 Brussel, avenue Louise 126, met volgende agenda :

1. Bijzonder verslag aan de raad van bestuur en verslag van de commissaris-revisor over de onder punt 2 voorgestelde inbreng door de SICAV naar Luxemburgs recht « IMMOCORP, SA » van haar Belgische bedrijfstak.

2. a) Kapitaalverhoging ten belope van 52.639.163 BEF om het maatschappelijk kapitaal te brengen van 151.026.000 BEF tot 203.665.163 BEF, met creatie van 71.180 nieuwe aandelen op naam, door inbreng door « IMMOCORP, SA » van haar bedrijfstak samengesteld uit al haar onroerende goederen in België.

b) Vaststelling dat de kapitaalverhoging is verwezenlijkt.

3. Beschrijving van de inbrengen en bepaling van de voorwaarden van de inbrengen.

4. Wijziging van de statuten om ze in overeenstemming met de hierna vermelde punten te brengen.

5. Volmachten.

Teneinde te worden toegelaten op deze buitengewone algemene vergadering, worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82455)

**St-Joris, naamloze vennootschap,
Emile Beauduinstraat 11, 3890 Gingelom-Jeuk**

H.R. Hasselt 64916 — BTW 428.130.779

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die gehouden zal worden op het kantoor van notaris Marc Van Nuffel, te Antwerpen, Jan Van Rijswijcklaan 24, op 28 juli 1997 om 10 uur, met volgende agenda : 1/ Kapitaalvermindering met 10.000.000,-F door afname van werkelijk in geld gestort kapitaal en terugbetaling op ieder aandeel van 1.000,-F. 2/ Aanvaarding nieuwe tekst statuten. (82456)

**De Kim, naamloze vennootschap,
Gratiekapelstraat 10/12, Antwerpen**

H.R. Antwerpen 290441 — BTW 447.502.669

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die gehouden wordt op het kantoor van notaris Rik Vandekerckhove, te Antwerpen, Mechelsesteenweg 202, op dinsdag 29 juli 1997 om 11 uur.

Agenda :

I) Wijziging van het maatschappelijk boekjaar om het te laten beginnen op één juli en te doen eindigen op dertig juni, en derhalve aanpassing van artikel 28 der statuten.

II) Verplaatsing van de datum van de jaarlijkse algemene vergadering naar achtentwintig december, en derhalve aanpassing van artikel 21 der statuten.

III) a) - Verantwoordend verslag van de raad van bestuur betreffende het voorstel tot vervroegde ontbinding van de vennootschap, met aangehechte staat van actief en passief van de vennootschap.

— Verslag van de commissaris-revisor over deze staat van actief en passief.

b) Voorstel tot vervroegde ontbinding van de vennootschap.

c) Aanstelling van vereffenaar(s).

d) Bepaling der machten van de vereffenaar(s).

(82457)

De raad van bestuur.

**Leyimmo, naamloze vennootschap,
1170 Bruxelles, avenue Delleur 18**

R.C. Bruxelles 549.442 — NN 445.159.427

De aandeelhouders worden opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering op het kantoor van notaris Celis te Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59, op 31 juli 1997 om 9 uur, met volgende agenda :

1. Modification du premier alinéa de l'article 14 des statuts concernant le nombre des membres du conseil d'administration.

2. Modification du dernier alinéa de l'article 17 des statuts concernant procurations des administrateurs.

3. Modification du troisième alinéa de l'article 18 des statuts concernant décisions par consentement unanime.

4. Modification de l'article 20 des statuts.

5. Modification de l'article 22 des statuts concernant la représentation externe de la société.

6. Radiation dans le deuxième alinéa de l'article 28bis des statuts des mots « , sans préjudice de l'application de l'article 74bis paragraphe 3, 3° des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

7. Modification du dernier alinéa de l'article 31 des statuts concernant des expéditions.

8. Radiation de l'article 33 des statuts à partir du quatrième alinéa.

9. Addition dans le premier alinéa de l'article 34 des statuts après les mots « L'assemblée générale ordinaire entend » des mots 'le cas échéant » et aussi dans le deuxième alinéa après les mots « les actionnaires au sujet ».

10. Changement dans le premier alinéa de l'article 35 des statuts des mots « au Greffe du Tribunal de Commerce » par « à la Banque Nationale de Belgique ».

11. Démission des administrateurs.

12. Nominations des administrateurs et fixation de leurs émoluments. (82458)

**NV Neerland Onroerende Goederen, naamloze vennootschap,
Boomsesteenweg 860, 2610 Wilrijk (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 167891 — BTW 404.269.472

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Johan Kiebooms te 2000 Antwerpen 1, Willem Tellstraat 3, op 31 juli 1997, om 16.30 uur.

Agenda :

1. Herindeling van aandelen

Om de bestaande negenduizend zeshonderd veertig (9.640) aandelen zonder vermelding van nominale waarde, aan toonder, te splitsen in vierhonderd tweeëntachtig duizend (482.000) nieuwe aandelen zonder vermelding van nominale waarde, aan toonder, in de verhouding van één (1) bestaand aandeel voor vijftig (50) nieuwe aandelen, zodat het huidige kapitaal van negenzeventig miljoen driehonderd vijfenzestig duizend frank (F.79.365.000) voortaan zal worden vertegenwoordigd door vierhonderd tweeëntachtig duizend (482.000) aandelen zonder vermelding van nominale waarde.

2. Statutenwijzigingen

— Om « Artikel 5 : Maatschappelijk kapitaal » aan te passen aan de nieuwe toestand van het aantal aandelen.

— Om de statuten in overeenstemming te brengen met de vigerende wetgeving, zonder evenwel te raken aan de essentiële bepalingen, inzonderheid wat betreft :

— de regeling inzake ontbinding van de vennootschap (artikel 178 en volgende van de vennootschappenwet);

— de regeling inzake de uitoefening van het voorkeurrecht (artikel 34 en bis van de vennootschappenwet);

— de samenstelling van de raad van bestuur (artikel 55 van de vennootschappenwet);

— de besluitvorming in de raad van bestuur (artikel 67 van de vennootschappenwet);

— ondertekening van de afschriften en uittreksel van de notulen van de algemene vergadering (artikel 74 bis paragraaf 3 van de vennootschappenwet);

— de regeling inzake uitkering van dividenden (artikel 77 bis van de vennootschappenwet);

— verslag van de commissarissen in uitvoering van de voorschriften van artikel 65 van de vennootschappenwet.

— Om de tekst van de statuten aan te passen aan de nieuwe spelling van de Nederlandse taal, zonder dat dit een wijziging van de inhoud van de artikels met zich kan brengen.

— Om het eerste lid van « Artikel 28 : Vertegenwoordiging van de aandeelhouders » te vervangen door de volgende tekst :

« Elke aandeelhouder kan op de vergadering worden vertegenwoordigd door een gevolmachtigde aan wie een schriftelijke volmacht werd verleend.

De raad van bestuur kan de tekst van deze volmachten vaststellen en eisen dat deze ten minste vijf dagen voor de datum van de vergadering worden neergelegd op de zetel van de vennootschap. »

Om tot de vergadering te worden toegelaten worden de aandeelhouders verzocht zich te willen schikken naar artikel 27 van de statuten, en hun aandelen neer te leggen op de zetel van de vennootschap uiterlijk vijf (5) dagen voor de vergadering.
(82459) De raad van bestuur.

**Paphibri, naamloze vennootschap,
Isabellelei 47, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 233455

Tweede oproeping

Vermits de buitengewone algemene vergadering de dato 30 juni 1997 het vereiste quorum niet bereikte, wordt een tweede buitengewone algemene vergadering gehouden op maandag 28 juli om 20 uur, Mechelsesteenweg 41, 2018 Antwerpen.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31/12/1996.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kennisneming van het overlijden van de Heer Jozef Geukens, bestuurder van de vennootschap.
5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders (inbegrepen de overleden bestuurder).
6. Aanstelling van een nieuwe bestuurder in vervanging van de overledene.
7. Verplaatsing van de zetel van de vennootschap.
8. Bezoldiging gedelegeerd-bestuurder.
9. Verandering datum jaarvergadering. (82460)

Queen of the South Antiek, naamloze vennootschap
Maatschappelijke zetel te 3600 Genk, Hasseltweg 377

H.R. Tongeren 62412 — BTW 431.370.678

De aandeelhouders worden opgeroepen voor de buitengewone algemene vergadering, die zal doorgaan op datum van 31 juli 1997 om 18 uur ter studie van notaris R.M. Vanhelmont, met standplaats te Hasselt, Thonissenlaan 53 teneinde te beraadslagen en te stemmen over volgende agenda :

1. Goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur in toepassing van artikel 34 Venn. Wet.
2. Goedkeuring van het verslag van de Bedrijfsrevisor aangaande een voorgenomen kapitaalverhoging door inbreng in natura.
3. Goedkeuring van een kapitaalverhoging door inbreng in natura ten bedrage van 24.015.218 BEF tegen uitgifte van 4.121 nieuwe aandelen.

4. Statutenwijzigingen.

5. Ontslagen en benoemingen van Bestuurders.

6. Machtiging aan de instrumenterende notaris om de statuten te coördineren.

7. Varia.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82461)

V.P.K. Oudegem, naamloze vennootschap

Maatschappelijke zetel :
te 9200 Dendermonde-Oudegem, Oude Baan 120

H.R. Dendermonde 2462 — BTW 400.313.852

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering van dinsdag 29 juli 1997 om 9 uur op de zetel van de vennootschap, met als agenda :

a) Voorstel tot inbreng van twee bedrijfstakken, waarvan één in de naamloze vennootschap, Oudegem Papier en één in de naamloze vennootschap, V.P.K. Packaging. Dit voorstel werd opgemaakt door de raad van bestuur en werd overeenkomstig art. 174/56, § 3 Venn. W. neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel.

b) Omstandig verslag van de raad van bestuur overeenkomstig art. 174/58 Venn. W.

c) Beslissing omtrent de inbreng van beide bedrijfstakken overeenkomstig art. 174/53 e.v. Venn. W.

d) Varia.

De aandeelhouders worden verzocht om overeenkomstig artikel 28 van de statuten hun aandelen minstens vijf volle dagen vóór de vergadering neer te leggen op de maatschappelijke zetel.
(82462) De raad van bestuur.

**W.P.K. Duffel, naamloze vennootschap,
Klokkestraat 32, 2570 Duffel**

H.R. Mechelen 62395 — BTW 430.492.631

De aandeelhouders worden uitgenodigd de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Joan De Coster te Duffel, Kiliaanstraat 14-16, op donderdag 31 juli 1997 om 9 uur, met als agenda :

I.- Verslag van de raad van bestuur en verslag van de bedrijfsrevisor, aangewezen door de raad van bestuur, over de schatting en de versterkte vergoeding van de verder beschreven inbreng in natura.

II.- Kapitaalverhoging met 12.225.000,-fr. door creatie van 1.750 aandelen, zonder nominale waarde, met dezelfde rechten en voordelen als de bestaande aandelen en die in de winst zullen delen vanaf hun eerste creatie.

Eenzijds toewijzing van 600 volledig volgestorte aandelen aan de echtgenoten van der Arend-van der Meijs, als vergoeding van de inbreng in natura van 2 percelen grond waarvan 1 met opstaande serre, te Duffel, Klokkestraat, respectievelijk groot bij restant 1ha 69a 28ca en volgens kadaster 14a 30ca.

Bovendien in vergelding van voormelde inbreng in natura, bijboeking op de L/R van de echtgenoten van der Arend-van der Meijs tbv 90.000,-fr.

Anderzijds toewijzing van 1.150 volledig volgestorte aandelen aan de heer Wilhelmus Antonius van der Arend als vergoeding van de inbreng in natura van 2 percelen grond waarvan 1 met opstaand bedrijfsgebouw, te Duffel, Klokkestraat, respectievelijk groot volgens meting in titel 1ha 73a 54ca en 40a.

Bovendien in vergelding van voormelde inbreng in natura, bijboeking op de L/R van de heer Wilhelmus van der Arend tbv 410.000,-fr.

III.- Inbreng in natura door de echtgenoten van der Arend-van der Meijs en door heer Wilhelmus van der Arend van gezegde onroerende goederen.

IV.- Vergoeding voor de inbreng.

V.- Vaststelling dat de kapitaalsverhoging verwezenlijkt is.

VI.- Wijziging van artikel 5 van de statuten.

VII.- Wijziging van de statuten om ze aan te passen aan de wetswijzigingen aan de handelsvennootschappenwet van 18.07.1991 en van 13.04.1995.

Om toegelaten te worden tot deze vergadering worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar artikel 22 van de statuten en hun aandelen uiterlijk vijf dagen voor de vergadering neer te leggen op de zetel van de vennootschap. (82463)

Administrations publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Ville de Liège

Recrutement de professeurs

Afin de satisfaire aux dispositions ministérielles, la ville de Liège lance un appel public aux candidats en vue du recrutement et de la constitution d'une réserve de recrutement de professeurs et chargés de cours pour l'enseignement secondaire de plein exercice et de promotion sociale, à savoir :

Cours techniques et cours de pratique professionnelle toutes spécialités et plus spécialement : bio-esthétique, coiffure hommes et dames, hôtellerie, boucherie, boulangerie, pâtisserie, carrosserie, menuiserie, ébénisterie, électricité, électronique, armurerie, bijouterie, gravure, ciselure, horlogerie, horticulture, art floral, technique de la construction, informatique, sténodactylographie, ...

Agrégé(e) de l'enseignement secondaire inférieur (A.E.S.I.) : toutes spécialités.

Agrégé(e) de l'enseignement secondaire supérieur (A.E.S.S.) : toutes spécialités.

Education plastique (dessin) aux niveaux secondaire inférieur et supérieur.

Langue italienne et espagnole dans l'enseignement secondaire inférieur (porteur du titre requis).

Cours artistiques (porteurs du titre requis).

A. Renseignements.

La formule d'inscription ainsi que tout renseignement utile peuvent être obtenus au service recrutement-accueil du département de l'instruction publique, Cité Administrative (12^e étage, porte 1212 ou 1214), en Potièrue 5, à 4000 Liège, tél. 04/221 85 08 ou 221 85 26.

B. Conditions de validité.

Les candidatures seront envoyées par lettre recommandée ou déposées contre accusé de réception au département susvisé, même adresse, pour le 24 août 1997 au plus tard.

C. Durée de validité.

Un an. (20440)

Centre public d'aide sociale de Watermael-Boitsfort

Constitution d'une réserve de recrutement à l'emploi d'ouvrier(ère) pour des fonctions de cuisinier(ère) pour sa maison de repos.

Les candidatures exclusivement écrites sont reçues jusqu'au 4 août 1997, au siège du C.P.A.S. de Watermael-boitsfort, rue du Loutrier 69, à 1170 Watermael-boitsfort.

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Watermaal-Bosvoorde

Samenstelling van een wervingsreserve tot de betrekking van arbeider(ster) voor de functies van kok(kin) voor zijn rusthuis.

Enkel schriftelijke sollicitaties worden ingewacht tot en met 4 augustus 1997 ten zetel van het O.C.M.W. Watermaal-Bosvoorde, Ottervangerstraat 69, 1170 Watermaal-Bosvoorde. (20788)

Université de Liège

Recrutement d'un technicien horticole

Un concours en langue française sera organisé en vue de l'admission au stage d'un technicien du cadre statutaire de l'Université et de la constitution d'une réserve de recrutement.

Conditions d'admission au 31 août 1997 :

avoir la nationalité d'un pays faisant partie de la Communauté européenne;

être de conduite irréprochable;

n'avoir pas atteint l'âge de 50 ans ou de 55 ans pour les bénéficiaires de la loi du 27 mai 1947, relative aux droits de priorité;

jouir des droits civils et politiques;

être en possession d'un diplôme de l'enseignement technique secondaire supérieur;

sont admis à la fois les candidats de sexe féminin et masculin.

Dispense de la condition d'âge est accordée :

1° aux agents définitifs et stagiaires de l'Université;

2° aux candidats, pour autant qu'ils aient au moins six mois de fonction et qu'ils appartiennent, à titre définitif, en qualité de stagiaire ou de temporaire, aux services de l'Etat.

Les candidats qui auront obtenu le nombre de points requis seront classés, tant pour la nomination au stage que pour l'inscription dans la réserve de recrutement, en tenant compte, le cas échéant, de la loi du 27 mai 1947.

Dépôt des candidatures

Les demandes de participation doivent parvenir sur papier libre et par la voie postale exclusivement à M. l'administrateur René Grosjean, Université de Liège, place du 20 Août 7, à 4000 Liège, pour le 31 août 1997 au plus tard, le cachet de la poste faisant foi.

Aucune candidature tardive ne sera acceptée.

Elles doivent indiquer avec précision le ou les emplois postulé(s) et être accompagnés de toutes les pièces requises, à savoir :

curriculum vitae et photo récente;

extrait d'acte de naissance;

certificat de milice pour les candidats masculins;

certificat de nationalité, bonne conduite, vie et mœurs de moins d'un mois de date et revêtu de la mention « destiné à une administration publique »;

copie légalisée du diplôme requis (ou attestation de réussite);

éventuellement, attestation délivrée par l'autorité légalement désignée, d'un des droits de priorité ci-dessus;

les prioritaires appartenant ou ayant appartenu à un service de l'Etat ou à un autre service public doivent le mentionner dans leur lettre de candidature.

pour tous renseignements complémentaires :

à propos des formalités administratives, les candidats sont priés de s'adresser à l'administration des Ressources Humaines, place du 20 août 7, à 4000 Liège, tél. 04/366 53 30;

sur la nature exacte des tâches, les candidats sont invités à s'adresser auprès de M. Lambinon, professeur ordinaire (04/366 38 50).

Remarques :

1. Aucune recommandation ne sera accueillie (article 20 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant statut des agents de l'Etat).

2. L'université se réserve le droit de refuser toute candidature qui ne serait pas, en temps utile, accompagnée de toutes les pièces requises.

3. L'ordre des épreuves indiqué au tableau ci-dessous ne préjuge nullement de celui qui sera retenu par les membres du jury au moment de l'examen.

Barème : échelle 202X (traitement mensuel brut indexé BEF 52 613).

Description des tâches :

gestion des collections de pleine terre au Sart-Tilman;

organisation de ces cultures et prélèvement du matériel pour les travaux pratiques;

récolte de matériel dans la nature, pour ce même usage;

contacts de coopération avec d'autres organismes, tels que Ecole d'Horticulture, Jardin Botanique national ...

Exigences :

jardinier compétent en culture de pleine terre;

disposé à effectuer des récoltes dans la nature;

permis de conduire B;

aptitudes aux relations publiques.

Matières	Forme	Points
Questionnaire destiné à tester les aptitudes des numériques et le raisonnement	écrit	20 pts
Notions de botanique du niveau du diplôme requis : Connaissances en systématique végétale, flore indigène, habitat des espèces ...	écrit et/ou oral	20 pts
Reconnaissance d'espèces végétales indigènes	oral et pratique	20 pts
Connaissances élémentaires des principales mesures de protection et d'hygiène du travail nécessaires à la profession	oral	20 pts
Epreuve de conversation destinée à apprécier la maturité des candidats et leurs aptitudes générales à occuper l'emploi offert	oral	20 pts

Numéro de référence à rappeler obligatoirement dans toute correspondance : 2046. (20789)

Gemeente Koksijde

Het gemeentebestuur van Koksijde brengt ter kennis dat 1 plaats van bibliotheekassistent (m/vr), afdeling audio-visueel materieel, in statutair verband, te begeven is.

Functieomschrijving :

Informeren, adviseren, doorverwijzen, bewaren en administratief registreren van alle nodige gegevens teneinde de bezoekers te helpen zo comfortabel en zo snel mogelijk de gewenste boeken voor volwassenen te ontlenen en terug te bezorgen.

Diplomavereiste :

houder zijn van een diploma of getuigschrift van hoger secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld onderwijs en houder zijn van de akte van bekwaamheid tot het houden van een bibliotheek (houders van een bibliotheekschool diploma zijn vrijgesteld van het bezitten van een akte van bekwaamheid);

bewijs leveren dat de studies in het Nederlands gedaan zijn.

Algemene voorwaarden :

1° een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

2° de burgerlijke en politieke rechten genieten;

3° aan de dienstplichtwetten voldoen (voor de mannelijke kandidaten);

4° lichamelijk geschikt zijn;

5° de leeftijd van achttien jaar bereikt hebben en deze van vijftig jaar niet hebben bereikt;

6° slagen in een gewoon aanwervingsexamen.

Om aan het aanwervingsexamen te mogen deelnemen moeten de kandidaten uiterlijk op 4 augustus 1997 in bezit zijn van het vereiste diploma en voldoen aan de algemene voorwaarden 1, 2, 3, 5.

De examens zijn toegankelijk voor mannen en vrouwen. In het kader van het gelijke kansenplan, worden vrouwen aangemoedigd zich kandidaat te stellen.

Kandidatuurstelling :

De kandidaturen moeten uiterlijk op 4 augustus 1997 per aangetekende zending toekomen op volgend adres : Gemeentebestuur Koksijde, Dienst Personeel, Zeelaan 44, te 8670 Koksijde.

Gevraagde bewijsstukken :

Uittreksel uit de geboorteakte, recent getuigschrift van goed zedelijk gedrag en burgertrouw, militiegetuigschrift (voor de mannelijke kandidaten) en voor eensluidend verklaard afschrift van de diploma's.

Alle bewijsstukken moeten uiterlijk de vijftiende dag na de afsluitingsdatum van de inschrijvingen in ons bezit zijn.

Meer informatie en de functiebeschrijving kunnen verkregen worden op volgend adres : Gemeentehuis annex, Dienst Personeel, Zeelaan 42, te 8670 Koksijde. Tel. : 058/53 30 87.

Namens het schepencollege : (get.) F. Beun, secretaris; H. Vollon, aangevaardigde schepen. (20790)

UNIVERSITEIT ANTWERPEN

Universitair Centrum Antwerpen (Ruca)

Zelfstandig academisch personeel (Z.A.P.) :

Het volgende opleidingsonderdeel is vacant met ingang van 1 oktober 1997 : faculteit geneeskunde, studierichting geneeskunde, medische psychologie met inbegrip van een inleiding tot de psychopathologie, T30u., 3e kandidatuur geneeskunde.

Diploma van arts of doctor in de genees-, heel- en verloskunde, aangevuld met een doctoraatsdiploma.

Ervaring in onderwijs in de medische psychologie of psychiatrie.

Tijdelijke aanstelling voor een maximaal hernieuwbare termijn van drie jaar in een later te bepalen graad van het Z.A.P.

Kandidaturen, voorzien van de vereiste bekwaamheidsbewijzen en een uitgebreid *curriculum vitae*, worden ingewacht bij prof. Walter Decler, rector van het Ruca, Groenenborgerlaan 171, 2020 Antwerpen tot en met 19 augustus 1997.

Assisterend academisch personeel (A.A.P.) :

De volgende betrekkingen zijn vacant met ingang van 1 oktober 1997 :

Voltijds assistent bij het departement wiskunde-informatica (DWI/01) :

Licentiaat informatica of licentiaat wiskunde-informatica.

Opdracht : analyse in de kandidaturen wiskunde/natuurkunde.

Onderzoek : in een onderwerp in de zuivere wiskunde, meer bepaald analytische en topologische structuren.

Voltijds assistent bij het departement wiskunde-informatica (DWI/02) :

Licentiaat informatica of licentiaat wiskunde-informatica.

Opdracht : algemene wiskunde in de kandidaturen wetenschappen.

Onderzoek : een onderwerp in de toegepaste wiskunde, meer bepaald « soft-computing ».

Deeltijds (0,5 fte) assistent bij het departement wiskunde-informatica (DWI/03) :

Licentiaat informatica of licentiaat wiskunde-informatica.

Opdracht : practicumbegeleiding informatica in de kandidaturen informatica.

Onderzoek : onderwerp in de informatica, meer bepaald « virtuele realiteit ».

Deeltijds (0,5 fte) onderwijsassistent bij de faculteit geneeskunde (FG/01) :

Licentiaat wetenschappen, apotheker, arts of dierenarts; aggregaat hoger secundair onderwijs strekt tot aanbeveling; vlotte omgang met studenten; goede contactvaardigheid met professoren en assistenten; autonoom kunnen werken; initiatief nemen; didactische vaardigheden; kunnen werken met standaardcomputerprogramma's.

Opdracht : begeleiding bij cursussen uit ten minste twee van volgende vakgebieden : wiskunde, natuurkunde, scheikunde, biologie; didactisch beheer studielandschap.

Voltijds assistent bij het departement TEW-beleidsinformatica en operationeel beheer (TEW/01) :

Licentiaat economische of toegepaste economische wetenschappen; handelsingenieur of handelsingenieur in de beleidsinformatica (universitair); grondige kennis van de informatica; kwantitatief gericht.

Verzorgen van practica en begeleiden van eindejaarsverhandelingen binnen het vakgebied.

Onderzoek : operationeel beheer, logistiek of productiebeheer.

Voltijds assistent bij het departement TEW-wiskunde toegepast op economie (TEW/02) :

Licentiaat wiskunde of actuariële wetenschappen.

Ervaring in onderwijs en/of onderzoek strekt tot aanbeveling.

Begeleiding practica wiskunde en actuariële wiskunde.

Onderzoek : actuariële wiskunde, wiskunde toegepast op de economie.

Voltijds assistent bij het departement TEW-financiële economie (TEW/03) :

Licentiaat TEW of handelsingenieur (universitair).

Kennis van informatica, goede talenkennis (F., E., D.).

Verzorgen van practica, begeleiden van eindejaarsverhandelingen.

Onderzoek : functioneren van financiële markten en instellingen; technieken van beleggingsanalyse; internationale monetaire problemen.

Deeltijds (0,5 fte) praktijkassistent bij het departement TEW-wiskunde toegepast op economie (TEW/04) :

Licentiaat wiskunde of actuariële wetenschappen.

Ervaring in onderwijs voor TEW-studenten strekt tot aanbeveling.

Begeleiding practica wiskunde en actuariële wiskunde.

Twee deeltijdse (0,1 fte) praktijkassistenten bij het departement TEW-academische lerarenopleiding (TEW/05) :

Licentiaat TEW of handelsingenieur + academische lerarenopleiding, aangevuld met specifieke navorming met betrekking tot onderwijs in de economische wetenschappen; minstens vijf jaar praktijkervaring in het secundair onderwijs met betrekking tot economische vakken; bereidheid om het vernieuwde ALO verder collegiaal vorm te geven.

Opdracht : organisatie en begeleiding van studenten bij voorbereiding en uitvoering praktijkstages in het kader van ALO-TEW.

Kandidatuurstellingen bij gewone brief (ref. van de betrekking duidelijk vermelden), vergezeld van *curriculum vitae* en afschrift van diploma, worden ingewacht bij het RUCA, personeels- en wedden-dienst, Groenenborgerlaan 171, te 2020 Antwerpen, tot en met 19 augustus 1997 (tel. 03/218 05 96).

Wetenschappelijk medewerkers (2 jaar) :

De volgende betrekkingen zijn vacant met ingang van 1 oktober 1997 :

Voltijds wetenschappelijk medewerker bij het departement wiskunde-informatica :

Licentiaat informatica of licentiaat wiskunde-informatica.

Practicabegeleiding voor informatica en algemene wiskundevakken in de kandidaturen wetenschappen.

Onderzoek in de toegepaste informatica.

Voltijds wetenschappelijk medewerker bij het departement BFG :

Licentiaat of doctor in de wetenschappen, biomedische wetenschappen, farmaceutische wetenschappen of arts. Medewerking verlenen aan onderwijs in de biochemie en analytische scheikunde aan de studierichtingen geneeskunde, diergeneeskunde, farmacie en biomedische wetenschappen.

Voltijds wetenschappelijk medewerker bij het departement TEWO :

Dierenarts of doctor in de diergeneeskunde.

Grote interesse en motivatie voor het onderwijs in de anatomie, embryologie en pathologische anatomie van huisdieren en het in het labo lopende onderzoek omtrent ontogenetische aspecten van het autonome zenuwstelsel bij de huisdieren.

Ervaring in het begeleiden van praktische oefeningen in bovenvermelde disciplines en het wetenschappelijk onderzoek (eindstudie-werk, publicaties...).

Voltijds wetenschappelijk medewerker bij het departement scheikunde :

Licentiaat scheikunde (minstens onderscheiding).

Bereid doctoraat te behalen in de wetenschappen, richting scheikunde.

Deeltijds (0,5 fte) wetenschappelijk medewerker bij het departement biologie-evolutionaire biologie :

Licentiaat in de biologie (richting dierkunde).

Onderwijs : begeleiden praktische oefeningen kandidaturen biologie en eerste kandidatuur diergeneeskunde; begeleiden en organisatie studiegerichte uitstappen.

Kennis van de Belgische fauna en flora.

Onderzoek : voorbereiden of afwerken van een doctoraatsthesis die kadert in het onderzoeksdomein van de groep; medeverantwoordelijk voor de goede werking en organisatie van het fylogenetisch-taxonomisch labo.

Ervaring in populatie-genetisch en -ecologisch onderzoek en de hiervoor gebruikte technieken (vln. electroforese); brede kennis van statistische verwerking van onderzoeksresultaten.

Deeltijds (0,5 fte) wetenschappelijk medewerker bij het departement biologie-ecofysiologie en biochemie :

Licentiaat wetenschappen (biologie of biochemie).

Onderwijs : begeleiden praktische oefeningen « biochemie » in de 2^e en 3^e kandidatuur diergeneeskunde; organiseren en begeleiden practicum « dierenfysiologie » in de 2^e kandidatuur biologie.

Onderzoek : voorbereiden of afwerken van een doctoraatsthesis die kadert binnen de onderzoeksactiviteiten van de onderzoeksgroep ecofysiologie en biochemie; verantwoordelijk voor het onderhoud en de werking van een deel van de kweekfaciliteiten en analytische apparatuur.

Ervaring in fysiologisch-biochemisch onderzoek en radio-isotoop-technieken; kennis van statistische methoden voor de verwerking van onderzoeksresultaten.

Voltijds wetenschappelijk medewerker bij het departement natuurkunde EMAT :

Licentiaat natuurkunde of doctoraat natuurkunde met interesse voor experimentele vaste stof fysica en/of materiaalonderzoek.

Begeleiding van practica in het departement natuurkunde.

Onderzoeksopdracht bij de onderzoeksgroep elektronenmicroscopie voor materiaalonderzoek (EMAT).

Kandidatuurstellingen bij gewone brief (ref. van de betrekking duidelijk vermelden), vergezeld van *curriculum vitae* en afschrift van diploma, worden ingewacht bij het RUCA, Personeels- en wedden-dienst, Groenenborgerlaan 171, te 2020 Antwerpen, tot en met 19 augustus 1997 (tel. 03/218 05 96).

Wetenschappelijk medewerkers (3 jaar) :

Voltijds wetenschappelijk medewerker bij het departement scheikunde in het kader van een samenwerkingsproject met een industriële partner.

Licentiaat scheikunde of bio-ingenieur, richting organische scheikunde, met minstens onderscheiding behaald in het laatste jaar van de studies.

Bereid zijn om een doctoraat voor te bereiden betreffende de analyse van organische producten.

Inlichtingen : prof. Eddy Esmans (tel. 03/218 04 96).

Voltijds wetenschappelijk medewerker bij het departement TEW in het kader van een empirische studie over de impact van milieu-maatregelen op de internationale concurrentiekracht van de Belgische industrie.

Doctor of licentiaat toegepaste economische wetenschappen of handelsingenieur (universitair) met minstens onderscheiding.

Inlichtingen : Dr. Chris Coeck (tel. 03/218 07 49).

Kandidatuurstellingen bij gewone brief (ref. van de betrekking duidelijk vermelden), vergezeld van *curriculum vitae* en afschrift van diploma, worden ingewacht bij het RUCA, Personeels- en wedden-dienst, Groenenborgerlaan 171, te 2020 Antwerpen, tot en met 1 augustus 1997 (tel. 03/218 05 96). (29791)

Hogeschool voor Wetenschap en Kunst

Het departement architectuur, vestiging Sint-Lucas, Paleizenstraat 65-67, te 1030 Brussel, en Zwartzustersstraat 34, te 9000 Gent, biedt de volgende vacante betrekkingen aan :

1. Deeltijds tijdelijk betrekkingen (50 %) onderwijzend personeel met ingang van 1 oktober 1997 :

— Assistent architectuurontwerpen : 5 plaatsen te begeven te Gent; 1 plaats te begeven voor Gent en Brussel samen; 2 plaatsen te begeven te Brussel.

Vereisten : architect of ingenieur-architect, aangevuld met relevante beroepservaring.

— Assistent interieurontwerpen : 1 plaats te begeven te Gent en 1 te Brussel.

Vereisten : interieurarchitect, architect of industrieel vormgever aangevuld met relevante beroepservaring.

— Assistent landschapsontwerpen : 1 plaats te begeven voor Gent en Brussel samen.

Vereisten : landschapsarchitect (gelijkwaardig academisch niveau) of architect met specifieke relevante beroepservaring.

— Assistent structuurleer : 3 plaatsen te begeven te Gent en 1 te Brussel.

Vereisten : burgerlijk ingenieur, burgerlijk ingenieur-architect of industrieel ingenieur bouwkunde.

— Assistent constructieleer : 1 plaats te begeven te Brussel.

Vereisten : burgerlijk ingenieur-architect, architect of industrieel ingenieur bouwkunde aangevuld met relevante beroepservaring.

— Assistent infrastructuur : 1 plaats te begeven te Gent.

Vereisten : burgerlijk ingenieur-architect, industrieel ingenieur bouwkunde of architect met bijzondere ervaring in uitrusting van gebouwen.

— Assistent recht : 1 plaats te begeven voor Gent en Brussel samen.

Vereisten : jurist en/of advocaat met relevante ervaring in bouw- en stedenbouwrecht.

— Assistent informatica : 1 plaats te begeven te Gent.

Vereisten : informaticus met bijzondere ervaring in tekenprogramma's of architect met bijzondere informatica-ervaring.

2. Drie voltijdse betrekkingen administratief en technisch personeel met ingang van 1 september 1997 (voor Gent en Brussel samen) :

— Kaderfunctie dienst boekhouding en financieel beheer (wedde niveau 1, graad 11).

Vereisten : licentiaat economische wetenschappen.

Profiel : uitstekende kennis en ervaring van bedrijfseconomisch beheer en boekhouding met bijzondere interesse voor de juridische aspecten van bedrijfsbeheer en personeelsbeleid, vlot meertalig.

— Kaderfunctie bedrijfsinformatisering (wedde niveau A, graad 11).

Vereisten : industrieel ingenieur of licentiaat, richting informatica.

Profiel : uitstekende kennis en ervaring van systeembeheer en informatisering (hardware en software); vlot meertalig.

Directiesecretariaat (wedde niveau B, graad 11).

Vereisten : ten minste hoger onderwijs buiten de universiteit van het korte type of van één cyclus, richting secretariaat.

Profiel : uitstekende kennis en ervaring in secretariaatsbeheer en algemene organisatie, vlot meertalig, schriftelijk en mondeling aanwijsbare interesse voor specifiek directiesecretariaat, uiterste discretie.

Kandidaturen met *curriculum vitae* vóór 22 augustus te richten aan A.J. Lode Janssens, departementshoofd. (20792)

Ziekenhuis Oost-Limburg

Het ziekenhuis Oost-Limburg, een groot regionaal ziekenhuis overeenkomstig hoofdstuk 12 van de O.C.M.W.-wetgeving van 8 juli 1976 en met activiteiten op drie campussen in de gemeenten Genk en Lanaken wenst over te gaan tot :

a) het aanleggen van twee wervingsreserves met het oog op een onmiddellijke aanstelling in contractueel of een benoeming in statutair verband voor de volgende functies :

— Directeur algemene zaken (m/v) :

Kwalificatievereisten :

in het bezit zijn van een universitair diploma dat toegang verleent tot het niveau 1 van de Rijksbesturen cfr. de bepalingen genomen in de omzendbrief van 16 december 1969;

acht jaar ervaring waarvan zes jaar in een leidinggevende functie.

— Beleidscoördinator (m/v) :

Kwalificatievereisten :

houder zijn van een universitair diploma in de rubriek menswetenschappen;

vijf jaar relevante ervaring;

houder van een bijkomend diploma in (ziekenhuis)management;

(Dit dient ten laatste behaald te worden binnen de twee jaren na aanwerving als voorwaarde voor statutaire aanstelling of een contract van onbepaalde duur).

— Manager patiëntenzorg (m/v) :

Kwaliteitsvereisten :

houder zijn van een diploma van gegradueerde ziekenhuis, pediatrische, psychiatrische, sociaal-verpleegkundige of vroedvrouw;

zes jaar ervaring als verpleegkundige;

houder van een diploma van kaderopleiding of licentie ziekenhuiswetenschappen;

b) het vacant verklaren van de volgende functie met het oog op een onmiddellijke aanstelling in contractueel verband.

— Industrieel ingenieur (m/v) :

Kwalificatievereisten :

diploma industrieel ingenieur optie electromechanica of electriciteit.

De uitgebreide functiebeschrijving, het examenprogramma en de toelatings- en wervingsvoorwaarden worden ter beschikking gehouden van de belangstellenden en worden op eenvoudig verzoek toegezonden.

Wilt u meer informatie over deze functies? Bel dan het nummer 089/32 49 71 en vraag naar Lieve Meesters, hoofd personeelsadministratie.

Bent U geïnteresseerd? Stuur dan uiterlijk op 31 augustus 1997 uw kandidatuur, vergezeld van een uitgebreid *curriculum vitae*, een door het gemeentebestuur eensluidend verklaard afschrift van de vereiste diploma's en, indien gevraagd, een bewijs van de vereiste ervaring bij aangetekende brief aan de heer J. Vandeurzen, voorzitter ZOL, Schiepse Bos 6, te 3600 Genk. (20793)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Banqueroute – Bankbreuk

Tribunal de première instance de Namur

Par jugement rendu contradictoirement le 11 juin 1997, la 12^e chambre correctionnelle du tribunal de première instance de Namur a condamné Paenen, René Fernand Joseph ghislain, né à Walhain-Saint-Paul, le 27 septembre 1945, époux de Claudine Ancart, domicilié à 1360 Perwez, rue de la Station 64,

étant gérant de la S.C. Prop Net Clean, société commerciale faillie, R.C. Namur 59174, déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 24 juin 1993,

à un an d'emprisonnement avec un sursis de trois ans du chef de :

banqueroute frauduleuse;

détournement;

banqueroute simple;

avoir sciemment et frauduleusement contrevenu aux dispositions de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises;

non soumission à l'assemblée générale dans les six mois de la clôture de l'exercice, les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1991

(faits commis dans l'arrondissement judiciaire de Namur, entre le 1^{er} janvier 1991 et le 24 juin 1993)

aux frais liquidés à la somme de 139 777 francs,

à verser 10 francs majorés de 1 990 décimes, soit 2 000 francs, conformément à l'article 29 de la loi du 1^{er} août 1985,

au paiement d'une indemnité de 1 000 francs (A.R. 23 décembre 1993).

Le tribunal a en outre ordonné la réintégration à la masse des créanciers de tous les biens, droits ou actions soustraits.

Le tribunal a enfin ordonné la publication du jugement, par extrait, au *Moniteur belge*, aux frais du condamné.

Cette décision est passée en force de chose jugée.

Pour extrait conforme délivré à Mme le procureur du roi.

Namur, le 10 juillet 1997.

Le greffier en chef délégué, (signé) Chr. Godfurnon. (20794)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij vonnis van vijftien mei negentienhonderd zevenennegentig gewezen bij verstek, betekend op 17 juni 1997 op onbekende woonst, heeft de 5C kamer van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde

Thierschmann, Lothar, diamanthandelaar, geboren te Berlijn (Duitsland) op 9 augustus 1961, zonder gekende woon- of verblijfplaats, Duitser, als verantwoordelijke van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk gedelegeerd-bestuurder van de N.V. Sabeldia, met zetel te Antwerpen, Pelikaanstraat 78, H.R. Antwerpen 249344, op bekentenis, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 14 december 1992,

hoofdens de vermengde feiten :

A. bedrieglijke bankbreuk;

B. het opstellen van valse commissiefacturen en valse aankoopfacturen om alzo valselijk de belastbare winst te verminderen;

C. als belastingsplichtige die aan de vennootschapsbelasting is onderworpen, geen aangifte te hebben overlegd of te hebben laten overleggen voor de aanslagjaren 1990, 1991, 1992, inkomsten 1989, 1990, 1991,

veroordeeld tot :

vijf jaar hoofdgevangenisstraf;

een fiscale geldboete van vijfhonderdduizend frank (BEF 500 000), of een vervangende gevangenisstraf van drie maanden.

De onmiddellijke aanhouding van Thierschmann, Lothar, werd bevolen.

De rechtbank beveelt de terugkeer van de verduisterde activa tot de failliete boedel.

De feiten werden gepleegd te Antwerpen tussen 4 januari 1988 en 15 december 1992.

De rechtbank heeft de publicatie bevolen van het vonnis bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*.

Tegen dit vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend.

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd aan het Openbaar Ministerie.

Antwerpen, 8 juli 1997.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) J. De Graeve. (20795)

Bij vonnis van vijftien mei negentienhonderd zevenennegentig gewezen bij verstek, voor de beide beklagden betekend op 17 juni 1997 per aangetekend schrijven, heeft de 5C kamer van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamden :

Gysels, Henri Maurice Richard, handelsvertegenwoordiger, geboren te Antwerpen op 2 mei 1947, thans ambtelijk afgeschreven, verblijvende te Sant Cugat del Valles (Spanje), Urbanisacion Sol y Aire, Passatge del Llac 7, 1, 1a, Belg,

zich bevindende in staat van wettelijke herhaling,

Charton, Nicole Emilienne Henriette, binnenhuisrichtster, geboren te Wilrijk op 4 april 1947, thans ambtelijk afgeschreven, verblijvende te Sant Cugat del Valles (Spanje), Urbanisacion Sol y Aire, Passatge del Llac 7, 1, 1a, Belgische.

Gysels, Henri, als feitelijk zaakvoerder en Charton, Nicole, als statutair zaakvoerder van de hiernavermelde handelsvennootschappen, namelijk :

I. de B.V.B.A. All-Port, kleinhandel in confectie voor dames en kinderkleding, H.R. Antwerpen 252445;

II. de B.V.B.A. All-Port Distribution, studie-organisatie en raadgevend bureau inzake spanplafonds, H.R. Antwerpen 282955;

III. de B.V.B.A. Pro-All, vervaardiging van diverse artikelen in kunststof, H.R. Antwerpen 282661,

waarvan de maatschappelijke zetel telkens gevestigd was te Burcht, Antwerpsesteenweg 18, op bekentenis, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen van 2 juni 1992;

beiden hoofdens de vermengde feiten :

A. mededader bedrieglijke bankbreuk;

B. mededader oplichting;

C. mededader eenvoudige bankbreuk;

D. mededader als zaakvoerder, een niet voor de aard en de omvang van het bedrijf van de onderneming passende boekhouding te hebben gevoerd en/of niet de bijzondere wetsvoorschriften betreffende dat bedrijf in acht genomen te hebben :

veroordeeld tot :

de eerste : Gysels, Henri :

een hoofdgevangenisstraf van één jaar;

een geldboete van tweehonderd frank (BEF 200), vermeerderd met 890 opdecimen, zodat deze geldboete achttienduizend frank (BEF 18 000) bedraagt, of een vervangende gevangenisstraf van twee maanden;

de onmiddellijke aanhouding van Gysels, Henri, werd bevolen,

de tweede : Charton, Nicole :

een hoofdgevangenisstraf van één jaar met gewoon uitstel voor vijf jaar, uitgezonderd een gedeelte van zes maanden dat effectief blijft;

een geldboete van tweehonderd frank (BEF 200), vermeerderd met 890 opdecimen, zodat deze geldboete achttienduizend frank (BEF 18 000) bedraagt, of een vervangende gevangenisstraf van twee maanden.

De rechtbank heeft de terugkeer bevolen van de verduisterde activa tot de failliete boedel.

De feiten werden gepleegd te Burcht en/of elders in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, en/of bij samenhang, elders in het Rijk, tussen 31 december 1990 en 3 juni 1992.

De rechtbank heeft de publicatie bevolen van het vonnis bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*.

Tegen dit vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend.

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd aan het Openbaar Ministerie.

Antwerpen, 8 juli 1997.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) J. De Graeve. (20796)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

—
Désignation d'administrateur provisoire

Aanstelling voorlopig bewindvoerder

—
Mainlevée d'administrateur provisoire

Opheffing voorlopig bewindvoerder

—
Justice de paix du deuxième canton de Bruxelles

Par ordonnance du 9 juillet 1997 le juge de paix du deuxième canton de Bruxelles a décidé ce qui suit :

« Désignons en qualité d'administrateur provisoire de M. Albert Doyen, né à Seraing, le 23 novembre 1919, domicilié à 1030 Bruxelles, rue Frédéric Pelletier 50, résidant actuellement à l'hôpital Saint-Pierre, rue Haute 290, à 1000 Bruxelles; Me Willy Reynders, avocat, domicilié à 1020 Bruxelles, rue Ketels 14, avec mission de gérer les biens de cette personne, avec les pouvoirs et devoirs repris à l'article 488bis, f du Code civil. »

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Monique Robbrechts. (6681)

—
Justice de paix du canton de Herstal

Par ordonnance du juge de paix du canton de Herstal, du 4 juillet 1997, le nommé Latour, Louis, né à Herstal, le 6 mars 1911, résidant et domicilié à 4040 Herstal, boulevard Zénobe Gramme 56/1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Martin, Jean-Manuel, avocat, domicilié à 4040 Herstal, Large Voie 57.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Claude Joris. (6682)

—
Justice de paix du canton de Huy

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Huy, rendue le 18 juin 1997, Me Julie Lambotte, notaire à 4540 Amay, rue de Biber 35, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Mme Mainfroid, Marthe Marie Joseph, née à Villers-le-Bouillet, le 16 avril 1899, veuve de Renard, Cément, pensionnée, domiciliée à 4530 Villers-le-Bouillet, rue Belle-Vue 5, cette personne ayant été déclarée hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint p.p., (signé) C. Guillaume. (6683)

—
Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 27 juin 1997, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le mercredi 9 juillet 1997, Mme Paquai, Jeanne Marguerite, belge, née le 13 avril 1935 à Bressoux, pensionnée, veuve, domiciliée quai Bonaparte 46, à 4020 Liège, demeurant à la Clinique Le Valdor, à 4020 Liège, rue Basse-Wez 301, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Ligot, Léon, avocat, ayant ses bureaux avenue du Luxembourg 15, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Young, Eddy. (6684)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du 10 juillet 1997 de M. Philippe Jamart, juge de paix du premier canton de Namur, la nommée Philippart, Julia, née le 7 février 1916, domiciliée et résidant actuellement à 5002 Saint-Servais, avenue de la Closière 2, home La Closière, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Me Fautre, Camille, employée, 5020 Temploux, chemin de Moustier 132.

Pour extrait certifié conforme : le greffier-adjoint, (signé) Michel Hernalsteen. (6685)

Par ordonnance du 10 juillet 1997 de M. Philippe Jamart, juge de paix du premier canton de Namur, la nommée Grogard, Nicole, née à Redu, le 1er mai 1959, résidant actuellement à 5002 Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, Hôpital du Beau Vallon, domiciliée à Bastogne, rue de Marche 35, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Me Wittmann, Anne, avocat, 5100 Wépion, chaussée de Dinant 747.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Michel Hernalsteen. (6686)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 4 juillet 1997, le nommé Watteau, Gérard, né à Tournai, le 2 janvier 1935, domicilié à 7500 Tournai, rue de la Liberté 50, se trouvant actuellement à l'hôpital psychiatrique « Les Marronniers », Pavillon « Anémones III » rue Despars 94, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant Me Pochart, Jean-Philippe, avocat, 7500 Tournai, rue de l'Athénée 10.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (6687)

Justice de paix du de Comines

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Comines en date du 23 juin 1997, M. Anthony Leleu, licencié en droit, candidat-notaire à Comines, rue de Wervicq 46, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de M. Petrus D'Hooghe, né à Moorslede, le 8 mars 1917, demeurant à Comines, chaussée de Wervicq 129, déclaré hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : (signé) F. Brysse, greffier. (6688)

Vrederecht van het eerste kanton Aalst

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 9 juli 1997, werd De Pelsmaeker, Elsa, geboren te Erembodegem op 17 juni 1912, verblijvende te Erpe-Mere, Botermelkstraat 12 (Avondzon), gedomicilieerd te Erembodegem, Groenstraat 27, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Roels, Godelieve Jeanne Adolphine, adviseur P.M.S., wonende te 9320 Erembodegem, Alfons Van De Maelestraat 23.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) E. De Cremer. (6689)

Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op woensdag 9 juli 1997, werd voor recht gezegd dat Mevr. Van Poucke, Monique, geboren te Eeklo op 1 juli 1949, gedomicilieerd te 9980 Sint-Laureins, Celie 4, doch verblijvende in het psychiatrische ziekenhuis Sint-Jan te 9900 Eeklo, Oostveldstraat 1, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Als voorlopig bewindvoerder werd aangesteld : Mr. Karin De Muer, advocaat te 9900 Eeklo, er kantoorkhoudende Visstraat 20.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Christine D'Havé, griffier. (6690)

Vrederecht van het vierde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Gent, van 11 juli 1997, werd Van de Voorde, Roger Gustaaf Albert, geboren te Lovendegem op 15 februari 1934, wonende en verblijvende te 9000 Gent, Leithstraat 7, echtgenoot van Dekeyser, Yvette Madeleine Leona, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Dekeyser, Yvette Madeleine Leona, wonende te 9000 Gent, Leithstraat 7.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 12 juni 1997.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Stephaan De Pessemier. (6691)

Vrederecht van het kanton Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen, verleend op 7 juli 1997, werd De Rouck, Ingrid Josepha, geboren te Appelsterre (Eichem) op 1 augustus 1956, wonende Stationsplein 19, 9500 Geraardsbergen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Backer, Piet, advocaat, kantoorkhoudende Brugstraat 20, bus 6, 9500 Geraardsbergen.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) C. Borgenon. (6692)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 27 juni 1997, werd Grooten, Erik, geboren te Halmaal op 28 juni 1937, verblijvende in het P.Z. Ziekeren, Halmaalweg 2, Sint-Truiden, gedomicilieerd te 3840 Borgloon, Rotenstraat 24, bus 3, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Smeets, Maria, advocaat, wonende Leopold II-straat 9, 3800 Sint-Truiden.

Sint-Truiden, 9 juli 1997.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) B. Vanstraelen. (6694)

Vrederecht van het kanton Torhout

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 8 juli 1997, werd Defour, Myriam, geboren te Roeselare op 20 augustus 1959, wonende te 8820 Torhout, Bruggestraat 39, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Lefevere, Christianne, geboren te Diest op 24 mei 1950, wonende te 8830 Gits, Middenstraat 99.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marleen D'Hulster. (6695)

Vrederecht van het kanton Zomergem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zomergem, verleend op 9 juli 1997, werd Fasseur, William, geboren te Merendree op 25 december 1913, weduwnaar, wonende te 9850 Merendree, Dobbeltstatiestraat 1, niet meer volledig in staat verklaard zijn goederen te beheren, inzonderheid zijn spaargelden, en kreeg, ambtshalve, ingevolge artikel 488bis, c, § 1, van het Burgerlijk Wetboek, toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, met de beperkte bevoegdheid de spaartegoeden (kasbons, spaarboekjes, eventuele andere beleggingen) te bewaren en te beheren, zijn kleinzoon, Fasseur, Geert, leraar, wonende te 9930 Zomergem, Meirlare 31.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Linda Martens. (6696)

*Mainlevée d'administrateur provisoire
Opheffing voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du second canton de Mons

Par ordonnance du juge de paix suppléant du second canton de Mons, en date du 11 juillet 1997, il a été mis fin au mandat de Me Pierre Marleghem, avocat dont les bureaux sont situés à 7012 Jemappes, rue Lloydt Georges 18, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Ravez, Clémence Céline, née à Hénin-Liétard (France) le 14 septembre 1902, domiciliée à Mons (Jemappes-Flénu), rue de Quaregnon 155.

Cette dernière personne étant décédée.

Pour extrait certifié conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Etienne Blairon. (6697)

Vrederecht van het zesde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Gent verleend op 10 juli 1997 werd een eind gesteld aan de opdracht van Van Acker, Irène, wonende te 9000 Gent, Elfjulistraat 4, als voorlopig bewindvoerder over Yde, Arsène, geboren te Aalter op 5 augustus 1929, verblijvende en gedomicilieerd home « Sint-Antonius », Lostraat 20A, 9880 Aalter.

Overleden te Gent op 8 april 1997.

Voor eensluidend afschrift, de hoofdgriffier, de adjunct-griffier i.o., (get.) A. Grootvriendt. (6698)

*Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter Jean-Pierre Van Assche van het derde kanton Gent verleend op 9 juli 1997, R.V. 122/97 werd een einde gesteld aan de opdracht van Van de Walle, Christiana, wonende te 9940 Evergem, Weegse 36, als voorlopig bewindvoerder over Meire, Eddy, geboren te Sleidinge op 10 mei 1961, verblijvende in het psychiatrisch ziekenhuis, 9060 Zelzate, Suikerkaai 81, gedomicilieerd te 9940 Evergem, Weegse 36. De beschermde persoon kreeg als nieuwe voorlopig bewindvoerder toegevoegd Gryndonck, Lieve, advocaat, kantoorkhoudende te 9940 Evergem, Hofbilkstraat 9.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier (get.) B. Kosollosky. (6699)

Vrederecht van het vierde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Gent van 11 juli 1997 kreeg Staelens, Richard, geboren te Gent op 25 oktober 1907, wonende te 9040 Gent (Sint-Amandsberg), Schoolstraat 72 toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder: De Gezelle, Robert, advocaat, Schoolstraat 3, 9040 Gent (Sint-Amandsberg), in vervanging van de heer Piet Van Troos, wonende te 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem), Louis Delebecquelaan 29, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Gent van 16 januari 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 25 januari 1996) aan wiens opdracht een einde werd gesteld.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) S. De Pessemier. (6700)

Vrederecht van het kanton Landen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Landen, d.d. 3 juli 1997, werd Mevr. Conard, Melanie, geboren te Attenhoven op 17 februari 1911, gedomicilieerd te Landen, rusthuis, O. Huysecomlaan 2, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: de heer Louis Bastin, wonende te Sint-Truiden (Velm), Velmerlaan 113, en dit in vervanging van Mr. Luc Jenné, advocaat, te Sint-Truiden, Beekstraat 9.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) J. Lindenkens. (6693)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Gericht Erster Instanz Eupen

Im Jahre eintausendneunhundertsebenundneunzig, am Donnerstag, den 10. Juli 1997, auf der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz Eupen, vor Uns, Roger Brandt, Greffier ist erschienen:

Herr Bernard Sproten, Notar, wohnhaft in Sankt Vith, Wiesenbachstraße 1, handelnd aufgrund einer privatrechtlichen Vollmacht, welche in Sankt Vith, am 8. April 1997 erteilt wurde und hier beigefügt wird; im Namen von:

Pauls, Reiner Hubert, geboren zu Büllingen, am 16. September 1945, wohnhaft in 4780 Sankt Vith, Walleroder Weg 9, handelnd als Vormund der minderjährigen:

Pauls, Birgit Josée, geboren in Malmedy am 10. September 1980, wohnhaft in 4780 Sankt Vith, Walleroder Weg 9.

Der Erschienen erklärt in deutscher Sprache die Erbschaft der in Sankt Vith, am 24. November 1996 verstorbenen Piette, Elfriede Maria, zu Lebzeiten wohnhaft in 4780 Sankt Vith, Walleroder Weg 9, geboren in Sankt Vith, am 20. Januar 1949, unter Vorbehalt eines Inventars anzunehmen.

Worüber Urkunde, welche der Erschienene mit dem Greffier nach Vorlesung unterzeichnet hat.

(Gez.) B. Sproten; R. Brandt.

Die Gläubiger und Erben werden aufgefordert, ihre Rechte innerhalb einer Frist von drei Monaten ab vorliegender Veröffentlichung per Einschreiben an Herrn Notar Bernard Sproten, mit Amtsstube in 4780 Sankt Vith, Wiesenbachstraße 1, geltend zu machen.

Der Greffier, (gez) Roger Roderburg. (20797)

Tribunal de première instance de Liège

L'an mil neuf cent nonante-sept, le quatorze juillet.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège,

a comparu :

M. Vanzandberghe, Jean-Pierre, né à Liège le 24 décembre 1956, domicilié à Vottem, rue des Mésanges 11, porteur d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte, pour et au nom de :

Vanzandberghe, Josiane, née à Liège le 1^{er} décembre 1959, domiciliée à Herstal, rue de l'Agriculture 119,

lequel comparant a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Vanzandberghe, Armand, né à Liège le 24 avril 1932, de son vivant domicilié à Embourg, voie de Liège 150, et décédé le 6 mars 1996 à Embourg.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code Civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Marcel Houben, avocat à Grivegnée, rue Vinàve 32.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier chef de service, (signé) J. Diederens. (20798)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout werd volgende akte van aanvaarding van nalatenschap, onder voorrecht van boedelbeschrijving, verleden onder nr. 2403 :

Ten jare negentienhonderd zevenennegentig, op maandag veertien juli.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, en voor ons, J. Aerts, griffier, is verschenen :

Verbraeken, Jan, geboren te Herentals op 22 februari 1972, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Brandstraat 18, handelend ingevolge machtiging hem verleend door de familieraad, gehouden onder voorzitterschap van de heer vrederechter van het kanton Westerlo in datum van 20 juni 1997, als vader-voogd over zijn minderjarig kind : Verbraeken, Jordan, geboren te Herentals op 12 juli 1994, wonende te Heist-op-den-Berg, Brandstraat 18.

Welke verschijner verklaart in de Nederlandse taal dat hij, in zijn voormelde hoedanigheid, tevens ingevolge voormelde machtiging, de nalatenschap aanvaardt, onder voorrecht van boedelbeschrijving, van wijlen Mevr. Helsen, Heidi Paula Jos, geboren te Geel op vier november negentienhonderd vierenzeventig, laatst wonende te Westerlo, Baksveld 1/B, overleden te Herentals op drieëntwintig mei negentienhonderd zevenennegentig.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven, binnen de drie maanden na deze publikatie in het *Belgisch Staatsblad* hun vorderingen te doen kennen aan de heer B. Naets, notaris met standplaats te 2260 Westerlo, Boerenkrijglaan 52.

Turnhout, veertien juli negentienhonderd zevenennegentig.

De griffier, (get.) J. Aerts.

Waarvan akte, na voorlezing, ondertekend door verschijner, met ons, griffier : (get.) J. Aerts; J. Verbraeken. (20799)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op datum van veertien juli negentienhonderd zevenennegentig, hebben :

1. De Clerck, Nathalie Honorine M.B.F., geboren te Beveren op 5 juni 1970, wonende te 2070 Zwijndrecht, J.B. Tassynsstraat 121, V2;

2. De Clerck, Dave Richard Marcel Julien, geboren te Beveren-Waas op 2 november 1973, wonende te 2070 Zwijndrecht, Antwerpsesteenweg 313;

3. De Clerck, Kathleen Johannes Richard Yvonne, geboren te Beveren-Waas op 9 juli 1971, wonende te 2880 Bornem, Désiré Van Hoomissenstraat 30,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Clerck, Antoine Fernand Sylvain P.C.F., geboren te Etterbeek op 28 januari 1929, in leven laatst wonende te 2070 Zwijndrecht, Pijlstraat 31, en overleden te Antwerpen op 19 februari 1996.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Freddy Glorie, Melselestraat 25, te 2070 Zwijndrecht.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, veertien juli negentienhonderd zevenennegentig.

De afgevaardigde adjunct-griffier, (get.) Y. Cavillot. (20800)

Faillite – Faillissement

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 11 juli 1997 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de N.V. Odabo, voorheen Unimecs Belgium, met maatschappelijke zetel te 1831 Machelen-Diegem, Berkenlaan 6, H.R. Brussel 510789, B.T.W. 435.508.224.

Rechter-commissaris : de heer Wingels.

Curator : Mr. Lodewijk De Mot, advocaat te 1000 Brussel, Ernest Allardstraat 35-37.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 20 augustus 1997, te 14 uur, in zaal B.

Debatten op dinsdag 2 september 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Lodewijk De Mot, curator.

(Pro deo) (20802)

Bij vonnis d.d. 11 juli 1997 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de C.V. Codev, met maatschappelijke zetel te 1800 Vilvoorde, Heldenplein 2, H.R. Brussel 533461, B.T.W. 440.965.364.

Rechter-commissaris : de heer Wingels.

Curator : Mr. Lodewijk De Mot, advocaat te 1000 Brussel, Ernest Allardstraat 35-37.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 20 augustus 1997, te 14 uur, in zaal B.

Debatten op dinsdag 2 september 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Lodewijk De Mot, curator.

(Pro deo) (20803)

Bij vonnis d.d. 11 juli 1997 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de C.V. Agini, met maatschappelijke zetel te 1982 Zemst-Elewijt, Tervuursesteenweg 544, B.T.W. 429.694.162.

Rechter-commissaris : de heer Wingels.

Curator : Mr. Lodewijk De Mot, advocaat te 1000 Brussel, Ernest Allardstraat 35-37.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 20 augustus 1997, te 14 uur, in zaal B.

Debatten op dinsdag 2 september 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Lodewijk De Mot, curator.

(Pro deo) (20804)

Bij vonnis d.d. 11 juli 1997 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Serge, met maatschappelijke zetel te 1910 Kampenhout, Leuvensesteenweg 9, H.R. Brussel 518061, B.T.W. 436.251.956.

Rechter-commissaris : de heer Wingels.

Curator : Mr. Lodewijk De Mot, advocaat te 1000 Brussel, Ernest Allardstraat 35-37.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 20 augustus 1997, te 14 uur, in zaal B.

Debatten op dinsdag 2 september 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Lodewijk De Mot, curator.

(Pro deo) (20805)

Bij vonnis van 8 juli 1997 werd geopend verklaard het faillissement van de B.V.B.A. C.N.C., met maatschappelijke zetel te 1560 Hoeilaart, Stijn Streuvelsstraat 16, H.R. Brussel 595757, B.T.W. 456.174.172.

Rechter-commissaris : de heer Dauwen.

Curator : Mr. Marc Buekens, Eikelenberg 20, 1700 Dilbeek.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 30 juli 1997, te 14 uur, in zaal B.

Debatten op dinsdag 12 augustus 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel, de curator, (get.) M. Buekens.

(Pro deo) (20806)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 4 juli 1997 werd geopend verklaard het faillissement van de B.V.B.A. D.S.A., met maatschappelijke zetel te 1540 Herne, Grotestraat 56, H.R. Brussel 582099.

Rechter-commissaris : de heer Dauwen.

Curator : Mr. Marc Buekens, Eikelenberg 20, 1700 Dilbeek.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vordering te doen op de griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van de uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van schuldvorderingen op woensdag 30 juli 1997, te 14 uur, in zaal B.

Debatten op dinsdag 12 augustus 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) M. Buekens.

(Pro deo) (20809)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 11 juillet 1997 a été déclarée ouverte d'office la faillite de De Jongh, Ernest, né à Watermael-Boitsfort, le 26 juin 1961, de nationalité Belge, boulanger, domicilié à 1970 Wezembeek-Oppem, chaussée de Malines 139 (R.C. Bruxelles 447475, T.V.A. 747.100.730).

Juge-commissaire : M. Wingels.

Curator : Mr. Lodewijk De Mot, avocat à 1000 Bruxelles, rue Ernest Allard 35-37.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification de créances, le mercredi 20 août 1997, à 14 heures, à la salle B.

Débats le mardi 25 septembre 1997, à 9 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme, (signé) Lodewijk De Mot, curateur. (20801)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 11 juli 1997 werd geopend verklaard ambtshalve het faillissement van Ernest De Jongh, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 26 juni 1961, van Belgische nationaliteit, bakker, gedomicilieerd te 1970 Wezembeek-Oppem, Mechelsesteenweg 139 (H.R. Brussel 447475, B.T.W. 747.100.730).

Rechter-commissaris : de heer Wingels.

Curator : Mr. Lodewijk De Mot, advocaat te 1000 Brussel, Ernest Allardstraat 35-37.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 20 augustus 1997, te 9 uur, in de zaal B.

Debatten op dinsdag 2 september 1997, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Lodewijk De Mot, curator. (20801)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 4 juillet 1997 a été déclarée ouverte d'office la faillite de la S.P.R.L. Logements de Courcelles, avec siège social à 1040 Bruxelles, rue Pascale 30, R.C. Bruxelles 547908.

Juge-commissaire : M. Dauwen.

Curator : Me Marc Buekens, Eikelenberg 20, 1700 Dilbeek.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification de créances, le mercredi 30 juillet 1997, à 14 heures, à la salle B.

Débats : le mardi 12 août 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme, le curateur, (signé) M. Buekens.
(Pro deo) (20807)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 4 juli 1997 werd geopend verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Logements de Courcelles, met maatschappelijke zetel te 1040 Brussel, Pascalestraat 30, H.R. Brussel 547908.

Rechter-commissaris : de heer Dauwen.

Curator : Mr. Marc Buekens, Eikelenberg 70, 1700 Dilbeek.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 30 juli 1997, te 14 uur, in de zaal B.

Debatten op dinsdag 12 augustus 1997, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel, de curator, (get.) M. Buekens.
(Pro deo) (20807)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 4 juillet 1997 a été déclarée ouverte la faillite de la S.A. General Life, avec siège social à 1000 Bruxelles, boulevard Baudouin 21, R.C. Bruxelles A92072, T.V.A. 426.791.684.

Juge-commissaire : M. Dauwen.

Curator : Me Marc Buekens, Eikelenberg 20, 1700 Dilbeek.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification de créances, le mercredi 30 juillet 1997, à 14 heures, à la salle B.

Débats : le mardi 12 août 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme, le curateur, (signé) M. Buekens.
(Pro deo) (20808)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 4 juli 1997 werd geopend verklaard het faillissement van de N.V. General Life, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Boudewijnlaan 21, H.R. Brussel A92072, B.T.W. 426.791.684.

Rechter-commissaris : de heer Dauwen.

Curator : Mr. Marc Buekens, Eikelenberg 70, 1700 Dilbeek.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 30 juli 1997, te 14 uur, in de zaal B.

Debatten op dinsdag 12 augustus 1997, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel, de curator, (get.) M. Buekens.
(Pro deo) (20808)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 juillet 1997 a été déclarée ouverte la faillite de la S.A. Exmaver, avec siège social, à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, place Madou 6, R.C. Bruxelles 587634, T.V.A. 438.700.019.

Juge-commissaire : M. Dauwen.

Curateur : Me Marc Buekens, Eikelenberg 20, 1700 Dilbeek.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 30 juillet 1997, à 14 heures, en la salle B.

Débats : le mardi 12 août 1997, à 9 heures, en la salle A.

Le curateur, (signé) M. Buekens. (20810)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 8 juli 1997 werd geopend verklaard het faillissement van de N.V. Exmaver, met maatschappelijke zetel te 1210 Sint-Joost-ten-Node, Madouplein 6, H.R. Brussel 587634, BTW 438.700.019.

Rechter-commissaris : de heer Dauwen.

Curator : Mr. Marc Buekens, Eikelenberg 20, 1700 Dilbeek.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 30 juli 1997, te 14 uur, in zaal B.

Debatten : op dinsdag 12 augustus 1997, te 9 uur, in zaal A.

De curator, (get.) M. Buekens. (20810)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 juillet 1997 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Ram Diffusion, dont le siège social est établi à Anderlecht (1070 Bruxelles, rue Brogniez 116, R.C. Bruxelles 584738, T.V.A. 450.886.385.

Juge-commissaire : M. Gobert.

Curateur : Me Jean-Pierre Vander Borght.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 6 août 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le mardi 19 août 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Pierre Vander Borght.
(Pro deo) (20811)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 14 juli 1997 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. Ram Diffusion, met maatschappelijke zetel te Anderlecht (1070 Brussel), Brogniezstraat 116, H.R. Brussel 584738, BTW 450.886.385.

Rechter-commissaris : de heer Gobert.

Curator : Mr. Jean-Pierre Vander Borght.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 6 augustus 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op dinsdag 19 augustus 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend verklaard, de curator, (get.) Jean-Pierre Vander Borght. (Pro deo) (20811)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 juillet 1997 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. Crisnil, dont le siège social est établi rue Fr. Gay, à Woluwe-Saint-Pierre, R.C. Bruxelles 513882, T.V.A. 436.388.845.

Juge-commissaire : M. Gobert.

Curateur : Me Jean-Pierre Vander Borght.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 6 août 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le mardi 19 août 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Pierre Vander Borght. (Pro deo) (20812)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 14 juli 1997 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de C.V.B.A. Crisnil, met maatschappelijke zetel te Sint-Pieters-Woluwe, Fr. Gaystraat 74, H.R. Brussel 513882, BTW 436.388.845.

Rechter-commissaris : de heer Gobert.

Curator : Mr. Jean-Pierre Vander Borght.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 6 augustus 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op dinsdag 19 augustus 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend verklaard, de curator, (get.) Jean-Pierre Vander Borght. (Pro deo) (20812)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite : la société privé à responsabilité limitée Warlet, entreprises de Pompes Funèbres, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, rue des Martyrs 1 (anciennement à Verviers, rue de Dison 161), R.C. Verviers 55019, faillite déclarée par jugement du 9 juin 1997.

Par jugement du 10 juillet 1997, le tribunal de commerce de Verviers a reporté la date du procès-verbal de vérification des créances et la date des débats sur les contestations dans la faillite préqualifiée.

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Deblanc.

Curateur : Me Jean Baivier.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 25 septembre 1997, à 9 h 30, au lieu du 17 juillet 1997.

Débats sur les contestations : le jeudi 9 octobre 1997, à 9 h 30, en audience publique au lieu du 14 août 1997.

(Signé) J. Baivier. (20813)

Faillite : la société coopérative à responsabilité limitée V.D.S. Viand, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, rue de l'Est 29, R.C. Verviers 61550 pour un commerce de gros en animaux de basse-cour, faillite déclarée par jugement du 12 juin 1997.

Par jugement du 10 juillet 1997 le tribunal de commerce de Verviers a reporté la date du procès-verbal de vérification des créances et la date des débats sur les contestations dans la faillite préqualifiée.

Juge-commissaire : M. Henri Wathelet.

Curateur : Me Jean Baivier.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 25 septembre 1997, à 9 h 30, au lieu du 17 juillet 1997.

Débats sur les contestations : le jeudi 9 octobre 1997, à 9 h 30, en audience publique.

(Signé) J. Baivier. (20814)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 11 juillet 1997 le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Jabo S.A., rue de Fays 14A, 5336 Courrière, R.C. Namur 55245.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 11 juillet 1997 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Gigounon, Jacques, juge-commissaire.

Curateur : Me Hubert Christophe, chemin des Ecoreuils 5, 5170 Profondeville.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances le 20 août 1997, à 9 h 30 au greffe.

Débats sur les contestations le jeudi 4 septembre 1997, à 9 heures en la salle d'audiences du tribunal de commerce, palais de justice 1^{er} étage à Namur.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) C. Hubert. (20816)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 14 juli 1997 is Tondeleir B.V.B.A., Van Noortstraat 10, 2018 Antwerpen-1, onderneming voor het leggen van tegelvloeren en mozaïek en voor het plaatsen van alle andere wand- en vloerbekledingen, met uitzondering van hout, H.R. Antwerpen 166716, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer De Greef.

Curator : Mr. Ballon, Justitiestraat 77, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 14 juli 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór : 4 augustus 1997.

De curator, Ballon. (20817)

Bij vonnis in datum van 14 juli 1997 is Opregt Service C.V., Gemzenstraat 10, 2610 Wilrijk (Antwerpen), studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake handels-, financiële, fiscale of sociale aangelegenheden, H.R. Antwerpen 279104, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : Mevr. Van Dongen.

Curator : Mr. Moens, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 14 juli 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór : 4 augustus 1997.

De curator, Moens. (20818)

Bij vonnis in datum van 11 juli 1997 is Brugmar N.V., Lange Lozanastraat 176-182, 2018 Antwerpen-1, patrimoniumvennootschap, H.R. Antwerpen 283581, op bekenenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Van Herck.

Curator : Mr. Van Meensel, S., Bolwerkstraat 9, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 11 juli 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór : 31 juli 1997.

De curator, Van Meensel. (20819)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren d.d. 14 juli 1997 werd de N.V. Intrama, met maatschappelijke zetel aan de Rijksweg 560, in 3630 Maasmechelen, te H.R. Tongeren 62335, handel in breekmachines en het breken van steen en puin, failliet verklaard.

De rechtbank bepaalde het tijdstip van staking van betalingen voorlopig op 14 januari 1997.

Rechter-commissaris : A. Lysens, voorzitter van de rechtbank van koophandel.

Curatoren : Mrs. J. Maurissen, A. Gerken, J. Vandeborne, advocaten te Bilzen, Demerlaan 21, bus 1.

De verklaringen van schuldvorderingen dienen te gebeuren ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, vóór 3 augustus 1997.

Op 25 augustus 1997, te 11 uur in de voormiddag, zal overgegaan worden tot de sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen in het kabinet van de heer voorzitter der rechtbank, dienstdoende als raadkamer, gelegen te Tongeren, Kielenstraat 22, eerste verdieping.

De debatten betreffende de betwistingen die uit dit nazicht zouden ontstaan, zullen plaatsvinden op 8 september 1997, om 9 uur in de voormiddag, in de gehoorzaal C van de rechtbank van koophandel, Kielenstraat 22, te Tongeren.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) J. Maurissen; A. Gerken; J. Vandeborne, advocaten te Bilzen. (Pro deo) (20820)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij bevelschrift van Mevr. de rechter-commissaris J. Gils, d.d. 9 juli 1997, worden de schuldeisers van het faillissement van vennootschap onder firma V.O.F. Woningfonds Lauwers, te 2800 Mechelen, Schuttersvest 2, H.R. Mechelen 42479, opgeroepen naar de concordataire vergadering.

Deze gaat door op 1 september 1997, om 9 u. 30 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Op deze vergadering zal er door de curator, Mr. Eric Verbiest, Schuttersvest 2, te 2800 Mechelen, verslag worden uitgebracht over de stand van zaken van dit faillissement en de vermoedelijke vooruitzichten en de schuldeisers zullen zich dienen uit te spreken over eventuele voorstellen mochten deze gedaan worden.

(Get.) Eric Verbiest, curator. (20821)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij bevel van de rechter-commissaris worden de schuldeisers opgeroepen tot het bijwonen van de concordataire vergadering inzake het op 30 april 1997 uitgesproken faillissement 1001 Matrassen B.V.B.A., met zetel te 8400 Oostende, Torhoutsesteenweg 489, H.R. Oostende 35277.

Op deze bijeenkomst, die plaatsgrijpt op 4 augustus 1997, om 12 uur, in de gewone gehoorzaal van de rechtbank in het gerechtshof op het Canadaplein, zal beraadslaagd en gestemd worden voor het geval de gefailleerde een voorstel zou doen tot het bekomen van een akkoord.

De curator, (get.) Katrien Vuylsteke, advocaat te Oostende, Leopold III-laan 15. (20822)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van 10 juli 1997 werd door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, eerste kamer, bij dagvaarding, in staat van faillissement verklaard C.V. Ackmo, met zetel te 8520 Kuurne, Kattestraat 184/2 (voorheen te Veurne, Zuidburgweg 43), nog niet ingeschreven in het handelsregister te Kortrijk, doch voorheen te Veurne onder nr. 33041, met als werkzaamheid « Boekhoudbureau, raadgevend bureau inzake financiële-, handels- en sociale aangelegenheden, tussenpersoon in de handel ».

Rechter-commissaris : de heer Irold Rodenbach, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : Mr. Frank Heffinck, advocaat te 8501 Kortrijk-Bissegem, Meensesteenweg 347.

Tijdstip van de ophouding van betalingen vastgesteld op zes maanden vóór dit vonnis.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burg Nolfstraat 10A, vóór 30 juli 1997.

Sluiting proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 20 augustus 1997, te 11 uur, ter rechtbank.

Debatten spruitend uit dit onderzoek op donderdag 2 oktober 1997, te 10 uur, ter zelfde rechtbank.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Frank Heffinck. (Pro deo) (20823)

Bij vonnis van 10 juli 1997 werd door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, eerste kamer, bij dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de heer Didier Parmentier, geboren te Schaarbeek op 4 april 1965, wonende te 8930 Mene, Wervikstraat 40, H.R. Kortrijk 137599, met als werkzaamheid « onderneming voor het bouwen van stellingen, alsmede voor het invoegen van gevels; onderneming voor het leggen van kasseien, dallen en chappes ».

Rechter-commissaris : de heer Irold Rodenbach, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : Mr. Frank Heffinck, advocaat te 8501 Kortrijk-Bissegem, Meensesteenweg 347.

Tijdstip van de ophouding van betalingen vastgesteld op zes maanden vóór dit vonnis.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burg Nolfstraat 10A, vóór 30 juli 1997.

Sluiting proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 20 augustus 1997, te 10 u. 30 m., ter rechtbank.

Debatten spruitend uit dit onderzoek op donderdag 25 september 1997, te 10 uur, ter zelfde rechtbank.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Frank Heffinck. (Pro deo) (20824)

Bij vonnis van 10 juli 1997 werd door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, eerste kamer, bij dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de heer Andy Andrew Ducellier, geboren te Tielt op 10 augustus 1969, wonende te 8760 Meulebeke, Gezellelaan 13, H.R. Kortrijk 126676, met als werkzaamheid « tussenpersoon in de handel ».

Rechter-commissaris : de heer Irold Rodenbach, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : Mr. Frank Heffinck, advocaat te 8501 Kortrijk-Bissegem, Meensesteenweg 347.

Tijdstip van de ophouding van betalingen vastgesteld op zes maanden vóór dit vonnis.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burg. Nolfstraat 10A, vóór 30 juli 1997.

Sluiting proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 20 augustus 1997, te 11 u. 15 m., ter rechtbank.

Debatten spruitend uit dit onderzoek op donderdag 18 september 1997, te 10 uur, ter zelfde rechtbank.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Frank Heffinck.
(Pro deo) (20825)

Bij vonnis van 10 juli 1997 werd door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, eerste kamer, bij dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de heer Danny Richard Maurice Delaere, geboren te Kolwezi (Congo) op 28 september 1957, wonende te 8500 Kortrijk, Magdale-nastraat 32, handeldrijvende onder de naam « 't Appelke », H.R. Kortrijk 138053, met als werkzaamheid « Drankgelegenheden, tussenpersoon in de handel ».

Rechter-commissaris : de heer Irold Rodenbach, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : Mr. Frank Heffinck, advocaat te 8501 Kortrijk-Bissegem, Meensesteenweg 347.

Tijdstip van de ophouding van betalingen vastgesteld op zes maanden vóór dit vonnis.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burg. Nolfstraat 10A, vóór 30 juli 1997.

Sluiting proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 20 augustus 1997, te 10 u. 15 m., ter rechtbank.

Debatten spruitend uit dit onderzoek op donderdag 25 september 1997, te 10 uur, ter zelfde rechtbank.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Frank Heffinck.
(Pro deo) (20826)

Bij vonnis van 10 juli 1997 werd door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, eerste kamer, bij dagvaarding, in staat van faillissement verklaard N.V. Fidexpo, met zetel te 8930 Menen-Lauwe, Wevelgemstraat 90, H.R. Kortrijk 135008, met als werkzaamheid « studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële, handels-, fiscale of sociale aangelegenheden ».

Rechter-commissaris : de heer Irold Rodenbach, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : Mr. Frank Heffinck, advocaat te 8501 Kortrijk-Bissegem, Meensesteenweg 347.

Tijdstip van de ophouding van betalingen vastgesteld op zes maanden vóór dit vonnis.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burg. Nolfstraat 10A, vóór 30 juli 1997.

Sluiting proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 20 augustus 1997, te 10 u. 45 m., ter rechtbank.

Debatten spruitend uit dit onderzoek op donderdag 2 september 1997, te 10 uur, ter zelfde rechtbank.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Frank Heffinck.
(Pro deo) (20827)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij beschikking van 13 mei 1997 van de heer J. Top, rechter-commissaris van het faillissement van de heer Hugo Vallaes en de B.V.B.A. Vallaes, faillissementen van deze rechtbank van 10 november 1986 en 17 november 1986, wordt de bijeenroeping bevolen van alle tot het passief van voornoemd faillissement toegelaten schuldeisers op de concordataire en afrekeningsvergadering, welke zal plaatsvinden op woensdag 10 september 1997, om 10 u. 30 m., ter gehoorzaal, eerste verdieping van de rechtbank van koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, teneinde er mededeling te horen van de curator over de toestand van het faillissement, er zich eventueel uit te spreken nopens concordataire voorstellen door de gefailleerde, de afrekening te horen, deze gebeurlijk te bespreken en er hun mening te kennen te geven omtrent de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

(Get.) Patrick Duyck-Joanna Couckuyt, curatoren. (20828)

Bij beschikking van 13 mei 1997 van de heer J. Leire, rechter-commissaris van het faillissement van de heer Antoon Bortier, faillissement van deze rechtbank van 26 februari 1985, wordt de bijeenroeping bevolen van alle tot het passief van voornoemd faillissement toegelaten schuldeisers op de concordataire en afrekeningsvergadering, welke zal plaatsvinden op woensdag 17 september 1997, om 10 uur, ter gehoorzaal, eerste verdieping, van de rechtbank van koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, teneinde er mededeling te horen van de curator over de toestand van het faillissement, er zich eventueel uit te spreken nopens concordataire voorstellen door de gefailleerde, de afrekening te horen, deze gebeurlijk te bespreken en er hun mening te kennen te geven omtrent de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

(Get.) Patrick Duyck, curator. (20829)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Faling N.V. A. Cockelbergh, breigoederen, met maatschappelijke zetel te 9100 Sint-Niklaas, Lod. De Meesterstraat 30, H.R. Sint-Niklaas 44718.

Bij bevelschrift van de heer rechter-commissaris werden de schuldeisers, wiens schuldvordering definitief of voorlopig aangenomen werd, opgeroepen voor woensdag 10 september 1997, te 14 uur in de namiddag, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas (grote rechtervleugel, eerste verdieping).

Op deze vergadering zal de curator verslag uitbrengen over de toestand van deze faling en zal eveneens de gefailleerde in de mogelijkheid gesteld worden voorstellen te doen aan zijn schuldeisers.

Aan de curator werd medegedeeld dat de gefailleerde geen voorstellen zal doen.

Hierbij heb ik dan ook de eer u uit te nodigen tot deze vergadering.

Zo u het wenst, kunt u bij volmacht verschijnen.

Uw aanwezigheid is echter niet verplicht.

De curator, (get.) Mr. A. Mettepenningen. (20830)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst

Faillissement : N.V. Immo-Jolie, met zetel te 9400 Ninove, Denderhoutembaan 272, H.R. Aalst 61601.

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, d.d. 7 juli 1997, werd voornoemde N.V. Immo-Jolie failliet verklaard en werd de datum van staking van betalingen bepaald op 7 januari 1997.

Mr. Creytens, Eric, advocaat te 9400 Ninove, Centrumlaan 48/2, werd aangesteld als curator.

De heer Dirk Nevens, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, werd als rechter-commissaris aangesteld.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, gerechtelijk en administratief centrum, Graanmarkt 3, te 9300 Aalst, dit binnen de twintig dagen van het vonnis.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen is gesteld op donderdag 19 september 1997, te 9 u. 50 m., de debatten over de betwistingen op vrijdag 19 september 1997, te 9 u. 30 m., telkens in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, gerechtelijk en administratief centrum, Graanmarkt 3, te 9300 Aalst.

Voor gelijkvormig uittreksel: de curator, (get.) Mr. Eric Creytens. (20831)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Suivant jugement prononcé le vingt-quatre mars mil neuf cent nonante-sept par le tribunal de première instance de Liège, l'acte contenant modification du régime matrimonial des époux Wittstok, Micheline Martha Marie José, négociante, née à Forêt, le premier mai mil neuf cent cinquante, et Deroanne, Georges Jean Marie Alexis, boulanger-pâtissier, né à Pépinster, le trente août mil neuf cent quarante-huit, demeurant ensemble à Trooz, rue Grand'Rue 246, dréssé par acte du notaire Hugues Amory, à Louveigné, le trente janvier mil neuf cent nonante-sept, a été homologué.

(Signé) H. Amory, notaire. (20832)

Bij verzoekschrift de dato 10 juli 1997 hebben de heer David Henri Léon Van Den Bossche (soms ook geschreven Van den Bossche), bestuurder van vennootschappen, geboren te Deinze op 26 april 1968 en zijn echtgenote, 2. Mevr. Ilka Anastassova Iazova-Van Den Bossche (geboren Iazova, soms ook geschreven Iazova-Van den Bossche), zonder beroep, geboren te Sofia (Bulgarije), op 6 september 1962, samenwonende te Antwerpen, Mechelsesteenweg 245, voor de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift ingediend tot homologatie van de akte houdende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Yves De Deken te Antwerpen op 10 juli 1997. De echtgenoten Van Den Bossche-Iazova-Van Den Bossche zijn thans gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract. Via de akte van wijziging hebben zij het stelsel van zuivere scheiding van goederen aangenomen.

De echtgenoten, (get.) D. Van Den Bossche, I. Iazova. (20833)

Bij verzoekschrift van 15 juli 1997, hebben de heer Van Breedam, Hubert Maria Achiël, zaakvoerder, en zijn echtgenote, Mevr. Schotte, Francine Clémence Zulma, huisvrouw, samenwonende te 2870 Puurs, Lichterstraat 39A, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jean Tytgat, te Gent, op 1 maart 1976, aan de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Peter Verhaegen, te Puurs, op 15 juli 1997, inhoudende behoud van het stelsel van scheiding van

goederen met gemeenschap van aanwinsten, doch waarin de lichamelijke roerende goederen en het woonhuis te Puurs, Lichterstraat 39A, sectie D, nummer 66/P, groot 604 m², uit het gemeenschappelijk vermogen worden getrokken en worden opgenomen in het eigen vermogen van Mevr. Schotte.

De echtgenoten Van Breedam-Schotte hebben twee meerderjarige kinderen.

Puurs, 15 juli 1997.

(Get.) H. Van Breedam, F. Schotte. (20834)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 15 juli 1997, hebben de heer Jan René Adelson Marie De Clerck, psycholoog, geboren te Brugge, op 31 augustus 1955, en zijn echtgenote Mevr. Marie Thérèse Georgette Emilienne De Knock, onderwijzers, geboren te Brugge, op 29 maart 1954, samenwonende te 8000 Brugge, Karel de Stoutelaan 135/11, de homologatie aangevraagd van de akte opgemaakt door notaris Francis Willems te Brugge, op 3 juli 1997, waarbij hun bestaand huwelijksvermogensstelsel (= wettelijke gemeenschap van goederen) wordt gewijzigd in het stelsel der algehele gemeenschap, en waarbij tevens een onroerend goed toebehorend aan Mevr. Marie-Thérèse De Knock, wordt ingebracht.

Brugge, 15 juli 1997.

Namens de verzoekers, (get.) F. Willems, notaris. (20835)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op 29 mei 1997 werd de akte houdende wijziging huwelijksvoorwaarden gehomologeerd tussen de heer Labis, Ghislain Jules Joseph, landbouwer, geboren te Aalbeke, op 8 augustus 1946 en zijn echtgenote Mevr. Dewolf, Hilde, bediende, geboren te Kortrijk op 3 juni 1953, samenwonende te 8511 Kortrijk-Aalbeke, Luignestraat 184, verleden voor notaris Dirk Van Haesebrouck te Kortrijk met standplaats Aalbeke, op 7 maart 1997.

Voor gelijkkluidend uittreksel, namens de echtgenoten Labis-Dewolf, (get.) D. Van Haesebrouck, notaris. (20836)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op 29 mei 1997 werd de akte houdende wijziging huwelijksvoorwaarden gehomologeerd tussen de heer Steyt, Willem-Gustaaf, bruggepensioneerde, geboren te Harelbeke op 4 mei 1939 en zijn echtgenote Mevr. Lery, Angèle-Maria, gepensioneerde kleuterleidster, geboren te Heestert op 7 april 1935, samenwonende te 8500 Kortrijk, Elzenlaan 15, verleden voor notaris Dirk Van Haesebrouck te Kortrijk met standplaats Aalbeke, op 14 maart 1997.

Voor gelijkkluidend uittreksel, namens de echtgenoten Steyt-Lery, (get.) D. Van Haesebrouck, notaris. (20837)

Volgens vonnis uitgesproken op 20 juni 1997 door de raadkamer van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, werd de akte houdende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer De Kock, Hendrik Jean Paul, spoorwegbediende, en zijn echtgenote, Mevr. Wellemans, Kathy Maria Clémentine, kapster, samenwonende te 9300 Aalst, Welvaartstraat 105, verleden voor notaris Daniel Meert, te Erpe, op 25 maart 1997, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten De Kock-Wellemans, (get.) Daniel Meert, notaris. (20838)

Volgens vonnis uitgesproken op 20 juni 1997 door de raadkamer van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, werd de akte houdende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Peter Willy Minoodt, elektriker, en zijn echtgenote, Mevr. Karine De Ridder, bejaardenhelpster, samenwonende te 9420 Erpe-Mere (Mere), Hofkensweg 12, verleden voor notaris Daniel Meert, te Erpe, op 14 maart 1997, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten Minoodt-De Ridder, (get.) Daniel Meert, notaris. (20839)

Bij verzoekschrift van 1 juli 1997, hebben de heer Luc René De Smet, landbouwer, geboren te Deinze, op 26 juli 1963, en zijn echtgenote, Mevr. Kathleen Marie Louise Raphaël Boterdaele, bediende, geboren te Gent op 8 november 1946, samenwonend te Nevele, Dalestraat 14, bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op homologatie verzocht van de akte houdende wijziging van hun huwelijksstelsel verleden voor notaris Alfred Duerinck, te Nevele, op 18 juni 1997, waarbij van het wettelijk stelsel overgegaan wordt naar het stelsel van algemene gemeenschap.

Nevele, 14 juli 1997.

Voor de verzoekers, (get.) Duerinck, notaris. (20840)

Bij verzoekschrift van 19 juni 1997, hebben de heer De Craene, Franky Arthur Herman, industrieel ingenieur, geboren te Eeklo, op 13 juni 1964, en zijn echtgenote Mevr. De Cocker, Karla Maria Lucie, magazijnierster apotheek, geboren te Eeklo, op 31 mei 1968, samenwonende te 9900 Eeklo, Tielstesteenweg 30/1, homologatie aangevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogenstelsel, door aanname van het wettelijk stelsel met inbreng van een onroerend goed, uitbreiding en toebedeling gemeenschappelijk vermogen, verleden voor notaris De Keukelaere, Philippe, te Eeklo, op 19 juni 1997.

Voor de verzoekers, (get.) Ph. De Keukelaere, notaris. (20841)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Me Carl Van Hevel, avocat, dont le cabinet est sis à 6061 Montignies-sur-Sambre, avenue du Centenaire 33, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire à la succession de Mme Anna Majelijne, veuve de M. Raoul Deneumoustier, domiciliée en dernier lieu à Mont-sur-Marchienne, à la maison de repos « Le Beau Site » et y décédée le 6 mai 1991, avec pour mission de rechercher les héritiers, de dresser

inventaire des biens de la succession, de prendre toutes mesures utiles pour réaliser l'immeuble dans les formes légales, d'apurer le passif et consigner le disponible, qualité qui lui fut conférée par ordonnance de M. Jean-Claude Lacroix, président du tribunal de première instance de Charleroi, en date du 27 juin 1996.

(Signé) C. Van Hevel, avocat. (20842)

Tribunal de première instance de Marche-en-Famenne

Par ordonnance du 11 juillet 1997, le tribunal de première instance de Marche-en-Famenne a désigné Me Bruno gysels, avocat à 6900 Marche-en-Famenne, avenue de la Toison d'Or 28, en qualité de curateur à la succession vacante de Botte, Yvette, née à Ans, le 20 juillet 1940, décédée à Aye, le 23 mars 1997, en son vivant domiciliée à 6900 Marche-en-Famenne (Aye), rue de Serinchamps 54.

Pour extrait conforme, (signé) J.J. Latour, commis-greffier principal. (20843)

Séparation de biens – Scheiding van goederen

Par jugement rendu en date du 6 septembre 1995, la trente-et-unième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, il a été prononcé la séparation de corps aux torts du défendeur sur base de l'article 231 du Code Civil entre les époux :

Gielis, Cécile Suzanna, née à Leuven le 21 août 1960, domiciliée à Saint-Josse-ten-Noode, rue Saxe-Cobourg 8, et Zouaoui, Mohsen, né à Tabarka (Tunisie) le 14 septembre 1958, domicilié à 1040 Bruxelles, rue Saxe-Cobourg 8.

Ce jugement dit pour droit que la séparation de corps entraîne la séparation de biens des parties.

(Signé) R. De Valck, huissier de justice. (20844)

ANNEXE au *Moniteur belge* du 19 juillet 1997 – BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 19 juli 1997

Publication faite en exécution de l'article 72bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales

Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 72bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen

« Urselia », naamloze vennootschap, 3870 Heers, Kasteel Hex

H.R. Tongeren 57872 – BTW 426.674.492

Konform artikel 72bis van de vennootschappenwet, worden de belanghebbenden ervan ingelicht dat bij akte verleden voor notaris Johan Kiebooms, te Antwerpen, op 23 juni 1997, het kapitaal van de vennootschap werd verminderd door middel van een terugbetaling in specien van negenhonderd negentig frank (BEF 990) per aandeel.

De belanghebbenden worden ervan ingelicht dat zij beschikken over een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf de bekendmaking van deze aankondiging, om van de vennootschap de beschermingsmaatregelen te eisen, zoals opgenomen in artikel 72bis van de vennootschappenwet.

De aandeelhouders zullen terugbetaling kunnen bekomen in de kantoren van de Bank Brussel Lambert in België en haar dochtervennootschappen in het buitenland, twee maanden na bekendmaking van deze aankondiging in het *Belgisch Staatsblad* en tegen afgifte van coupon nr. 1.

(20846)

De raad van bestuur.

Decodistri De Mol, naamloze vennootschap, te 1831 Diegem, Berkenlaan 6

H.R. Brussel 565654

In uitvoering van het artikel 72*bis* van de vennootschappenwet wordt hierbij meegedeeld dat bij akte verleden voor notaris Paul De Meirman, te Lokeren, op 4 juli 1997, het maatschappelijk kapitaal van de naamloze vennootschap «Decodistri De Mol» verminderd werd met 10 500 000 frank, aan te rekenen op het kapitaal en uit te voeren door terugbetaling aan de aandeelhouders.

Deze terugbetaling zal ten vroegste plaatsvinden twee maanden na deze publikatie in het *Belgisch Staatsblad*, zijnde de termijn waarbinnen de schuldeisers het recht hebben om zekerheid te eisen voor de vorderingen die op het tijdstip van deze bekendmaking nog niet zijn vervallen.
(20847) De raad van bestuur.